Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada

AWARDS GUIDE

GUIDE DES SUBVENTIONS

Revised September 1988

Révisé en septembre 1988

IMPORTANT

A number of changes and/or clarifications to the procedures, rules and regulations governing certain research grants programs have been made since September 1987. These are highlighted on the *yellow* insert in the centre of this Guide.

Un nombre de modifications et de clarifications ont été apportées aux règlements et modalités régissant certains programmes de subventions de recherche depuis septembre 1987. Celles-ci sont indiquées dans l'encart *jaune* au milieu de ce Guide.

© Minister of Supply and Services Canada 1988
Cat. No. NS1-2/1989
ISBN 0-662-56144-9

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1988
N° de cat. NS1-2/1989
ISBN 0-662-56144-9

FOREWORD

This publication provides information on the various types of grants available for the 1988-89 fiscal year. The regulations governing all types of grants available from NSERC are under continual review in order to ensure that they meet changing needs. The regulations appearing in this issue are in effect as of September 1, 1987. Applicants should read this publication carefully and retain it for future reference. Application forms for NSERC grants programs are available from Research Grants Offices at Canadian universities. Questions concerning grant programs may be directed to NSERC. Staff telephone numbers are available in Research Grants Offices and are published from time to time in NSERC's newsletter, CONTACT.

Correspondence concerning awards described in this publication should be addressed to the:

Natural Sciences and Engineering Research Council
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 1H5

AVANT-PROPOS

Cette publication contient des renseignements sur les différents programmes de subventions pour l'année financière 1988-1989. Les règlements régissant tous les programmes évoluent d'année en année afin de répondre aux nouveaux besoins et ceux énoncés dans la présente édition entrent en vigueur le 1er septembre 1987. Les candidats doivent lire attentivement la publication et la conserver à titre de référence. Pour obtenir des formules de demande pour les programmes du CRSNG, s'adresser au service de la recherche d'une université canadienne. Pour plus de renseignements sur les programmes, on peut communiquer avec le personnel du CRSNG. La liste téléphonique du personnel est disponible aux services de la recherche et est publiée à l'occasion dans le bulletin CONTACT.

Toute correspondance relative aux programmes décrits dans cette publication devrait être adressée au:

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
200,rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 1H5

TABLE OF CONTENTS

PARAGRAPHS

FOREWORD

INTRODUCTION

Functions of Council 1

Program of Scholarships and Grants in Aid of Research and List of Awards Available 2

Interdisciplinary Research 3

Research Falling Under the Purview of More than One Council 4

Support of Research in Psychology 5

Research in Engineering and Applied Sciences 6

List of NSERC Publications and Application Documents 7

Privacy Act 8

Chapter 1 – REGULATIONS GOVERNING APPLICATIONS FOR GRANTS

ELIGIBILITY

General Eligibility Conditions 9

Part-time Faculty and Adjunct Professors 10

Termination of Appointment 11

Location of Tenure 12

Signatures of University Authorities 13

REGULATIONS GOVERNING CERTAIN TYPES OF RESEARCH

Failure to Follow Regulations 14

Research Requiring the Use of Animals 15

Alternatives to the Use of Laboratory Animals 16

Certification of Ethical Acceptability for Research Involving Human Subjects 17

Research Involving Biohazards 18

Research Involving Radioactive Materials 19

Research Involving Hazardous Compounds 20

Requirements for Services or Facilities 21

Licences for Research in the Yukon and the Northwest Territories 22

TABLE DES MATIÈRES

ARTICLES

AVANT-PROPOS

INTRODUCTION

Fonctions du Conseil 1

Programme de bourses et de subventions de recherche et liste des programmes offerts 2

Recherche interdisciplinaire 3

Recherche relevant de plus d'un conseil 4

Aide à la recherche en psychologie 5

Recherche en génie et en sciences appliquées 6

Liste des publications du CRSNG et des documents nécessaires à la préparation des demandes 7

Loi sur la protection des renseignements personnels 8

Chapitre 1 – RÈGLEMENTS RÉGISSANT LES DEMANDES DE SUBVENTIONS

ADMISSIBILITÉ

Conditions générales d'admissibilité 9

Professeurs à temps partiel et professeurs associés 10

Cessation d'emploi 11

Lieu de validité 12

Signatures des autorités universitaires 13

RÈGLEMENTS RÉGISSANT CERTAINS GENRES DE RECHERCHE

Manquement aux règlements 14

Recherche exigeant l'emploi d'animaux 15

Substituts à l'utilisation d'animaux de laboratoire 16

Certificat de déontologie 17

Recherche présentant des risques biologiques 18

Recherche utilisant des substances radioactives 19

Recherche utilisant des substances dangereuses ... 20

Recherche exigeant des services spéciaux 21

Licences pour la recherche au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest 22

Chapter 2 – DESCRIPTION OF GRANTS

OPERATING GRANTS (Individual, Team and Project) ..... 23 to 34

COLLABORATIVE RESEARCH INITIATIVES .. 35 to 51

Collaborative Special Project Grants ..... 36 to 39

Major Infrastructure Grants 40

Installation Development 41

Special National Programs 42

Access to Supercomputers ..... 43 to 47

EQUIPMENT AND INFRASTRUCTURE GRANTS ..... 52 to 72

STRATEGIC GRANTS (Individual, Group, Equipment and Conference) ..... 73 to 93

THE MATCHING FUND POLICY ..... 94 and 95

UNIVERSITY-INDUSTRY PROGRAMS ..... 96 to 125

Co-operative R & D Grants 97

Co-operative Research Grants ..... 98 to 100

Shared Equipment and Facilities ..... 101 to 105

Industrial Research Chairs ..... 106 to 115

Technology Diffusion Awards 116

Senior Industrial Fellowships ..... 117 and 118

Visiting Industrial Fellowships ..... 119 and 120

Workshops and Seminars ..... 121 to 123

University-Industry Affiliations 124

Canadian Microelectronics Corporation 127

INTERNATIONAL ACTIVITIES

Bilateral Exchange Program ..... 128 to 134

International Collaborative Research Grants 135 to 142

International Scientific Exchange Awards .... 143 to 150

CIDA/NSERC Research Associateships for Scientists from Developing Countries .... 151 and 152

GENERAL RESEARCH GRANTS ..... 153 to 156

OTHER GENERAL SUPPORT

Scientific Publication Grants ..... 157 to 164

Conference Grants ..... 165 to 173

E.W.R. Steacie Memorial Fellowships ..... 174 to 176

University Research Fellowships 177

Industrial Research Fellowships 178

Chapitre 2 – DESCRIPTION DES SUBVENTIONS

SUBVENTIONS POUR DÉPENSES COURANTES (individuelles, d'équipe et de projet) ..... 23 à 34

ACTIONS DE RECHERCHE COLLECTIVE .... 35 à 51

Subventions à des projets collectifs spéciaux .. 36 à 39

Grandes subventions d'infrastructure 40

Mise au point d'installations 41

Programmes nationaux spéciaux 42

Accès aux super-ordinateurs ..... 43 à 47

SUBVENTIONS D'APPAREILLAGE ET D'INFRASTRUCTURE ..... 52 à 72

SUBVENTIONS THÉMATIQUES (individuelles, de groupe, d'appareillage ou pour conférences) ..... 73 à 93

POLITIQUE DE FINANCEMENT DE CONTREPARTIE ..... 94 et 95

PROGRAMMES CONJOINTS UNIVERSITÉS-INDUSTRIE ..... 96 à 125

Subventions de R ET D coopérative 97

Subventions de recherche coopérative ..... 98 à 100

Installations et appareils conjoints ..... 101 à 105

Professeurs-chercheurs industriels ..... 106 à 115

Subventions de diffusion de la technologie 116

Bourses de stages industriels ..... 117 et 118

Chercheurs industriels invités ..... 119 et 120

Colloques et séminaires ..... 121 à 123

Ententes de services 124

Société canadienne de micro-électronique 127

ACTIVITÉS INTERNATIONALES

Programme d'échanges bilatéraux ..... 128 à 134

Subventions de recherche coopérative internationale ..... 135 à 142

Subventions d'échange scientifique international ..... 143 à 150

Bourses d'attachés de recherche ACDI/CRSNG à des scientifiques des pays en voie de développement ..... 151 et 152

SUBVENTIONS GÉNÉRALES DE RECHERCHE ..... 153 à 156

AUTRES PROGRAMMES

Subventions pour publications scientifiques .. 157 à 164

Subventions pour conférences ..... 165 à 173

Bourses commémoratives E.W.R. Steacie ... 174 à 176

Chercheurs-boursiers universitaires 177

Chercheurs-boursiers en milieu industriel 178

Miscellaneous Grants 179

Special Forestry Support ..... 180 to 184
Attachés de recherche du CRSNG Program.. 185 to 188

Northern Supplements 189

Research Development Program 190
Travel Grants 191
Scholarships and Fellowships 192

PUBLIC AWARENESS PROGRAM FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY 193

Chapter 3 – FINANCIAL ADMINISTRATION AND USE OF GRANT FUNDS

General Principles 194
Common Grant Accounts 195
Authorization of Expenditures from Common Grant Accounts 196
Audit of Common Grant Accounts 197
Statements of Expenditures 198
Individual Grantee's Statement of Expenditures 199
Travel Claims 200
Fiscal Period 201
Unspent Balances 202
Failure to Follow Regulations 203
Commitments 204
Conflict of Interest 205
Hospitality Expenses 206
Membership in Societies 207
Indirect or Overhead Costs 208
Pooling of Individual Grant Funds 209
Transfer of Grant Funds 210
Payment of Salaries and Stipends 211
Assistants ..... 212 to 216
Graduate Students ..... 217 to 219
Postdoctoral Fellows ..... 220 to 223
Visiting Scientists ..... 224 and 225
Purchase of Equipment and Other Materiel 226
Ownership of Equipment and Other Materiel 227
Ownership of Collections and Specimens 228
Location of Equipment and Other Materiel 229

Subventions diverses 179

Aide spéciale à la foresterie ..... 180 à 184
Programme d'attachés de recherche du CRSNG ..... 185 à 188

Subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord 189
Programme de développement de la recherche 190
Subventions de voyage 191
Programmes de bourses 192

PROGRAMME D'APPUI À LA SENSIBILISATION DU PUBLIC AUX SCIENCES ET À LA TECHNOLOGIE 193

Chapitre 3 – ADMINISTRATION FINANCIÈRE ET UTILISATION DES SUBVENTIONS

Principes généraux 194
Compte commun des subventions 195
Autorisation d'imputer des dépenses au compte commun des subventions 196
Vérification des comptes communs 197
État des dépenses 198
État des dépenses du bénéficiaire 199
Frais de déplacement 200
Période comptable 201
Solde non dépensé 202
Manquement aux règlements 203
Engagements 204
Conflits d'intérêts 205
Frais de représentation 206
Cotisations à des sociétés scientifiques 207
Frais indirects ou généraux 208
Partage des subventions individuelles 209
Transfert des fonds d'un compte de subvention 210
Salaires et traitements 211
Adjoints ..... 212 à 216
Étudiants aux 2e et 3e cycles ..... 217 à 219
Stagiaires postdoctoraux ..... 220 à 223
Scientifiques invités ..... 224 et 225
Achat d'appareillage et de fournitures 226
Propriété de l'appareillage et d'autres biens 227
Propriété des collections et des spécimens 228
Déplacement de l'appareillage et d'autres biens 229

Computing Costs 230
Personal Computers 231
Patents 232
Publications ..... 233 to 235
Acknowledgement of NSERC Support 236
Travel Expenses 237
Removal Expenses 238
Powered Vehicles 239
Organization of Conferences and Workshops 240
Closing a Grant Account 241
Moving to Another University 242

ALPHABETICAL INDEX ..... page 71

Frais d'ordinateur 230
Ordinateurs personnels 231
Brevets 232
Publications ..... 233 à 235
Mention de l'aide du CRSNG 236
Frais de déplacement 237
Dépenses de déménagement 238
Véhicules motorisés 239
Organisation de conférences et de colloques 240
Cessation des subventions 241
Changement d'université 242

INDEX ALPHABÉTIQUE ..... page 71

INTRODUCTION

Functions of Council

1. The functions of the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC) are to "promote and assist research in the natural sciences and engineering other than the health sciences, and advise the Minister in respect of such matters relating to such research as the Minister may refer to the Council for its consideration".

Program of Scholarships and Grants in Aid of Research and List of Awards Available

2. NSERC carries out these functions through its Program of Scholarships and Grants in Aid of Research. This program has the following objective and sub-objectives:

Objective

To promote and support both research and the provision of highly qualified personnel in the natural sciences and engineering.

Sub-objectives

- To support a broad base of high quality research in the natural sciences and engineering;
- To assist in the provision and development of highly qualified personnel;
- To promote and support targeted research in selected fields of national importance;
- To forge closer links between the university research community and other sectors of the economy.

The program is divided into four major activities: Research Base, Scholarships and Fellowships, Targeted Research and General Research Support. Each of these activities is divided into program elements, as follows (alphabetical list of programs offered appears on the green insert in the centre of the Guide):

RESEARCH BASE

Operating Grants
- Individual Grants
- Team Grants
- Project Grants

Collaborative Research Initiatives
- Collaborative Special Project Grants
- Major Infrastructure Grants
- Installation Development
- Special National Programs
- Access to Supercomputers

Equipment and Infrastructure Grants
- Equipment Grants
- Major Equipment Grants
- Major Installation Grants
- Infrastructure Grants

INTRODUCTION

Fonctions du Conseil

1. Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) a pour fonctions de «promouvoir et de soutenir la recherche dans le domaine des sciences naturelles et du génie, à l'exclusion des sciences de la santé, et de conseiller le Ministre sur les aspects de cette recherche que ce dernier lui demande d'examiner».

Programme de bourses et de subventions de recherche et liste des programmes offerts

2. Le Conseil s'acquitte de ses fonctions en administrant le Programme de bourses et de subventions de recherche, lequel vise l'objectif et les sous-objectifs suivants.

Objectif

Promouvoir et soutenir la recherche ainsi que l'apport d'une main-d'œuvre hautement qualifiée dans le domaine des sciences naturelles et du génie.

Sous-objectifs

- Soutenir une base de recherche diversifiée et de haute qualité dans le domaine des sciences naturelles et du génie;
- Contribuer à l'apport et à la formation d'une main-d'œuvre hautement qualifiée;
- Promouvoir et soutenir la recherche orientée dans des domaines choisis d'importance nationale;
- Intensifier les liens entre la recherche universitaire et les autres secteurs de l'économie.

Le programme est divisé en quatre grandes activités: programmes de base, programmes de bourses, recherche orientée et aide générale à la recherche. Chacune de ces activités se compose de divers éléments, comme suit (on trouvera une liste alphabétique des programmes dans l'encart vert, au centre du Guide).

PROGRAMMES DE BASE

Subventions pour dépenses courantes
- subventions individuelles
- subventions d'équipe
- subventions de projet

Actions de recherche collective
- projets collectifs spéciaux
- grandes subventions d'infrastructure
- accès aux super-ordinateurs
- mise au point d'installations
- programmes nationaux spéciaux

Subventions d'appareillage et d'infrastructure
- subventions d'appareillage
- subventions d'appareils spéciaux
- subventions d'installations spéciales
- subventions d'infrastructure

TARGETED RESEARCH

Strategic Grants

University-Industry Programs
— Cooperative R&D Grants
— Industrial Research Chairs
— Technology Diffusion Awards
— Canadian Microelectronics Corporation

GENERAL RESEARCH SUPPORT

International Activities
— Bilateral Exchange Program
— International Collaborative Research Grants
— International Scientific Exchange Awards
— CIDA/NSERC Research Associateships

General Research Grants

Other General Support
— Scientific Publication Grants
— Conference Grants
— Miscellaneous Grants
— Special Forestry Support
— Attachés de recherche du CRSNG

SCHOLARSHIPS AND FELLOWSHIPS*

Undergraduate Student Research Awards
— University
— Industry

Postgraduate Scholarships
— Postgraduate Scholarships
— Scholarships in Science Librarianship and Documentation
— 1967 Science and Engineering Scholarships
— Special Forestry Scholarships

Research Fellowships
— Postdoctoral Fellowships
— Industrial Research Fellowships
— University Research Fellowships
— E.W.R. Steacie Memorial Fellowships

In addition to the above programs, NSERC administers a number of awards on behalf of other agencies. These are:

Visiting Fellowships in Canadian Government Laboratories*
Canadian Shield Foundation Research Awards*
NATO Science Fellowships*

* All of the awards noted under the Scholarships and Fellowships activity, *except* the E.W.R. Steacie Memorial Fellowships, fall under the responsibility of the NSERC Scholarships and Fellowships Directorate and are described in the Scholarships and Fellowships Guide.

NSERC also participates in the management and funding of the Public Awareness Program for Science and Technology, a program administered by Supply and Services Canada on behalf of the three granting councils (NSERC, the Medical Research Council and the Social Sciences and Humanities Research Council) and the Ministry of State for Science and Technology (see paragraph 193).

RECHERCHE ORIENTÉE

Subventions thématiques

Programmes conjoints universités-industrie
— subventions de R et D coopérative
— professeurs-chercheurs industriels
— subventions de diffusion de la technologie
— Société canadienne de micro-électronique

AIDE GÉNÉRALE À LA RECHERCHE ET AUTRES ACTIVITÉS

Activités internationales
— programme d'échanges bilatéraux
— subventions de recherche coopérative internationale
— subventions d'échange scientifique international
— bourses d'attachés de recherche ACDI/CRSNG

Subventions générales de recherche

Autres programmes
— subventions pour publications scientifiques
— subventions pour conférences
— subventions diverses
— aide spéciale à la foresterie
— attachés de recherche du CRSNG

PROGRAMMES DE BOURSES*

Bourses de recherche du 1er cycle
— en milieu universitaire
— en milieu industriel

Bourses d'études supérieures
— bourses d'études supérieures
— bourses en bibliothéconomie et documentation scientifiques
— bourses en sciences et en génie 1967
— bourses spéciales en foresterie

Bourses de recherche
— bourses postdoctorales
— chercheurs-boursiers en milieu industriel
— chercheurs-boursiers universitaires
— bourses commémoratives E.W.R. Steacie

Outre les programmes susmentionnés, le CRSNG administre un certain nombre de programmes au nom d'autres organismes, tels que:

Bourses de recherche scientifique dans les laboratoires du gouvernement canadien*
Bourses de recherche de la Fondation du Bouclier canadien*
Bourses en sciences de l'OTAN*

*Toutes les bourses mentionnées à la rubrique Programmes de bourses, à *l'exclusion* des bourses commémoratives E.W.R. Steacie, relèvent de la Direction des programmes de bourses et sont décrites dans le Guide des bourses du CRSNG.

Le CRSNG participe également à la gestion et au financement du programme de sensibilisation du public à la science et à la technologie administré par Approvisionnements et Services Canada au nom des trois conseils de subvention (le CRSNG, le Conseil de recherches médicales et le Conseil de recherches en sciences humaines) et du ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie (voir l'article 193).

Interdisciplinary Research

3. Interdisciplinary research is supported by NSERC provided that the main thrust of the program is within Council's mandate.

Research Falling Under the Purview of More than One Council

4. Researchers in fields such as kinesiology, physical education, psychology, veterinary medicine, industrial engineering, resource management, applied mathematics, and certain researchers in faculties of medicine, may have doubts as to the suitability of their application for support from NSERC rather than from one of the other federal granting councils. In such cases, researchers must forward their application(s) to NSERC by October 15 (April 1 in the case of strategic grants) at the latest to allow time for consultation with other agencies and a decision as to the appropriate granting agency.

NSERC, MRC and SSHRC are prepared to consider applications for support of major interdisciplinary research projects that overlap their individual jurisdictions. Prior to submitting such an application, researchers must contact the council they judge to have a major interest in the research. Whenever necessary, there will be discussion among the councils to ensure that provision is made for adequate assessment and possible funding. This mechanism does not apply to individual operating grants, which will continue to be reviewed and funded by the most appropriate council.

Support of Research in Psychology

5. The field of psychology is supported by the three granting councils as follows:

a) NSERC considers applications that relate to fundamental psychological processes. These include perception, cognition, learning and motivation, their underlying neural mechanisms and their development within individuals. Also included are studies of animal behaviour, comparative psychology and ethology.

b) The Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC) considers applications in the broad area of social psychology. A detailed description of the areas that fall under the purview of SSHRC is published by that Council. They currently include, but are not necessarily limited to:

- experimental social psychology: social behaviour in an experimental setting including the dynamics and processes of interpersonal relations; behaviour in small and large groups; interpersonal influence;
- communication: interpersonal communication; social aspects of psycholinguistics; sociolinguistics and ethnolinguistics; mass media effects;
- social processes and social issues; the examination of social phenomena in a natural setting from a psychological perspective;

Recherche interdisciplinaire

3. Le CRSNG subventionne la recherche interdisciplinaire pourvu que le thème principal de la recherche relève du mandat du Conseil.

Recherche relevant de plus d'un conseil

4. Certains chercheurs dans des domaines tels que la kinésiologie, l'éducation physique, la psychologie, la médecine vétérinaire, le génie industriel, la gestion des ressources, les mathématiques appliquées, ainsi que certains chercheurs attachés à des facultés de médecine, se demandent peut-être si leurs travaux sont dans des domaines relevant du CRSNG ou d'un autre conseil subventionnaire fédéral. Ces chercheurs devraient envoyer leur(s) demande(s) au CRSNG au plus tard le 15 octobre (le 1er avril dans le cas des subventions thématiques), afin de donner au CRSNG suffisamment de temps pour consulter d'autres organismes et décider lequel est le plus approprié.

Le CRSNG, le CRM et le CRSH sont prêts à étudier les demandes de subvention pour de grands projets de recherche multidisciplinaire qui relèvent de plus d'un conseil. Avant de présenter une demande, les chercheurs doivent communiquer avec le conseil qui, à leur avis, sera le plus intéressé par le projet. S'il y a lieu, les conseils discutent entre eux pour veiller à un financement éventuel adéquat. Ce mécanisme ne s'applique pas aux subventions individuelles pour dépenses courantes qui continueront à être évaluées et financées par le conseil le plus approprié.

Aide à la recherche en psychologie

5. La psychologie est subventionnée par les trois conseils comme suit.

a) Le CRSNG accepte les demandes liées aux processus psychologiques fondamentaux, comme la perception, la cognition, l'apprentissage, la motivation, les mécanismes neuraux à la base de ces activités, et leur évolution chez l'individu. On trouve également l'étude du comportement animal, y compris la psychologie comparative et l'éthologie.

b) Le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) accepte les demandes en psychologie sociale. Ce conseil publie une description détaillée des domaines qu'il subventionne. La liste suivante indique certains domaines subventionnés, mais n'est pas exhaustive.

- Psychologie sociale expérimentale: le comportement social étudié dans un cadre expérimental. En particulier: les mécanismes et la dynamique des relations interpersonnelles; le comportement dans les groupes, petits et grands; l'influence interpersonnelle;
- Communication: la communication interpersonnelle; les aspects sociaux des phénomènes psycholinguistiques; la sociolinguistique et l'ethnolinguistique; l'influence des médias de masse;
- Processus et problèmes sociaux: étude des aspects psychologiques des phénomènes sociaux en milieu naturel;

— personality: human personality traits and processes and their behavioural manifestations;
— developmental psychology: children's social and personality development, social behaviour and personality in adulthood and aging;
— educational psychology: educational research pertaining to both normal and special populations; school learning and prediction of achievement;
— history and philosophy of psychology and psychological analysis of historical figures;
— theory and method: studies of a theoretical or methodological nature;
— applied psychology: projects in the areas of organizational and industrial psychology, and environmental psychology.

c) The Medical Research Council (MRC) considers all applications submitted for support of psychological research by investigators whose administrative base is in one of the health professional schools, except that related to health care (which should be addressed to the National Health Research and Development Program of Health and Welfare Canada). In the case of other faculties and research institutes, MRC will consider applications for support of research on normal and abnormal psychological processes with clear and direct relevance to human health. This includes research on behavioural aspects of physical health and disease or mental health and its disorders.

— La personnalité: les traits et processus de la personnalité, de même que leurs manifestations comportementales;
— Psychologie du développement: le développement social de l'enfant et le développement de sa personnalité; le comportement social et la personnalité chez les adultes et les personnes âgées;
— Psychologie de l'éducation: les études en psychologie de l'éducation, portant sur des populations normales et spéciales; l'apprentissage et la prévision du rendement;
— Histoire et philosophie de la psychologie; l'analyse psychologique de personnages historiques;
— Théorie et méthode: études de nature théorique ou méthodologique;
— Psychologie appliquée: psychologie organisationnelle, psychologie industrielle et psychologie environnementale.

c) Le Conseil de recherches médicales (CRM) reçoit les demandes de chercheurs attachés à des écoles ayant pour mission de former des professionnels de la santé, à l'exception des demandes reliées à la recherche sur la santé (qui devraient être adressées au Programme national de recherche et développement en matière de santé, Santé et Bien-être social Canada). Pour ce qui est des autres facultés et instituts de recherche, le CRM s'occupera des demandes dont les sujets se rapportent aux processus de la psychologie normale et anormale ayant des incidences certaines et directes sur la santé humaine. On retrouve entre autres la recherche sur les aspects comportementaux de la santé et de la maladie physique ainsi que de la santé et des troubles mentaux.

Research in Engineering and Applied Sciences

6. In keeping with Council's policy concerning the indicators used in the evaluation of applicants and the merit of their proposals in the fields of engineering and applied sciences, NSERC invites applicants to provide, if appropriate, information on their contributions to industrial research or to research in engineering or applied sciences. The following factors may be addressed by the candidate in the appropriate places on the Personal Data Form (form 100):

1) refereed publications in research journals;
2) specialized publications, technical reports and refereed conference proceedings;
3) reports which might be either confidential in nature to protect proprietary information, or general (applicants are asked to give the title, recipient, date, brief description, a summary of the results and an explanation of the significance of the work);
4) contributions that have led to commercially viable products, processes, or services;
5) paid consultantships or research contracts approved by the university and sabbatical or other leave spent in government or the private sector;
6) patents used in products, processes or services in which the success in terms of profitability or use is clearly demonstrated.

Any other information the candidate considers relevant should also be included on or appended to form 100.

Recherche en génie et en sciences appliquées

6. Conformément à sa politique concernant les paramètres utilisés lors de l'évaluation des chercheurs et de la valeur de leurs projets de recherche dans les domaines du génie et des sciences appliquées, le Conseil invite les candidats dans ces domaines à fournir, s'il y a lieu, des renseignements sur leurs contributions à la recherche industrielle et à la recherche en génie ou en sciences appliquées, aux endroits appropriés de la formule de renseignements personnels (formule 100):

1) les articles publiés dans des revues scientifiques avec comité de lecture;
2) les publications spécialisées, rapports techniques et comptes rendus de conférences avec comité de lecture;
3) les rapports qui pourraient être confidentiels pour protéger des résultats appartenant à une société, ou des rapports plus généraux (donner le titre, le destinataire, la date, une brève description, un résumé des résultats et une explication de l'importance des travaux);
4) les contributions ayant conduit à des produits, procédés ou services commercialement rentables;
5) les services d'experts-conseils et les contrats de recherche approuvés par l'université, les congés sabbatiques ou autres passés au gouvernement ou dans le secteur privé;
6) les brevets utilisés pour des produits, procédés ou services dont le succès (rentabilité ou usage) est clairement démontré.

Tout autre renseignement jugé pertinent par le candidat devrait également figurer sur la formule 100 ou y être annexé.

In addition, applicants are encouraged to submit a letter explaining the relevance of the proposed work to the practice of engineering or other professions. Further information on this subject can be found in a separate leaflet entitled "Guidelines for the Review of Research in Engineering and Applied Sciences," form 135.

List of NSERC Publications and Application Documents

7. In addition to this guide and the forms listed below, NSERC publishes the Scholarships and Fellowships Guide, the Report of the President, the newsletter CONTACT and a number of smaller program-related booklets. The Scholarships and Fellowships Guide describes awards available to undergraduate and graduate students and to postdoctoral fellows. The Report of the President, published annually during the summer, summarizes Council's activities during the previous fiscal year; this publication is sent to university libraries and research grants offices. The newsletter CONTACT is intended primarily to ensure good communication between NSERC and the community it serves. All recipients of NSERC awards receive CONTACT, which contains articles on NSERC programs and policies as well as information on NSERC committees. Additional copies are available from the research grants offices of all universities.

The forms and explanatory leaflets to be used in submitting applications to NSERC are listed below. Supplies of these forms and leaflets are available in the research grants offices and scholarships liaison offices of all Canadian universities.

Form	Number
Grants	
Personal Data Form	100
Part-time and Adjunct Professors: Supplementary Information	100A
Application for a Research Grant	101
Application for an Equipment Grant	102
Application for a Project Grant	103
Application for a Conference Grant	106
Application for a Scientific Publication Grant	
a) Research Journal	107
b) Book or Monograph	108
Application to Participate in the NSERC Bilateral Exchange Program	109
Request for Next Instalment	110
Application for CIDA/NSERC Research Associateship	111
Application for Grant: University-Industry Programs	114
Application for International Scientific Exchange Award	115
Application for International Collaborative Research Grant	116
Application for High Energy Physics Research Grant	117

De plus, on encourage les candidats à inclure une lettre expliquant la pertinence du travail proposé à la pratique du génie ou d'une autre profession. On trouvera de plus amples renseignements à ce sujet dans le dépliant intitulé «Lignes directrices pour l'évaluation de la recherche en génie et en sciences appliquées» (formule 135).

Liste des publications du CRSNG et des documents nécessaires à la préparation des demandes

7. Outre le Guide des subventions et les formules énumérées ci-dessous, le CRSNG publie le Guide des bourses, le Rapport du président, le bulletin CONTACT et un certain nombre de brochures décrivant d'autres programmes. Le Guide des bourses décrit les bourses offertes aux étudiants des trois cycles et aux stagiaires postdoctoraux. Le Rapport du président, publié chaque année au cours de l'été, résume les activités du Conseil au cours de l'année financière précédente; cette publication est envoyée aux bibliothèques et aux services de la recherche des universités. Le bulletin CONTACT a pour but d'assurer la communication entre le CRSNG et la collectivité universitaire qu'il dessert. Il est envoyé à tous les bénéficiaires de subventions et de bourses et on peut également se le procurer auprès des services universitaires de la recherche. Cette publication donne des renseignements sur les programmes, les politiques et les comités du CRSNG.

On trouve ci-dessous la liste des formules et des dépliants explicatifs nécessaires pour présenter les demandes. On peut se procurer ces formules et dépliants auprès des services de la recherche et des agents de liaison des bourses des universités canadiennes.

Formule	Numéro
Subventions	
Formule de renseignements personnels	100
Professeurs à temps partiel et professeurs associés: renseignements supplémentaires	100A
Demande de subvention de recherche	101
Demande de subvention d'appareillage	102
Demande de subvention pour projets de recherche	103
Demande de subvention pour conférences	106
Demande de subvention pour une publication scientifique	
a) revues de recherche	107
b) livres ou monographies	108
Demande de participation au programme d'échanges bilatéraux du CRSNG	109
Demande de versement	110
Demande de bourse d'attaché de recherche ACDI/CRSNG	111
Demande de subvention: Programmes conjoints universités-industrie	114
Demande de subvention d'échange scientifique international	115
Demande de subvention de recherche coopérative internationale	116
Demande de subvention de recherche en physique des hautes énergies	117

Guidelines for Completing an Application for an Infrastructure Grant for a Nuclear Science Facility 118
Application for Strategic Research Grant 119
Project Grants - Other Sources of Funding 121
Certification of Acceptability of Laboratory Procedures for Research Involving Biohazards 122
Application for Attaché de recherche du CRSNG 124
Acknowledgement of Application 130
Field Codes by Discipline 132
Area of Application Codes 133
Acknowledgement of Advance Material 134
Guidelines for the Review of Research in Engineering and Applied Sciences 135
Collaborative Special Project Grants 137
Application for an Infrastructure Grant 160
Suggestions for External Reviewers 172A
Application for Access to Supercomputers 174
Program for Access to Supercomputers 175

Scholarships

Application for an NSERC Scholarship or Fellowship 200
Application for an NSERC Undergraduate Student Research Award 202
Application for a 1967 Science and Engineering Scholarship 206
Nomination of University Research Fellow 208
University Research Fellowships: Personal Data Form 209
Nomination of Industrial Research Fellow 217
Personal Data Form for Industrial Research Fellowship Candidates 218
Report on Candidate for Industrial Research Fellowship 219

Financial

Grantee's Statement of Expenditures 300
Statement of Expenditures for General Research Grant 300-GR
Transfer to Another University 303

Privacy Act

8. The purpose of the Privacy Act is "to protect the privacy of individuals with respect to personal information about themselves held by a federal government institution and to provide individuals with a right of access to such information."

Lignes directrices pour les demandes de subvention d'infrastructure pour une installation en sciences nucléaires 118
Demande de subvention thématique 119
Subventions à des projets – Autres sources de financement 121
Certificat de procédures de laboratoire adéquates pour la recherche présentant des risques biologiques 122
Demande d'attaché de recherche du CRSNG 124
Accusé de réception 130
Codes de classification par discipline 132
Codes de classification par domaine d'application 133
Accusé de réception – documents fournis à l'avance 134
Lignes directrices pour l'évaluation de la recherche en génie et en sciences appliquées 135
Subventions à des projets collectifs spéciaux 137
Demande de subvention d'infrastructure 160
Suggestions d'examinateurs de l'extérieur 172A
Demande d'accès aux super-ordinateurs 174
Programme d'accès aux super-ordinateurs 175

Bourses

Demande de bourse du CRSNG 200
Demande de bourse de recherche (1er cycle) 202
Demande de bourse en sciences et en génie 1967 206
Candidature de chercheur-boursier universitaire 208
Chercheurs-boursiers universitaires: Formule de renseignements personnels 209
Candidature d'un chercheur-boursier en milieu industriel 217
Formule de renseignements personnels 218
Rapport sur le candidat 219

Finances

État des dépenses du bénéficiaire 300
État des dépenses de la subvention générale de recherche 300-GR
Changement d'établissement 303

Loi sur la protection des renseignements personnels

8. La Loi sur la protection des renseignements personnels «a pour objet la protection des renseignements personnels relevant des institutions fédérales et le droit d'accès des individus aux renseignements personnels qui les concernent».

The Act also stipulates that "personal information obtained shall not, without the consent of the individual to whom it relates, be used except for the purpose for which it was collected or for a use consistent with that purpose." In this regard, all information requested from applicants for NSERC awards is collected in order to review applications, administer awards, and evaluate programs. Included in these uses are consultation with other granting agencies to determine the most appropriate review mechanism and sources of funding, and statistical studies conducted by NSERC or other agencies on research funding in Canada. NSERC may also use this information in connection with appointments to its committees and for selecting external reviewers.

Applicants for NSERC awards can obtain access to information on their awards and applications by writing to NSERC within three months of the release of decisions by Council. They must not correspond directly with selection committee members.

Applicants can obtain more details on their right to inspect and correct personal information by consulting NSERC or the Index of Personal Information Banks available in all post offices.

Under the provisions of the Privacy Act, the name of the reviewer of an NSERC research proposal constitutes personal information about the reviewer not the applicant. Therefore, persons requesting access to reports by external reviewers do not have access to the identity of the reviewer.

Personal information about a third party is not available, in accordance with the Act.

La Loi stipule également que «à défaut du consentement de l'individu concerné, les renseignements personnels obtenus ne peuvent servir qu'aux fins auxquelles ils ont été recueillis et pour les usages qui sont compatibles avec ces fins». À cet égard, tous les renseignements recueillis par le CRSNG servent à l'examen des demandes, à l'administration des subventions et à l'évaluation des programmes. Ces utilisations comprennent la consultation avec d'autres organismes subventionnaires pour déterminer le meilleur mécanisme d'évaluation ou la meilleure source de financement, et comprennent également des études faites par le CRSNG ou d'autres organismes sur le financement de la recherche au Canada. Le CRSNG peut également utiliser les renseignements lors de la sélection des membres des comités et des examinateurs de l'extérieur.

Les candidats aux subventions et aux bourses du CRSNG peuvent obtenir des renseignements sur leurs subventions, leurs bourses ou leurs demandes en écrivant au CRSNG dans les trois mois suivant l'annonce des décisions du Conseil. Ils ne doivent pas correspondre directement avec les membres des comités de sélection.

Les candidats peuvent obtenir des détails plus complets sur leur droit à vérifier et à corriger les renseignements en consultant le CRSNG ou le Répertoire des fichiers de renseignements personnels disponible dans les bureaux de poste.

En vertu de la Loi, le nom de l'examinateur d'une proposition de recherche au CRSNG constitue un renseignement personnel sur l'examinateur et non sur le candidat. Par conséquent, les personnes qui demanderont l'accès aux rapports des examinateurs de l'extérieur n'auront pas accès à l'identité de l'examinateur.

En vertu de la Loi, les renseignements personnels concernant une tierce personne ne sont pas disponibles.

Chapter 1 – REGULATIONS GOVERNING APPLICATIONS FOR GRANTS

ELIGIBILITY

General Eligibility Conditions

9. NSERC grants support research programs in the natural sciences and engineering conducted by academic staff members of Canadian universities.

Thus, unless otherwise indicated in the program description, an applicant must hold an academic appointment at a Canadian university for a minimum of one year following acceptance of the grant. In the case of collaborative research initiatives and group strategic grants, co-investigators need not be academic staff members of Canadian universities, but must possess the qualifications necessary to undertake research independently.

When authorizing applications from researchers at their institutions, university officials certify that:

a) the institution will administer an NSERC grant on behalf of the applicant;
b) the applicant is an academic staff member of the university [appointments can be full-time or part-time (see paragraph 10)];
c) the applicant has the time to carry out research and has the space and basic facilities to do so;
d) the applicant is not employed as an assistant or associate for a research program directed by another researcher;
e) the applicant is not registered in a master's or doctoral degree program;
f) the university will notify NSERC of any change in a grantee's status that might influence eligibility during tenure of a grant.

Non-Regular Positions

It may happen that some positions are not clearly regular academic positions; in such cases, a letter from the dean of the faculty, explaining how the individual meets the conditions outlined above, must accompany the application. Additional information is required for part-time or adjunct positions (see paragraph 10).

Persons paid in whole or in part from NSERC grants and holders of NSERC scholarships and fellowships are not eligible for NSERC grants, except in the following cases where the beneficiaries hold or enjoy the privileges of academic staff members:

— University Research Fellows
— Steacie Fellows
— Senior Industrial Fellows
— Holders of Industrial Research Chairs
— Attachés de recherche du CRSNG
— Institute of Particle Physics (IPP) Research Scientists who hold an academic appointment at a Canadian university.

Chapitre 1 – RÈGLEMENTS RÉGISSANT LES DEMANDES DE SUBVENTIONS

ADMISSIBILITÉ

Conditions générales d'admissibilité

9. Les subventions du CRSNG appuient des programmes de recherche en sciences naturelles et en génie entrepris par les membres du corps professoral des universités canadiennes.

Donc, à moins d'indication contraire dans la description du programme, les candidats doivent faire partie du corps professoral d'une université canadienne pendant un minimum d'un an après l'entrée en vigueur de la subvention. Dans le cas des actions de recherche collective et des subventions thématiques de groupe, les membres du groupe (mais non le chef de groupe) peuvent provenir d'un secteur autre que le secteur universitaire, mais doivent posséder les qualifications nécessaires pour faire de la recherche de façon autonome.

Lorsqu'elles autorisent l'envoi d'une demande au CRSNG, les autorités universitaires certifient:

a) que l'établissement administrera la subvention du CRSNG au nom du candidat;
b) que le candidat fait partie du corps professoral de l'université [il peut s'agir d'un poste à plein temps ou à temps partiel (voir l'article 10)];
c) que le candidat dispose du temps, des locaux et des installations nécessaires pour faire de la recherche;
d) que le candidat n'est pas employé comme assistant ou adjoint dans le cadre d'un projet de recherche dirigé par un autre chercheur;
e) que le candidat n'est pas inscrit à un programme de maîtrise ou de doctorat;
f) que l'université avisera le CRSNG de tout changement dans le statut d'un bénéficiaire pouvant influencer l'admissibilité au cours de la durée d'une subvention.

Postes non permanents

Il se peut que certains postes ne fassent pas clairement partie du corps professoral. Le cas échéant, la demande de subvention doit être accompagnée d'une lettre dans laquelle le doyen de la faculté explique comment le candidat satisfait aux conditions énoncées ci-dessus. On exige des renseignements additionnels pour les postes à temps partiel ou associés (voir l'article 10).

Les personnes rémunérées, en totalité ou en partie, à même des subventions du CRSNG et les boursiers du CRSNG ne sont pas admissibles aux subventions du CRSNG, sauf dans les cas suivants où les bénéficiaires font partie du corps professoral ou jouissent des mêmes privilèges que les membres du corps professoral.

— Chercheurs-boursiers universitaires
— Boursiers Steacie
— Bénéficiaires d'une bourse de stage industriel
— Professeurs-chercheurs industriels
— Attachés de recherche du CRSNG
— Chercheurs scientifiques de l'Institut de physique des particules (IPP) qui font partie du corps professoral d'une université canadienne

Industrial Research Fellows are eligible as co-investigators in collaborative research initiatives and group strategic grants.

Persons not eligible for NSERC grants at the time of application may submit an application if they expect to meet the eligibility requirements before the start of the granting period, e.g., April 1 for operating grants, November 1 for strategic grants. No award will be made unless written confirmation of eligibility is received from the applicant's university.

Any change in the academic status of a grantee during tenure of a grant (including periods of leave in excess of one year) must be reported to NSERC immediately. Failure to meet eligibility criteria following such a change will lead to termination of the grant (see paragraph 241). In the case of a change to a part-time or adjunct position, a grantee must submit the information described in paragraph 10.

Part-time Faculty and Adjunct Professors

10. Applicants who hold part-time or adjunct appointments at a university are required to submit one completed copy of form 100A with each application for an NSERC grant. This form is available from the university research grants office.

Grantees whose status changes to part-time or adjunct during tenure of a grant must also supply this form, together with a Statement of Expenditures.

Form 100A is designed to provide information on the applicant's responsibilities and activities at the university, as well as a description of the applicant's research program at the other place of employment and its relationship to the NSERC request. The form must be signed by the head of the department, the university president (or designated representative) and the other employer.

The eligibility (and funding level) of researchers holding such appointments will be determined by NSERC on the basis of the contribution of their work to university research, including involvement with other faculty and with graduate students.

Termination of Appointment

11. NSERC grantees who will be resigning from the university during the coming year are eligible to apply for grants or to hold instalments of grants, although they will not hold academic appointments for one full year following acceptance of the grant. This exception to the normal eligibility rule is intended to assist in the orderly phasing out of an individual's research activities at the university before the effective date of resignation. These applicants must justify the requested amounts in terms of funds already available and expected expenses prior to the date of terminntion of employment. At the termination date, the regular procedures for closing a grant account must be followed (see paragraph 241).

Les chercheurs-boursiers en milieu industriel sont admissibles, comme membres d'un groupe, aux subventions d'actions de recherche collective et aux subventions thématiques de groupe.

Les personnes qui ne sont pas admissibles aux subventions du CRSNG au moment de présenter une demande peuvent faire une demande si elles prévoient satisfaire aux conditions d'admissibilité avant l'entrée en vigueur de la subvention, p. ex. le 1er avril pour les subventions pour dépenses courantes et le 1er novembre pour les subventions thématiques. Aucune subvention ne sera accordée avant que l'université ne confirme l'admissibilité du candidat.

Tout bénéficiaire de subvention qui change de statut (ou de poste) universitaire pendant la durée de la subvention ou qui prend un congé de plus d'un an doit informer immédiatement le CRSNG. Si la personne n'est plus admissible à la suite d'un tel changement, le CRSNG exigera la cessation de la subvention (voir l'article 241). Dans le cas d'un changement de statut d'un poste à temps partiel ou associé, le bénéficiaire doit communiquer les renseignements décrits à l'article 10 ci-dessous.

Professeurs à temps partiel et professeurs associés

10. Les professeurs d'université à temps partiel et les professeurs associés doivent annexer la formule 100A dûment remplie à chaque demande de subvention du CRSNG. Cette formule est disponible auprès du Bureau de la recherche de l'université.

Les bénéficiaires dont le statut change à celui de professeur à temps partiel ou à professeur associé durant la durée d'une subvention doivent aussi fournir cette formule avec un état des dépenses.

La formule 100A fournit des renseignements sur les attributions et les activités du candidat à l'université, ainsi qu'une description de son programme de recherche à l'autre lieu d'emploi et son rapport avec la demande au CRSNG. La formule doit être signée par le directeur du département, le recteur de l'université (ou son représentant désigné) et par l'autre employeur.

Le CRSNG déterminera l'admissibilité (et le niveau de financement) de ces chercheurs en se fondant sur la contribution de leurs travaux à la recherche universitaire, y compris le contact avec les autres professeurs et avec les étudiants des 2e et 3e cycles.

Cessation d'emploi

11. Les bénéficiaires actuels de subventions du CRSNG qui quitteront l'université au cours de la prochaine année peuvent demander une subvention ou obtenir un versement de subvention, même s'ils ne feront pas partie du personnel enseignant d'une université pendant un an après l'entrée en vigueur de leur subvention. Cette exception aux conditions normales d'admissibilité a pour but de mettre fin graduellement aux activités de recherche d'un chercheur à l'université avant la date d'entrée en vigueur de sa démission. Ces candidats doivent justifier les sommes demandées en fonction des montants déjà disponibles et des dépenses prévues avant le moment où leur emploi prend fin. À la date de cessation de la subvention, la procédure habituelle s'appliquera (voir l'article 241).

Location of Tenure

12. Unless otherwise specified, all NSERC grants are tenable only at, and with the consent of, the university named in the grant application.

Signatures of University Authorities

13. All applications for grants tenable in Canadian universities must be signed by the applicant (and co-investigators), the head(s) of the department(s) and the president (or designated representative) of the university. If the applicant is normally the signing authority for the university, another senior university official must sign on behalf of the institution. By signing the application, university authorities certify that the requirements of paragraphs 9 to 11 are met. Original signatures must be on one copy of the application.

REGULATIONS GOVERNING CERTAIN TYPES OF RESEARCH

Failure to Follow Regulations

14. Failure to comply with the following regulations may lead to the withholding of an award or to the freezing or closing of the NSERC grant account(s) of the researcher at the university; the Council may also disallow expenditures and require the return of unspent funds.

Research Requiring the Use of Animals

15. Researchers who use laboratory animals for experiments are required to adhere to the guidelines of the Canadian Council on Animal Care (CCAC) as published in the "Guide to the Care and Use of Experimental Animals" and any addenda. The guide (volumes 1 and 2) is available, free of charge, through the Director of Animal Care at the university or from the Canadian Council on Animal Care, Suite 1000, 151 Slater Street, Ottawa, Ontario, K1P 5H3.

Applicants are required to submit one copy of the CCAC certification form with their application. This provides certification from the Animal Care Committee at the university that the experimental procedures proposed have been approved by the Committee and that the care and treatment of these animals will be in accordance with the principles outlined in the CCAC Guide. A single signature on behalf of the Committee is acceptable. Applicants who are unable to obtain certification of animal care for the proposed research program must so advise NSERC.

If, during the course of a grant, the research changes significantly enough to require a change in existing certification, NSERC must be informed promptly and provided with a copy of the new certificate.

Individual researchers who do not conform to the CCAC guidelines or who do not advise NSERC of any significant changes in research projects involving animal experimentation, will see their grant frozen or withdrawn.

Lieu de validité

12. À moins d'avis contraire, chaque subvention du CRSNG n'est valide qu'à l'université mentionnée dans la demande, avec le consentement de cette dernière.

Signatures des autorités universitaires

13. Toutes les demandes de subventions qui seront valides dans une université canadienne doivent être signées par le candidat, le directeur de son département et le recteur de l'université (ou son représentant désigné). Si le candidat est normalement le représentant désigné par l'université, une autre autorité universitaire doit signer au nom de l'établissement. En signant la demande, les autorités universitaires certifient que le candidat satisfait aux conditions d'admissibilité énoncées aux articles 9 à 11. Les signatures originales doivent paraître sur un exemplaire de la demande.

RÈGLEMENTS RÉGISSANT CERTAINS GENRES DE RECHERCHE

Manquement aux règlements

14. Tout manquement aux règlements qui suivent peut empêcher l'octroi d'une subvention ou entraîner le gel ou la clôture des comptes de subventions du chercheur à l'université; le Conseil peut également rejeter les dépenses et exiger un remboursement des fonds non dépensés.

Recherche exigeant l'emploi d'animaux

15. Le chercheur qui se sert d'animaux pour réaliser son projet de recherche doit observer les lignes directrices décrites dans «Le manuel sur le soin et l'utilisation des animaux d'expérimentation» et ses addenda du Conseil canadien de protection des animaux. Ce manuel (volumes 1 et 2) et ses addenda sont disponibles, gratuitement, en s'adressant au directeur de la protection des animaux à l'université ou au Conseil canadien de la protection des animaux, Bureau 1000, 151, rue Slater, Ottawa (Ontario), K1P 5H3.

Le candidat doit joindre un exemplaire du certificat du CCPA à sa demande sur lequel le Comité de protection des animaux de l'université certifie que les animaux utilisés pour ces recherches seront traités conformément aux principes énoncés dans le manuel du CCPA. Une signature au nom du comité suffit. Les candidats qui ne peuvent obtenir de certificat de bons soins aux animaux doivent en avertir le CRSNG.

S'il arrivait, au cours de la période de validité d'une subvention, que les travaux de recherche changent de façon suffisante pour exiger un nouveau certificat, le CRSNG doit en être informé le plus tôt possible et recevoir un exemplaire du nouveau certificat.

Les chercheurs individuels qui ne se conforment pas aux directives du CCPA ou qui n'informent pas le CRSNG de tout changement important en ce qui concerne les expériences exigeant l'utilisation d'animaux verront leurs subventions gelées ou retirées.

Institutions are required to conform to the CCAC guidelines for provision of adequate facilities to house and care for the animals and to maintain local animal care committees for assessment and control of animal experimentation. Deliberate failure to comply with the guidelines could ultimately lead to the freezing of NSERC funds at the university.

Alternatives to the Use of Laboratory Animals

16. Research activities aimed at developing alternatives to the use of laboratory animals are eligible for NSERC support. Researchers who use laboratory animals for experiments are encouraged to use alternative methods when available.

Certification of Ethical Acceptability for Research Involving Human Subjects

17. NSERC requires a review of the ethical acceptability of each project involving human experimentation. With each application concerned, appropriate certification must be submitted indicating that research projects involving human experimentation have been reviewed and have received the required approval. NSERC has endorsed the guidelines adopted by the Social Sciences and Humanities Research Council on ethical acceptability for research involving human subjects. Researchers may also find the Medical Research Council report "Ethics in Human Experimentation" to be a useful reference.

If, during the course of a grant, the research changes significantly enough to require a change in certification, NSERC must be informed promptly and provided with a copy of the new certificate.

Research Involving Biohazards

18. Researchers who are conducting, or propose to conduct research involving biohazards, are required to submit one completed copy of form 122 with each application for an NSERC grant. Biosafety emergency plans should be approved by the university committee but need not be submitted to NSERC. This type of research is described in the "Guidelines for the Handling of Recombinant DNA Molecules and Animal Viruses and Cells" (and any subsequent revisions) published by the Medical Research Council in 1980 and adopted by NSERC (or in any other guidelines on this subject that might be issued by NSERC). A supplement to the MRC guidelines giving further guidance in design, operation and maintenance of biohazards laboratories is available from MRC upon request.

Form 122 provides certification from the investigator and the biosafety committee at the university that the laboratory procedures being used comply with the safety precautions necessary for the level of containment required by the project. A single signature on behalf of the committee is acceptable.

Les établissements doivent se conformer aux directives du CCPA en ce qui concerne la fourniture d'installations adéquates pour l'hébergement et le soin des animaux et maintenir des comités locaux de protection des animaux pour évaluer et contrôler la recherche exigeant l'emploi d'animaux. Tout manquement intentionnel à ces directives pourrait entraîner le gel des fonds que le CRSNG a versés à l'université.

Substituts à l'utilisation d'animaux de laboratoire

16. Les activités de recherche visant à développer des substituts à l'utilisation d'animaux sont admissibles aux subventions du CRSNG. Le Conseil encourage les chercheurs qui utilisent des animaux à des fins expérimentales à employer d'autres méthodes lorsqu'elles existent.

Certificat de déontologie

17. Le CRSNG exige que tout projet comportant des expériences sur l'être humain soit approuvé sur le plan moral. À chaque demande comportant de telles expériences, on doit joindre un certificat indiquant que les projets de recherche ont fait l'objet d'un examen et ont reçu l'approbation requise. Le CRSNG a approuvé les lignes directrices adoptées par le Conseil de recherches en sciences humaines sur la valeur déontologique de la recherche comportant des sujets humains. Le rapport du Conseil de recherches médicales intitulé «La déontologie de l'expérimentation chez l'humain» peut également être très utile aux chercheurs.

S'il arrivait, au cours de la période de validité d'une subvention, que les travaux de recherche changent de façon suffisante pour exiger un nouveau certificat, le CRSNG doit en être informé le plus tôt possible et recevoir un exemplaire du nouveau certificat.

Recherche présentant des risques biologiques

18. Les candidats qui font ou se proposent de faire de la recherche présentant des risques biologiques doivent présenter un exemplaire dûment rempli et signé de la formule 122 avec toutes leurs demandes de subventions au CRSNG. Les mesures d'urgence doivent recevoir l'approbation du comité universitaire, mais il n'est pas nécessaire de les communiquer au CRSNG. Ces risques sont définis dans les directives publiées par le Conseil de recherches médicales en 1980 (et dans toute révision subséquente) et adoptées par le CRSNG (ou dans toute autre directive à ce sujet). (Les directives du CRM s'intitulent «Directives concernant la manipulation de molécules d'ADN produites par recombinaison et des cellules et virus animaux».) On peut obtenir un supplément à ces directives, donnant des conseils sur l'aménagement, le fonctionnement et l'entretien de laboratoires, en s'adressant au CRM.

En signant la formule 122, le chercheur et le comité universitaire de sécurité biologique certifient que les installations des laboratoires satisfont aux mesures de sécurité nécessaires pour le niveau de confinement requis par le projet. Une signature au nom du comité suffit.

Deliberate failure to comply with the guidelines could lead to termination of NSERC support to the investigator, the department, or the university.

If, during the course of a grant, the research changes significantly enough to require a change in existing certification concerning biohazards, NSERC must be informed promptly and provided with a copy of the new certificate.

Research Involving Radioactive Materials

19. Applicants who will be carrying out research using radioactive materials must be aware of, and comply with, all Atomic Energy Control Board regulations, recommended procedures, and safety precautions governing the use of such materials in Canada.

Research Involving Hazardous Compounds

20. Researchers are responsible for ensuring that research assistants and laboratory personnel are aware of any hazards posed by materials required for the research project, that such personnel are adequately trained in the handling and containment of such compounds, and that protective procedures are enforced.

Requirements for Services or Facilities

21. Applications for support of research requiring the services or facilities of a federal government agency (e.g., ship time, transportation, use of towers, platforms, etc.) must be accompanied by a statement signed by the applicant, outlining the steps that have been taken to ascertain the availability of such services, indicating whether approval has been granted and whether funds are being requested from NSERC for this purpose. Applicants requesting NSERC funds for this purpose must clearly indicate this on their application.

Licences for Research in the Yukon and the Northwest Territories

22. Guidelines for scientific activities in northern Canada have been developed and published under the auspices of the Advisory Committee on Northern Development. These set out the principles that should guide scientists in the pursuit of their northern activities. Copies of the guidelines are available on request from the Advisory Committee on Northern Development, care of the Department of Indian and Northern Affairs, Ottawa, Ontario, K1A 0H4. In addition, under the authority of the "Scientists Ordinance," all scientists doing research in the Yukon or Northwest Territories, other than those employed by or under contract to the Government of Canada, must be licensed. To obtain licences for research in the Northwest Territories the following information should be sent to the Science Adviser, Department of Renewable Resources, Government of the Northwest Territories, Yellowknife, N.W.T., X1A 2L9:

— statement of objectives and brief outline of study plan;

Tout manquement intentionnel à ces directives pourrait entraîner le retrait de l'aide du CRSNG au chercheur, à son département ou à son université.

S'il arrivait, au cours de la période de validité d'une subvention, que les travaux de recherche changent de façon suffisante pour exiger un nouveau certificat concernant les risques biologiques, le CRSNG doit en être informé le plus tôt possible et recevoir un exemplaire du nouveau certificat.

Recherche utilisant des substances radioactives

19. Les chercheurs dont le projet prévoit l'utilisation de substances radioactives doivent connaître et appliquer tous les règlements, procédures et précautions de sécurité de la Commission de contrôle de l'énergie atomique régissant l'utilisation de ces substances au Canada.

Recherche utilisant des substances dangereuses

20. Les chercheurs ont la responsabilité de veiller à ce que leurs assistants de recherche et le personnel de leur laboratoire soient au courant des risques que comportent les substances utilisées dans la poursuite du projet de recherche et aient reçu une formation adéquate sur la manipulation et le confinement de telles substances. Ils doivent également veiller au respect des procédures de sécurité.

Recherche exigeant des services spéciaux

21. Chaque demande de subvention pour un projet nécessitant l'emploi de services spéciaux (comme l'utilisation de navires, de moyens de transport, de tours, de plates-formes, etc.) fournis par des organismes gouvernementaux doit inclure une déclaration signée par le candidat, dans laquelle il décrit les démarches entreprises pour vérifier la disponibilité de tels services et indique s'il a reçu l'approbation nécessaire et s'il demande des fonds au CRSNG pour payer ces services. Dans ce dernier cas, le candidat doit clairement l'indiquer sur la formule de demande.

Licences pour la recherche au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest

22. Le Comité consultatif pour la mise en valeur du Nord a élaboré et publié des lignes directrices pour les activités scientifiques dans le Grand Nord canadien. On y explique les principes qui devraient guider les scientifiques dans leurs activités. On peut s'en procurer des exemplaires en s'adressant au Comité consultatif pour la mise en valeur du Nord, aux soins du ministère des Affaires indiennes et du Nord, Ottawa K1A 0H4. De plus, en vertu d'un décret, les scientifiques qui font de la recherche au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, à l'exception de ceux employés par le gouvernement du Canada ou liés par contrat avec lui, doivent obtenir une licence. Afin d'obtenir une licence pour faire de la recherche dans les Territoires du Nord-Ouest, envoyer les renseignements suivants au Conseiller scientifique, Département des ressources renouvelables, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, Yellowknife (T. N.-O.), X1A 2L9

— énoncé des objectifs et brève description du plan d'étude;

— names, addresses and affiliations of the principal researcher and field staff;
— name and address of the sponsoring agency;
— approximate itinerary while in the Northwest Territories;
— statement of arrangements for accommodation, transportation and supplies, in sufficient detail to show any potential impact on communities;
— where not apparent from sponsorship, assurance that financial resources are adequate to meet all needs.

To obtain an application form for a licence for research in the Yukon, applicants should write to the Director of the Heritage Branch, Department of Tourism, Heritage and Cultural Resources, P.O. Box 2703, Whitehorse, Yukon, Y1A 2C6.

Scientists heading proposed projects that are unlikely to affect the population directly, such as research in geology, are licensed directly from Whitehorse or Yellowknife, but leaders of proposed projects that are likely to have a direct impact on the local population, such as psychological research, will not be licensed until the local community has been consulted. This may take up to three months, so applications for such projects should be submitted well in advance of the proposed date of initiation of fieldwork.

Further information on licensing procedures is available from the governments of the Yukon and the Northwest Territories. Enquiries should not be directed to NSERC.

— nom, adresse et affiliation du chercheur principal et du personnel sur le terrain;
— nom et adresse de l'organisme qui parraine le projet;
— itinéraire prévu dans les Territoires du Nord-Ouest;
— énoncé des dispositions prises pour le logement, le transport et les fournitures, en donnant suffisamment de renseignements pour montrer toute répercussion possible sur les collectivités;
— assurance que les ressources financières disponibles permettront de répondre à tous les besoins, lorsque l'organisme parrain n'en fait pas explicitement mention.

Pour se procurer une formule en vue d'obtenir une licence pour faire de la recherche au Yukon, les candidats doivent écrire au Directeur du service du patrimoine, Département du tourisme, du patrimoine et des affaires culturelles, Gouvernement du Yukon, B.P. 2703, Whitehorse (Yukon), Y1A 2C6.

Les scientifiques qui dirigent des projets qui ne toucheront probablement pas directement la population (p. ex., en géologie) obtiennent une licence directement à Whitehorse ou à Yellowknife, mais ceux qui dirigent des projets qui auront probablement un effet direct sur la population locale (p. ex., en psychologie) n'obtiendront pas de licence avant que cette dernière n'ait été consultée. Il faut prévoir jusqu'à trois mois, de sorte que les demandes de licences devraient être présentées bien avant la date prévue du début des études sur le terrain.

On peut obtenir des renseignements supplémentaires sur ces licences en s'adressant au gouvernement du Yukon ou des Territoires du Nord-Ouest. Les questions à ce sujet ne devraient pas être adressées au CRSNG.

Chapter 2 – DESCRIPTION OF GRANTS

OPERATING GRANTS (Individual, Team and Project)

Objective

23. The overall objective of operating grants is to assist in the promotion and maintenance of a broad base of high quality research in the natural sciences and engineering in Canadian universities. The program consists of individual, team, and project operating grants intended to foster research excellence and to provide a stimulating environment for research training.

Description

24. Operating grants are awarded in aid of the grantees' ongoing programs of research. Grantees are not restricted to the specific projects described in their application, but may pursue their research interests subject to the policies and regulations of this guide. Operating grants may be used to pay the direct costs of research such as:

- the employment of assistants;
- the payment of stipends to graduate students and postdoctoral fellows;
- the purchase of equipment, materials, supplies and incidentals;
- the maintenance and operation of research equipment;
- the rental of equipment;
- the costs of computing and statistical services;
- travel expenses; and
- the costs of publication of research results;

when such expenditures are essential to carry out the research program of the grantee. Funds must not be used to pay for the indirect or overhead costs of research.

A researcher may apply for an individual operating grant or a team grant, but may not apply for both. A researcher who currently holds a first or second instalment of an individual operating grant may participate in a team grant application, on the understanding that the individual grant will be cancelled if a team grant is awarded. Participants in a team grant may not apply for individual operating grants for the duration of the team grant without prior authorization from NSERC.

During the tenure of an individual or team operating grant, NSERC will not consider any requests for supplements to such grants nor will it accept applications for a second individual or team operating grant. Researchers may, however, apply for all other types of grants.

Chapitre 2 – DESCRIPTION DES SUBVENTIONS

SUBVENTIONS POUR DÉPENSES COURANTES (individuelles, d'équipe et de projet)

Objectif

23. L'objectif global des subventions pour dépenses courantes de recherche est de contribuer à la promotion et au maintien d'une base de recherche diversifiée et de haute qualité en sciences naturelles et en génie dans les universités canadiennes. Le programme comprend les subventions individuelles, d'équipe et de projet de recherche pour favoriser la recherche de haute qualité et fournir un environnement stimulant pour la formation de chercheurs.

Description

24. Les subventions pour dépenses courantes viennent en aide aux travaux de recherche continus des bénéficiaires. Ces derniers ne sont pas obligés de s'en tenir aux projets précis décrits dans leur demande et peuvent poursuivre leurs propres intérêts de recherche à la condition de respecter les politiques et règlements décrits dans ce Guide. Les subventions pour dépenses courantes ne peuvent servir qu'à payer les coûts directs de la recherche, comme:

- l'emploi d'adjoints,
- la rémunération d'étudiants des 2e et 3e cycles et de stagiaires postdoctoraux,
- l'achat d'appareils, de matériaux et fournitures,
- l'entretien et le fonctionnement d'appareils de recherche,
- la location d'appareils,
- les frais d'ordinateur et de statistiques,
- les frais de déplacement,
- les frais de publication des résultats de recherche,

lorsque ces dépenses sont essentielles à la conduite du programme de recherche du bénéficiaire. Les fonds ne doivent pas servir à payer les coûts indirects ou les coûts généraux de la recherche.

Un chercheur peut demander une subvention individuelle ou une subvention d'équipe, mais il ne peut demander les deux. Le chercheur qui détient présentement le premier ou le deuxième versement d'une subvention individuelle peut participer à une demande d'équipe mais sa subvention individuelle sera annulée en cas d'octroi d'une subvention d'équipe. Les bénéficiaires de subventions d'équipe ne peuvent demander de subvention individuelle pour dépenses courantes pendant la durée de la subvention d'équipe sans en avoir obtenu l'autorisation préalable du CRSNG.

Pendant la durée d'une subvention individuelle ou d'équipe, le CRSNG n'acceptera pas de demande de supplément à une subvention ni de demande d'une deuxième subvention individuelle ou d'équipe. On peut cependant demander tout autre genre de subvention.

Review Procedures and Selection Criteria

25. Applications for operating grants are reviewed by grant selection committees. Committees are responsible for making recommendations for grants from a predetermined budget and in the best interest of the advancement and/or application of knowledge in science and engineering. Grant selection committees also make final recommendations on equipment and conference grants, on some infrastructure grants and major equipment grants, and on supplements to grants to university research fellows. They submit recommendations to the Committee on Grants and Scholarships on some infrastructure, major equipment and major installation grant applications.

Applications for operating grants are judged on the scientific or engineering excellence of the researcher(s), the merit of the proposal(s), and the need for funds.

Assignment to Committees

26. Applications are assigned to committees by NSERC on the basis of the applicant's field of research activity, the content of the application and suggestions made by the grant selection committees. The field code is a secondary guide only. Applicants who believe that assignment of their application to a specific committee may be particularly appropriate (or inappropriate) should indicate this in a covering letter accompanying their application. Such requests should be directed to NSERC rather than to a grant selection committee; NSERC reserves the right to make the final decision in each case. Consultation among committees and among committee chairmen and scientific secretaries ensures that each application is assigned to the committee best suited for its review.

A proposal is only assigned to the Interdisciplinary Grant Selection Committee for review when formal consultation between the two or more grant selection committees concerned is inadequate to ensure a thorough evaluation. The Interdisciplinary Committee consists of a small core membership with advisors drawn from the other grant selection committees, or from outside sources, according to the requirements of the grant application under review. An application for which there is sufficient expertise on any one disciplinary grant selection committee will normally be reviewed by that committee.

Deadline Date

27. In general, the deadline date for receipt of applications for operating grants is November 1. **However, first-time applicants must apply by October 15.** Awards take effect on April 1. Applicants working in fields that may fall under the jurisdiction of two or more councils should consult paragraph 4. The deadline for updates to personal data forms is December 31.

Examen des demandes et critères de sélection

25. Les demandes de subvention pour dépenses courantes sont évaluées par les comités de sélection des subventions. Chaque comité dispose d'un budget qu'il doit respecter. Il recommande les subventions en veillant au meilleur intérêt de l'avancement et de l'application des connaissances en sciences et en génie. Les comités de sélection évaluent également les subventions d'appareillage et pour conférences, certaines subventions d'infrastructure et subventions d'appareils spéciaux et les suppléments aux chercheurs-boursiers universitaires. Ils recommandent au Comité des subventions et bourses certaines subventions d'infrastructure, d'installations et d'appareils spéciaux.

Les demandes de subvention pour dépenses courantes sont évaluées en fonction de l'excellence scientifique ou technique des chercheurs, de la valeur de leurs projets de recherche et des besoins financiers.

Choix du comité de sélection

26. Les demandes de subvention sont assignées à un comité par le CRSNG en fonction du domaine de recherche du candidat, du contenu de la demande et des suggestions faites par les comités. Le numéro de code n'est qu'un guide secondaire. Les candidats qui croient que leur demande devrait être confiée (ou non) à un comité donné devraient annexer une lettre à cet effet à leur demande de subvention. Cette requête devrait être adressée au CRSNG et non à un comité de sélection; le CRSNG se réserve le droit de prendre la décision finale dans chaque cas. La consultation entre les comités et entre les présidents et les secrétaires scientifiques des comités assure que chaque demande est évaluée par le comité le plus approprié.

On achemine les demandes de subventions pour dépenses courantes vers le Comité interdisciplinaire lorsque la consultation entre deux ou plusieurs comités de sélection ne peut permettre une évaluation complète. Le Comité interdisciplinaire se compose de quelques membres auxquels s'ajoutent, pour chaque demande, des conseillers qui sont soit membres d'autres comités de sélection, soit d'autres spécialistes. Lorsque les comités de sélection ordinaires ont la compétence voulue pour évaluer une proposition de recherche, cette dernière n'est normalement pas confiée au Comité interdisciplinaire.

Date limite

27. En général, la date limite pour présenter les demandes de subventions pour dépenses courantes est le 1er novembre. **Cependant, les candidats qui font une demande de subvention pour la première fois doivent présenter leur demande le 15 octobre au plus tard.** Les subventions entrent en vigueur le 1er avril. Les chercheurs dont les travaux pourraient relever de plus d'un conseil devraient consulter l'article 4. La date limite pour les mises à jour aux formules de renseignements personnels est le 31 décembre.

Eligibility and Application Procedures

28. Eligibility conditions are outlined in paragraphs 9 to 11. Applications for individual and team operating grants are made by submitting the Application for a Research Grant (form 101) accompanied by the Personal Data Form (form 100). Instructions attached to the forms outline the number of copies required and special procedures for new applicants and applicants in specified discipline areas (e.g., biology, forestry and agricultural engineering). For project grants, use form 103 (Application for a Project Grant) and follow the instructions accompanying the form.

Announcement of Competition Results

29. Shortly after the final decisions are made, notifications of decision are mailed to all applicants, with copies to the Research Grants Officers and the Business Officers of the universities. Enquiries about competition results should be directed to the University Research Grants Office.

Queries About Decisions

30. Researchers who do not automatically receive comments on an application may request information pertaining to the decision made by Council, such as comments of the selection committee or the external referees if any were approached, by submitting a written request to NSERC within three months of receipt of the notification of decision. Researchers must not enter into direct correspondence with selection committee members or referees.

Appeals of decisions are considered only when there is compelling evidence of errors in the review system or of flagrant inequities in relation to other applicants.

Term of Grants

31. Operating grants are awarded for periods of one, two or three years at the discretion of Council.

Request for Next Instalment

32. Subject to the availability of funds, recipients of two- and three-year grants are assured of support for the duration of their awards, as long as they remain eligible to hold NSERC grants. To receive payment of the second or third instalment, grantees must submit one copy of form 110 (Request for Next Instalment) by November 15. This form is mailed to the grantee in the fall. The grantee must sign the form and have it signed by the head of the department and the president (or designated representative) of the university who confirm that the grantee continues to meet NSERC eligibility conditions (paragraphs 9 to 11).

Admissibilité et modalités de demande

28. Les conditions d'admissibilité sont décrites aux articles 9 à 11. Pour présenter une demande de subvention individuelle ou d'équipe, il suffit d'envoyer la formule 101 (Demande de subvention de recherche) dûment remplie, accompagnée d'une formule de renseignements personnels (formule 100). Les instructions qui accompagnent les formules stipulent le nombre d'exemplaires requis et les modalités spéciales s'appliquant aux nouveaux candidats et aux candidats dans des disciplines particulières (p. ex., la biologie, la foresterie et le génie agricole). Pour les demandes de subvention de projet, utiliser la formule 103 (Demande de subvention pour projet de recherche) et suivre les instructions qui l'accompagnent.

Annonce des résultats

29. Peu après la prise de décision, chaque candidat recevra une notification de décision officielle, avec copie au service de la recherche et au service des finances de l'université. On doit s'adresser au service de la recherche de l'université pour tout renseignement sur les résultats du concours.

Demandes de renseignements sur les décisions

30. Les chercheurs qui n'ont pas reçu automatiquement de commentaires sur leur demande peuvent demander des renseignements sur la décision prise par le Conseil, comme les commentaires du Comité de sélection ou des examinateurs de l'extérieur, s'il y a lieu, en envoyant une demande écrite au CRSNG dans les trois mois suivant l'annonce de la décision. Les chercheurs ne doivent pas correspondre directement avec les membres des comités de sélection ou avec les examinateurs de l'extérieur.

On considérera les appels de décisions seulement lorsqu'il y a preuve manifeste d'erreurs dans le système d'évaluation ou d'injustice flagrante par rapport aux autres candidats.

Durée des subventions

31. Les subventions pour dépenses courantes de recherche sont accordées pour une durée d'un, deux ou trois ans, à la discrétion du Conseil.

Demande de versement

32. À condition qu'il y ait des fonds disponibles, le bénéficiaire d'une subvention de deux ou de trois ans est assuré de recevoir des fonds, pendant la durée de la subvention, pourvu qu'il demeure admissible aux subventions du CRSNG. Pour recevoir le deuxième ou troisième versement d'une subvention, le bénéficiaire doit présenter la formule 110 (Demande de versement) avant le 15 novembre. Cette formule est envoyée à chaque bénéficiaire au cours de l'automne. La formule doit être signée par le bénéficiaire, le directeur de son département et le recteur de l'université (ou son représentant désigné). Ces derniers confirment que le bénéficiaire satisfait toujours aux conditions d'admissibilité énoncées aux articles 9 à 11.

If the amount of the next instalment shown on form 110 is more than is actually required, grantees should cross out the amount stated, indicate the amount actually required and initial the change. Changes in academic status should also be noted on the form. Grantees who wish to defer payment for one year must seek the prior approval of NSERC and provide a rationale for their request.

Payment of Grants

33. Grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 195).

Regulations Governing Grants

34. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to operating grants.

COLLABORATIVE RESEARCH INITIATIVES

Objectives

35. NSERC supports Collaborative Research Initiatives in order to facilitate the participation of groups of researchers in significant research programs that present an exceptional opportunity for collaboration, and to facilitate the development and effective use of specialized national and regional research facilities. The program has five components:

- Collaborative special projects grants
- Major infrastructure grants
- Installation development
- Special national programs
- Access to supercomputers

COLLABORATIVE SPECIAL PROJECT GRANTS

Description

36. This program is for projects of finite duration that capitalize on a unique or exceptional research opportunity and that exhibit a high degree of collaboration among established researchers of proven ability. NSERC offers many programs that provide opportunities for group research projects; indeed, the operating grants program is also conducive to collaborative research activity. Collaborative special projects are, therefore, restricted to research activities that cannot be pursued under individual or team operating grants or that would not be appropriate for support under the strategic grants program (defined theme or "open").

Si le montant du prochain versement inscrit sur la formule 110 est plus élevé que le montant dont le bénéficiaire prévoit avoir besoin, il suffit de remplacer le montant indiqué par le montant requis et de parapher le changement. Indiquer sur la formule tout changement de titre ou de fonctions. Les bénéficiaires qui désirent différer le paiement de la subvention pour un an doivent obtenir l'approbation préalable du CRSNG et indiquer les motifs de leur demande.

Paiement des subventions

33. Les subventions sont versées à un compte commun des subventions à l'université (article 195).

Règlements régissant les subventions

34. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent aux subventions pour dépenses courantes.

ACTIONS DE RECHERCHE COLLECTIVE

Objectifs

35. Le CRSNG appuie les actions de recherche collective dans le but de faciliter la participation active de groupes de chercheurs à des programmes de recherche d'envergure qui présentent une occasion exceptionnelle de collaboration, et de faciliter la mise sur pied et l'utilisation efficace d'installations de recherche spécialisées, régionales ou nationales. Le programme comprend cinq volets.

- Subventions à des projets collectifs spéciaux
- Grandes subventions d'infrastructure
- Mise au point d'installations
- Programmes nationaux spéciaux
- Accès aux super-ordinateurs

SUBVENTIONS À DES PROJETS COLLECTIFS SPÉCIAUX

Description

36. Ce programme vise à subventionner des projets de durée limitée qui exploitent une occasion de recherche unique ou exceptionnelle et qui démontrent un niveau élevé de collaboration entre des chercheurs établis et d'une compétence éprouvée. Plusieurs autres programmes du Conseil subventionnent des projets de recherche collectifs. En effet, le programme de subventions pour dépenses courantes est également propice à la recherche collective. Les subventions à des projets collectifs spéciaux se limitent donc aux activités de recherche qui ne peuvent être poursuivies dans le cadre des subventions pour dépenses courantes individuelles ou d'équipe, ou qui ne pourraient faire l'objet d'une subvention thématique (domaine précis ou «ouvert»).

Council encourages the submission of projects requiring not only multidisciplinary collaboration, but also the coordination of efforts of researchers from various sectors (e.g. federal and provincial government agencies and industry). Examples of particular opportunities for collaborative research ventures are:

— a significant scientific breakthrough or research development by a group of experienced and established researchers;

— a unique opportunity to collaborate in a national or international program involving many research interests and agencies;

— the immediate availability of a particular research resource, facility, or a world event presenting a unique opportunity to participate in a significant scientific or engineering research project or campaign.

Collaborative special project grant funds may be used for the same purposes as operating grant funds (paragraph 24).

Review Procedures and Selection Criteria

37. Each application is reviewed on an ad hoc basis. Evaluation is by one or more of the following mechanisms: grant selection committees, external reviewers and ad hoc visiting committees.

All project proposals will be reviewed on the basis of the following criteria:

— the significance of the special opportunity;
— the degree of collaboration;
— the scientific content of the proposal and the extent to which it capitalizes on the special opportunity;
— the demonstrated research expertise and productivity of the investigators;
— the strength of the leadership and management of the group;
— the demonstrated need for this type of funding as opposed to operating, strategic or other grants.

As with all grant applications, the applicant must provide convincing justification for the requested grant. Applicants are urged to formulate a complete and well-documented application, as the review groups are asked to be extremely selective in the number of projects recommended for funding. The absence of a set deadline date for submission of applications should encourage well-formulated proposals rather than premature submissions.

Deadline Date

38. Applications may be submitted at any time in recognition that the timing of collaborative special projects is often critical. Subject to the availability of funds, awards can be made at any time.

Le Conseil encourage les chercheurs à présenter des projets exigeant non seulement une collaboration multidisciplinaire, mais aussi un effort concerté de la part de chercheurs provenant de divers secteurs (p. ex. organismes des gouvernements fédéral et provinciaux, industrie). Voici quelques exemples de possibilités qui répondraient aux exigences de ce programme:

— une découverte ou une percée importante par un groupe de chercheurs établis;

— une chance unique de collaboration dans le cadre d'un programme national ou international intéressant plusieurs groupes et organismes;

— la disponibilité immédiate de ressources, d'installations, ou un événement mondial offrant une chance unique de participer à un projet ou programme de recherche d'importance en sciences ou en génie.

Les subventions à des projets collectifs spéciaux servent à payer les mêmes dépenses que les subventions pour dépenses courantes (article 24).

Examen des demandes et critères de sélection

37. Le Conseil évalue chaque demande sur une base individuelle. L'évaluation se fait par un ou plusieurs des mécanismes suivants: évaluation des comités de sélection des subventions, rapports d'examinateurs de l'extérieur ou visites de comités spéciaux.

Toutes les propositions sont évaluées en fonction des critères suivants:

— l'importance de l'occasion spéciale;
— le niveau de collaboration;
— le contenu scientifique de la proposition et la mesure dans laquelle elle exploite l'occasion spéciale;
— l'expertise et la productivité des membres du groupe;
— la direction et la gestion du groupe;
— le besoin de financement dans le cadre de ce programme plutôt que dans celui des subventions pour dépenses courantes, thématiques ou autres.

Comme dans le cas de toute autre demande de subvention, il incombe au candidat de justifier la subvention demandée. On conseille fortement aux candidats de veiller à préparer une demande complète et bien documentée, car on demande aux évaluateurs de procéder à une sélection très rigoureuse quant au nombre de projets recommandés. L'absence de date limite devrait encourager les propositions bien formulées plutôt que les demandes prématurées.

Date limite

38. Le Conseil accepte les propositions à toute période de l'année, car le moment d'entreprendre certains projets collectifs spéciaux est souvent critique. Les subventions pourront être accordées en tout temps, pourvu que les fonds soient disponibles.

Eligibility and Application Procedures

39. The general eligibility conditions outlined in paragraphs 9 to 11 must be satisfied by the principal investigator and all other academic researchers. Scientists and engineers from industrial and government sectors who play an active role in the collaborative project may apply as co-investigators in order to stimulate programs of broad interest. These grants may be held concurrently with other Council grants.

Before submitting a formal application, researchers must forward a letter of intent that includes the following information:

- the nature of the proposal;
- the names of the participating researchers and their areas of expertise;
- the significance of the research opportunity;
- an outline of the proposed research;
- a preliminary budget;
- the proposed time frame of the project.

Council staff will discuss the details of the formal application with the research group.

The formal application is made through submission of six copies of form 101 (Application for a Research Grant) and form 100 (Personal Data Form) completed in accordance with the instructions attached to the forms.

MAJOR INFRASTRUCTURE GRANTS

Description

40. This component of the Collaborative Research Initiatives allows NSERC to review and fund infrastructure requests (as described in paragraph 66) that represent very significant budget allocations, that are multidisciplinary in nature or that, for other reasons, require in-depth evaluations by ad hoc committees or permanent committees of Council.

The general eligibility conditions outlined in paragraphs 9 to 11 apply. Groups who intend to submit a first application under this category are asked to consult with NSERC staff well in advance of the October 1 deadline date. Annual reports are required.

INSTALLATION DEVELOPMENT

Description

41. Installation development grants are used to support the construction and development of expensive and complex major installations, as opposed to the purchase of off-the-shelf equipment. Examples of previous NSERC activity in this area include the upgrading of the Saskatchewan Linear Accelerator and the development of detectors for the HERA Accelerator in Germany.

Admissibilité et modalités de demande

39. Les conditions générales d'admissibilité énoncées aux articles 9 à 11 s'appliquent dans le cas du chercheur principal et de tous les autres chercheurs universitaires. Les scientifiques et ingénieurs des secteurs gouvernemental et industriel qui jouent un rôle important dans la réalisation du projet collectif sont admissibles comme membres du groupe afin d'encourager des programmes d'envergure. Les subventions à des projets collectifs spéciaux peuvent être détenues en même temps que d'autres subventions du CRSNG.

Avant de présenter une demande officielle de subvention, les chercheurs doivent envoyer une lettre d'intention au CRSNG contenant les renseignements suivants:

- la nature de la proposition;
- le nom des participants et leurs champs de compétence;
- l'importance de l'occasion de recherche qui se présente;
- un aperçu de la recherche proposée;
- un budget préliminaire;
- le calendrier prévu.

Le personnel du Conseil discutera des détails de la proposition officielle avec le groupe de chercheurs.

Les candidats doivent présenter six exemplaires de la formule 101 (Demande de subvention de recherche) et de la formule 100 (formule de renseignements personnels) en suivant les instructions qui les accompagnent.

GRANDES SUBVENTIONS D'INFRASTRUCTURE

Description

40. Ce volet du programme d'actions de recherche collective permet au CRSNG d'évaluer et de subventionner les demandes de subvention d'infrastructure (décrites à l'article 66) qui représentent un budget important, qui sont multidisciplinaires, ou qui, pour d'autres raisons, doivent faire l'objet d'une évaluation approfondie par les comités spéciaux ou les comités permanents du Conseil.

Les conditions générales d'admissibilité énoncées aux articles 9 à 11 s'appliquent; les groupes qui ont l'intention de présenter une demande pour la première fois en vertu de cette catégorie doivent communiquer avec le personnel du CRSNG bien avant la date limite du 1er octobre. De plus, on exige la présentation de rapports annuels.

MISE AU POINT D'INSTALLATIONS

Description

41. Les subventions pour la mise au point d'installations appuient la mise sur pied et le développement des grandes installations coûteuses plutôt que l'achat d'installations toutes faites. Parmi les activités que le CRSNG a subventionnées dans ce domaine, notons l'accélérateur linéaire en Saskatchewan et la mise au point de détecteurs pour l'accélérateur HERA en Allemagne.

Potential applicants must contact NSERC staff and provide a letter of intent prior to submitting formal proposals. Annual reports are required.

SPECIAL NATIONAL PROGRAMS

Description

42. This component of Collaborative Research Initiatives allows NSERC, resources permitting, to evaluate and fund major national initiatives supported by significant portions of the Canadian and international communities. Examples of the facilities that have been supported by NSERC include Lithoprobe, the Ocean Drilling Program, the Canadian Institute for Theoretical Astrophysics, and the Centre de recherches mathématiques.

The nature of such major facilities makes definition of the purposes for which the funds can be used impractical. Researchers planning major national programs should contact NSERC early in the process to discuss feasibility, timing and evaluation procedures.

ACCESS TO SUPERCOMPUTERS

Description

43. In order to encourage and facilitate research requiring supercomputer facilities, NSERC secures blocks of time (on behalf of the Canadian university research community) on supercomputers. Researchers requiring access to these facilities may apply to NSERC for a time allocation.

Eligibility

44. Access is open to all researchers holding an academic appointment at a Canadian university.

Review Procedures and Selection Criteria

45. Applications for access will be reviewed by a Time Allocation Committee established by NSERC. This committee will include users and experts in supercomputer techniques.

Computer time will be allocated on the basis of:

—the calibre of the researcher and the proposed project as judged by the granting councils;

—the mathematical description of the research problem and the nature of the computer calculations required;

—the need for a substantial amount of supercomputer resources to successfully complete the project;

—the ability of the researcher to make effective use of the facility.

Les candidats intéressés doivent communiquer avec le personnel du CRSNG et fournir une lettre d'intention avant de présenter une proposition officielle. De plus, on exige la présentation de rapports annuels.

PROGRAMMES NATIONAUX SPÉCIAUX

Description

42. Ce volet du programme d'actions de recherche collective permet au CRSNG, pourvu que les ressources le permettent, d'évaluer et de subventionner des actions nationales spéciales appuyées par une grande partie des communautés canadienne et internationale. Parmi les installations qui ont été subventionnées par le CRSNG, notons le projet Lithoprobe, le programme de forage océanique, l'Institut canadien en astrophysique théorique et le Centre de recherches mathématiques.

Compte tenu de la nature de ces subventions spéciales, il n'est pas possible de définir précisément l'utilisation des fonds. Les chercheurs qui prévoient entreprendre des programmes nationaux importants devraient donc communiquer avec le CRSNG au tout début du programme pour discuter de la faisabilité, des échéances et des modalités d'évaluation.

ACCÈS AUX SUPER-ORDINATEURS

Description

43. Afin d'encourager et de faciliter la recherche nécessitant l'utilisation de super-ordinateurs, le CRSNG obtient pour les chercheurs universitaires canadiens, des créneaux de temps machine sur les super-ordinateurs. Les chercheurs désirant accéder à ces installations peuvent présenter une demande au CRSNG pour obtenir du temps machine.

Admissibilité

44. Ce service est accessible à tous les chercheurs qui font partie du corps professoral d'une université canadienne.

Examen des demandes et critères de sélection

45. Les demandes seront évaluées par le Comité d'allocation du temps créé par le CRSNG. Ce comité comprendra des utilisateurs et des spécialistes des techniques de super-ordinateurs.

Le temps machine sera alloué en fonction des critères suivants:

—le calibre du chercheur et du projet proposé, tel qu'il a été évalué par les conseils subventionnaires;

—la description mathématique de la problématique de recherche et la nature des calculs devant être effectués par l'ordinateur;

—le besoin d'une quantité considérable de temps d'un super-ordinateur pour mener le projet à bien;

—l'aptitude du chercheur à utiliser efficacement cette installation.

Application Procedures and Deadline Date

46. Applications are made by submitting to NSERC form 174 (Application for Access to Supercomputers) and form 100 (Personal Data Form) completed in accordance with the instructions accompanying the forms.

The deadline for receipt of applications is February 1.

Duration and Conditions of Awards

47. NSERC will allocate time on supercomputers on a fiscal year basis. Any unused portion will lapse at the end of the fiscal year.

NSERC will not be responsible for any costs incurred by the applicant in the use of the facilities.

Terms and Conditions of Grants

48. Collaborative Research Initiatives grants are awarded for a fixed term from one to five years, depending on the nature of the program and the need for long-term funding stability. Requests for renewal of support will be considered, but will not be given priority over new applications. As for all NSERC programs, financial commitments extending beyond the current fiscal year are subject to the availability of funds.

When the award is made, specific review points may be identified for evaluation of progress and for determining the level of future instalments. Progress may be assessed by the evaluation of a progress report or by a site visit.

For any large collaborative activity, the leadership of the group is a critical factor in the success of the endeavour. For that reason, NSERC reserves the right to review funding should there be a major and unforeseen change in the direction of the research program.

Payment of Grants

49. Collaborative Research Initiatives grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 195).

Regulations Governing Grants

50. Collaborative Research Initiatives grants must only be used in support of the research programs for which they are awarded. An annual report must be submitted. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of the Guide apply to these grants.

Modalités de demande et date limite

46. On doit présenter la formule 174 (Demande d'accès aux super-ordinateurs) et la formule 100 (formule de renseignements personnels) en suivant les instructions qui les accompagnent.

La date limite de réception des demandes est le 1er février.

Durée et conditions d'octroi

47. Le CRSNG allouera le temps machine par année financière. Le temps non utilisé à la fin de l'année financière sera annulé.

Le CRSNG ne sera pas responsable des coûts engagés par le candidat dans l'utilisation des installations.

Conditions d'octroi

48. Les subventions d'actions de recherche collective sont accordées pour une période fixe de un à cinq ans, selon la nature du programme et le besoin de stabilité financière à long terme. On acceptera les demandes de renouvellement, mais elles n'auront pas priorité sur les nouvelles demandes. Tout comme pour les autres programmes du CRSNG, les subventions accordées pour plus d'un an sont conditionnelles à la disponibilité des fonds.

Le Conseil pourra exiger des rapports d'étape ou effectuer des évaluations à dates fixes, afin d'établir le montant des versements ultérieurs. Pour évaluer les progrès, on peut avoir recours aux rapports d'étapes ou à une visite.

Pour toute activité collective d'envergure, la direction d'un groupe constitue un facteur crucial à la réussite du projet; le CRSNG se réserve donc le droit de reconsidérer sa décision si un changement important et imprévu survenait relativement à la direction du programme.

Paiement des subventions

49. Les subventions d'actions de recherche collective sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 195).

Règlements régissant les subventions

50. Les subventions d'actions de recherche collective ne peuvent servir qu'aux programmes de recherche pour lesquels elles sont accordées. On doit présenter un rapport annuel. Ces subventions sont régies par les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide.

Termination or Phase-out

51. Collaborative Research Initiatives grants may be terminated or phased out at any time if there is insufficient evidence of effective collaboration among the researchers or if major problems develop in pursuing the stated research objectives. However, Council realizes that in the case of multidisciplinary and/or national or international research programs or campaigns, many organizational matters will be beyond the control of the research group. Any phase-out of support would respect the nature of the funding commitments.

EQUIPMENT AND INFRASTRUCTURE GRANTS

EQUIPMENT GRANTS (Equipment, Major Equipment and Major Installations)

Objectives

52. The objectives of equipment grants are to foster and enhance the research capability of university researchers and to provide a stimulating environment for research training by supporting the purchase of research equipment and installations.

Description

53. Equipment grants assist in the purchase or development of research equipment, equipment systems or installations costing more than $7,000. Equipment costing less than $7,000 per item is eligible only as a complement to one of the main pieces of equipment being requested. (For strategic equipment grants, see paragraphs 73 to 93).

Computing Equipment

54. Applications for computing equipment are considered on the same basis as all other equipment applications; this includes proposals to develop computing facilities, including networks (that are not commercially available) to support research programs. Such proposals could involve a high degree of on-site development work which is not in itself a research activity. However, applications for the development of facilities will be judged on the value of the research programs that they are expected to support. Equipment grant funds may be used to purchase computing hardware and/or to pay for the acquisition of software. Personal computers may be purchased from operating grants subject to the conditions described in paragraph 231.

Cessation de la subvention

51. Le Conseil se réserve le droit de mettre fin en tout temps (soudainement ou graduellement) à toute subvention d'action de recherche collective, si les chercheurs ne peuvent faire la preuve de collaboration efficace ou s'il survient des problèmes empêchant la poursuite des objectifs énoncés. Le Conseil se montrera toutefois compréhensif dans le cas de programmes multidisciplinaires ou de grands programmes de recherche nationaux ou internationaux lorsque certaines questions d'organisation sont indépendantes de la volonté des chercheurs. Toute cessation graduelle d'une subvention respectera la nature des engagements financiers.

SUBVENTIONS D'APPAREILLAGE ET D'INFRASTRUCTURE

SUBVENTIONS D'APPAREILLAGE (appareillage, appareils spéciaux, installations spéciales)

Objectifs

52. Les objectifs des subventions d'appareillage sont de favoriser et de stimuler les activités de recherche des chercheurs universitaires et de fournir un environnement stimulant pour la formation de chercheurs en subventionnant l'achat d'appareils et d'installations de recherche.

Description

53. Les subventions d'appareillage aident à l'achat ou à la mise au point d'appareils de recherche, de systèmes d'appareillage ou d'installations de recherche dont le coût dépasse 7 000 $. Les appareils coûtant 7 000 $ ou moins par article ne sont admissibles que s'ils sont complémentaires à l'une des principales composantes de l'appareil principal demandé. (Pour les demandes de subventions thématiques d'appareillage, voir les articles 73 à 93.)

Ordinateurs et systèmes informatiques

54. Les demandes d'ordinateurs ou de systèmes informatiques sont considérées de la même façon que toutes les autres demandes d'appareillage, y compris les propositions de mise au point d'installations informatiques ou de réseaux (non disponibles sur le marché) pour soutenir des programmes de recherche. Ces propositions pourraient comporter beaucoup de travail de mise au point, ce qui ne constitue pas en soi une activité de recherche. Toutefois, on évaluera les propositions de mise au point d'installations en fonction de la valeur des programmes de recherche que ces installations soutiendront. Les subventions d'appareillage peuvent servir à couvrir les coûts d'acquisition du logiciel et du matériel. Les subventions pour dépenses courantes peuvent servir à acheter un ordinateur personnel, sous réserve des conditions énoncées à l'article 231.

Specialized Facilities

55. The eligibility of specialized facilities such as large environmental chambers and mobile laboratories will be considered on a case by case basis. Applicants or research grants officers should contact NSERC prior to the submission of proposals for such facilities.

Categories of Equipment

56. Equipment grants are divided into the following three categories according to the total amount requested.

Equipment Grants: from $7,001 to $150,000
Major Equipment Grants: from $150,001 to $325,000
Major Installation Grants: more than $325,000

NSERC reserves the right to transfer equipment applications from one category to another to ensure appropriate review.

Review Procedures and Selection Criteria

57. Applications for equipment grants are sent to grant selection committees for review and any grant recommended is funded from a pre-assigned budget. Applications for major equipment grants are reviewed either by the grant selection committees or in a manner similar to applications for major installation grants, i.e., by a committee of Council with input from grant selection committees; external reviewers may be consulted and ad hoc visiting committees may be appointed.

Applications are judged on the basis of the calibre of the applicant(s), the merit of the proposed research program(s) and the need and urgency for the specified equipment. An important consideration in the major equipment and major installation categories is the presence of a clearly defined organizational structure which will ensure that the equipment will be operated and maintained efficiently and effectively, and which will ensure ready access by other users.

Deadline Dates

58. The deadline for receipt of applications for equipment and major equipment grants is November 1. Major installation grant applications, and concurrent infrastructure applications, must be received by October 1.

Application Procedures

59. An application for an equipment grant is made by submission of four copies (ten for major equipment and twelve for major installations) of form 102 (Application for an Equipment Grant) accompanied by the same number of Personal Data Forms (form 100). Applicants are required to submit at least two recent quotations for any item of equipment costing more than $25,000. A three-year budget of maintenance and operating costs including details of the proposed sources of funds to cover these costs is required for major equipment and major installation requests. Attention is drawn to the detailed instructions accompanying form 102.

Installations spécialisées

55. L'admissibilité de chaque installation spécialisée, comme les laboratoires mobiles ou les grandes chambres climatiques, sera étudiée de façon individuelle. Les candidats ou les administrateurs de la recherche devraient communiquer avec le CRSNG avant de présenter une proposition pour ces installations.

Catégories d'appareillage

56. Ces subventions se divisent en trois catégories selon le montant total demandé.

Subventions d'appareillage: de 7 001 $ à 150 000 $
Subventions d'appareils spéciaux: de 150 001 $ à 325 000 $
Subventions d'installations spéciales: plus de 325 000 $

Le CRSNG se réserve le droit de transférer une demande d'appareillage d'une catégorie à une autre afin d'assurer l'évaluation adéquate de chaque demande.

Examen des demandes et critères de sélection

57. Les demandes de subventions d'appareillage sont examinées par les comités de sélection et toute subvention recommandée provient de leur budget. Les demandes de subventions d'appareils spéciaux sont examinées soit par les comités de sélection des subventions ou de façon semblable à l'évaluation des demandes d'installations spéciales, c'est-à-dire, par un comité du Conseil qui reçoit les recommandations des comités de sélection; le Conseil peut consulter des examinateurs de l'extérieur ou confier l'évaluation à des comités visiteurs spéciaux.

Les demandes sont évaluées en fonction du calibre des candidats, de la valeur des programmes de recherche proposés et du besoin et de l'urgence de l'appareil demandé. Pour les appareils spéciaux et les installations spéciales, la présence d'une structure organisationnelle bien définie assurant un fonctionnement et un entretien efficaces, et l'accès à d'autres utilisateurs sont également des facteurs importants.

Dates limites

58. La date limite de réception des demandes de subventions d'appareillage et d'appareils spéciaux est le 1er novembre. La date limite des demandes d'installations spéciales et des demandes d'infrastructure qui les accompagnent est le 1er octobre.

Modalités de demande

59. Les candidats à des subventions d'appareillage doivent présenter la formule 102 (Demande de subvention d'appareillage) accompagnée de la formule 100 (formule de renseignements personnels), le tout en quatre exemplaires (10 pour les appareils spéciaux et 12 pour les installations spéciales). Les candidats doivent annexer à leur demande au moins deux soumissions récentes pour chaque article de plus de 25 000 $ et pour les demandes de subvention d'appareils spéciaux et d'installations spéciales, un budget de trois ans décrivant les coûts d'entretien et de fonctionnement, y compris des détails sur les sources de financement prévues pour couvrir ces coûts. Il est important de suivre les instructions détaillées qui accompagnent la formule 102.

Buy Canadian Policy

60. Applicants must explore the possibility of purchasing equipment manufactured in Canada and discuss its availability and cost in their application. In cases where the required equipment is manufactured in Canada and the applicant chooses to purchase equipment manufactured abroad, reasons for the choice must be provided in the application. NSERC's policy relates to the country of manufacture, not to the ownership of the manufacturing company or supplier. Applicants who do not address the Buy Canadian issue may have their applications declared incomplete and they may not proceed to the evaluation stage.

Purchase of Powered Vehicles

61. Applications for the purchase of a powered vehicle essential to the research program must be accompanied by a letter from the university stating that it agrees to pay for insurance, and any license required, and to register the vehicle in the name of the university, where required.

Major Installation Grants

62. Researchers who intend to apply for a major installation grant (more than $325,000) should communicate with NSERC well in advance of the October 1 deadline to ensure completeness of the eventual application and to schedule its evaluation. Applicants are required to provide a three-year budget of maintenance and operating costs and to detail the proposed sources of funds to cover such expenses.

Applications for major installation grants must be accompanied by a covering letter from the president of the university indicating the importance and priority that the university places on the proposed equipment or facilities. The letter should explain the extent to which the university itself proposes to provide support (e.g., provision of space, financial contribution to the purchase and installation, purchase of ancillary equipment, funding of technical support staff, etc.). Applications that are not accompanied by this letter will be considered incomplete.

Payment of Grants

63. Equipment grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 195).

Regulations Governing Grants

64. Regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide (especially paragraphs 226 and 227) apply to equipment grants. Equipment grants must only be used to purchase the equipment for which the grant was awarded. If recipients of equipment grants do not require the full amount awarded for this purpose, they must refund the balance to NSERC. A researcher who is not able to purchase the equipment specified or who wishes to select alternative equipment must submit a written request to NSERC outlining the reasons for changing the selection. NSERC will assess the modified request and inform the grantee of its decision.

Politique d'achat de produits canadiens

60. Les candidats doivent étudier la possibilité d'acheter des appareils fabriqués au Canada et indiquer dans leur demande la disponibilité et le coût des appareils de fabrication canadienne. Si les appareils nécessaires sont fabriqués au Canada, mais le candidat préfère les acheter de l'étranger, il devra préciser dans sa demande les raisons qui motivent son choix. La politique du CRSNG concerne le pays où les appareils sont fabriqués et non l'origine des intérêts qui contrôlent l'entreprise de fabrication. Les candidats qui n'étudient pas la possibilité d'acheter des appareils fabriqués au Canada peuvent voir leur demande jugée incomplète et elle ne fera pas l'objet d'une évaluation.

Achat de véhicules motorisés

61. Les demandes d'achat de véhicules motorisés essentiels à la réalisation d'un programme de recherche doivent être accompagnées d'une lettre de l'université, dans laquelle cette dernière accepte de payer les assurances et les permis nécessaires et d'enregistrer le véhicule à son nom.

Subventions d'installations spéciales

62. Les chercheurs qui prévoient présenter une demande d'installation spéciale (d'un montant supérieur à 325 000 $) devraient communiquer avec le CRSNG bien avant la date limite du 1er octobre afin de veiller à ce que la demande soit complète et de prévoir son évaluation. Les candidats doivent soumettre un budget de trois ans pour les coûts d'entretien et de fonctionnement, tout en précisant les sources de financement.

Les demandes d'installation spéciale doivent être accompagnées d'une lettre d'appui du recteur de l'université indiquant l'importance et la priorité que l'université attache à l'acquisition de l'installation. On y explique dans quelle mesure l'université elle-même se propose d'apporter son aide (p. ex. locaux, contribution financière à l'achat et à l'installation, achat de périphériques, salaires de techniciens, etc.). On considérera comme incomplètes les demandes qui ne seront pas accompagnées de cette lettre.

Paiement des subventions

63. Les subventions d'appareillage sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 195).

Règlements régissant les subventions

64. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide (particulièrement aux articles 226 et 227) s'appliquent aux subventions d'appareillage. Les subventions d'appareillage ne doivent servir qu'à l'achat de l'appareillage pour lequel la subvention a été accordée. On doit retourner au CRSNG tout montant non utilisé à cette fin. Un chercheur qui ne peut acheter l'appareillage décrit dans la demande ou encore qui désire choisir un autre appareil doit faire une demande écrite au CRSNG et donner les raisons du changement. Le CRSNG étudiera la demande et informera le bénéficiaire de sa décision.

NSERC expects recipients of equipment grants to make operating time available to other interested researchers whenever possible.

Additional conditions may be imposed when the award is made.

INFRASTRUCTURE GRANTS

Objective

65. The objective of infrastructure grants is to facilitate the effective use of specialized research facilities or resources, that would not otherwise be viable in Canadian universities.

Description

66. Infrastructure grants support major research resources that would not normally be available in Canadian universities and for which it would be unreasonable to expect adequate support from other sources (users' fees, operating grants, etc.). Such resources may be large special items of research equipment, specialized experimental facilities, or a core of highly skilled technicians or professional research support staff who perform particular functions essential to the maintenance of the research activities of a group. Normally, such research resources would be accessible to scientists from other departments or institutions. Collaboration with scientists from government and industrial laboratories is encouraged.

Infrastructure grants provide funding for salaries of technicians and professional research support staff and for maintenance of the facilities as well as for the other direct costs. They may not be used to support graduate students or postdoctoral fellows or to pay any of the indirect or overhead costs of research. Infrastructure grants are not intended to assist in the maintenance of facilities standard in a discipline and present in many university departments.

Review Procedures and Selection Criteria

67. Infrastructure grant applications involving only one discipline are normally sent to the appropriate grant selection committee for review. Very large requests and those that are multidisciplinary in nature are transferred to Collaborative Research Initiatives.

The selection criteria are the following:

- the extent to which the resource is specialized and significant for the discipline(s) it serves;
- the need for, and effectiveness of, centralized support through an infrastructure grant;
- the research competence of the individuals who will be served by the research resource and the quality of the on-going research programs of the users;
- the likely effectiveness of the management and administration of the research resource;
- the nature and extent of the university's commitment and support;
- the accessibility of the resource to users outside the host institution.

Le CRSNG s'attend que les bénéficiaires de subventions d'appareillage permettent à d'autres chercheurs intéressés d'utiliser l'appareil lorsque cela est possible.

Le CRSNG peut imposer des conditions supplémentaires lors de l'octroi d'une subvention d'appareillage.

SUBVENTIONS D'INFRASTRUCTURE

Objectif

65. L'objectif des subventions d'infrastructure est de faciliter l'utilisation efficace d'installations ou de ressources de recherche spécialisées qui, autrement, ne pourraient survivre dans les universités canadiennes.

Description

66. Les subventions d'infrastructure soutiennent les ressources de recherche spéciales qui ne pourraient normalement être disponibles dans les universités canadiennes, car on ne pourrait s'attendre à des revenus suffisants d'autres sources (droits perçus auprès des utilisateurs, subventions pour dépenses courantes, etc.). Ces ressources peuvent être des appareils de recherche spéciaux, des installations expérimentales spécialisées, ou encore un groupe de techniciens hautement spécialisés ou de professionnels de la recherche qui s'acquittent de tâches essentielles au maintien des activités de recherche d'un groupe. Des chercheurs d'autres établissements ou départements devraient normalement avoir accès à ces installations. Le Conseil encourage la collaboration avec des laboratoires industriels et gouvernementaux.

Les subventions d'infrastructure contribuent au salaire des techniciens et des professionnels de la recherche et à l'entretien des installations, ainsi qu'à payer certains autres frais directs. Elles ne peuvent servir à payer des étudiants des 2e et 3e cycles ou des stagiaires postdoctoraux, ni les frais indirects ou généraux de la recherche. Les subventions d'infrastructure n'ont pas pour but de soutenir des installations propres à une discipline que l'on retrouve dans plusieurs départements universitaires.

Examen des demandes et critères de sélection

67. Les demandes de subventions d'infrastructure ne visant qu'une discipline sont habituellement évaluées par le comité de sélection des subventions approprié. Les demandes interdisciplinaires et les demandes de subventions très considérables sont acheminées au programme de subventions d'actions de recherche collective.

Les critères de sélection sont les suivants:

- le degré de spécialisation de la ressource et son importance pour la ou les disciplines desservies;
- la nécessité et l'efficacité d'une aide financière centralisée, sous forme de subvention d'infrastructure;
- la compétence des chercheurs desservis par les ressources demandées et la qualité de leurs programmes de recherche actuels;
- la gestion et l'administration efficaces des ressources;
- la nature et l'ampleur de l'engagement et de l'appui de l'université;
- l'accessibilité de l'installation à des utilisateurs extérieurs à l'établissement d'accueil.

Application Procedures and Deadline Date

68. All applicants must meet the general eligibility conditions outlined in paragraphs 9 to 11. Applications for infrastructure grants are made by submitting six copies of form 160 (Application for an Infrastructure Grant) accompanied by six copies of the Personal Data Form (form 100). Attention is drawn to the detailed instructions accompanying the forms. The deadline date for receipt of applications is November 1, except for those applications concurrent with major installation applications or renewal of major infrastructure requests (paragraph 40) which must be received by October 1. Awards take effect April 1. Applicants for infrastructure grants for nuclear science facilities must follow the instructions outlined in form 118 (Guidelines for an Infrastructure Grant for a Nuclear Science Facility).

Heads of departments or deans are invited to append a letter of support to the application, indicating the extent of departmental or university support provided to the facility or resource group.

Field Stations

69. The costs of maintaining and operating a field station should be split into two major components: maintenance costs and recoverable costs. Only maintenance costs are eligible for NSERC infrastructure support.

a) Maintenance Costs

Maintenance costs are those necessary to keep the station in a state of readiness, no matter how many scientists actually use the facility. This would be the baseline cost of keeping the operation viable and would include salaries and expenses of those persons essential for the functioning of the station but who are not associated with specific research projects.

b) Recoverable Costs

Recoverable costs are those items such as food, gas and salaries of persons employed for specific projects, etc. which should be charged as user fees against individual operating grants or other funding sources; they must not be included in applications for infrastructure support.

Payment of Grants

70. Infrastructure grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 195).

Modalités de demande et date limite

68. Tous les candidats doivent satisfaire aux conditions générales d'admissibilité décrites aux articles 9 à 11. Pour présenter une demande de subvention d'infrastructure, il faut envoyer six exemplaires de la formule 160 (Demande de subvention d'infrastructure) et six exemplaires de la formule de renseignements personnels (formule 100). Il est important de suivre les instructions détaillées qui accompagnent les formules. La date limite de réception des demandes est le 1er novembre, sauf dans le cas des demandes accompagnant les demandes de subvention d'installations spéciales ou le renouvellement de grandes subventions d'infrastructure (article 40) qui doivent être présentées avant le 1er octobre. Les subventions entrent en vigueur le 1er avril. Les demandes de subventions d'infrastructure pour les installations nucléaires doivent être remplies conformément aux instructions qui accompagnent la formule 118 (Lignes directrices pour les demandes de subvention d'infrastructure pour une installation en sciences nucléaires).

Les directeurs de département ou les doyens sont invités à annexer une lettre d'appui à la demande, y compris des renseignements sur le soutien fourni par le département ou par l'université à l'installation ou au groupe.

Stations de recherche

69. Les frais d'exploitation d'une station de recherche doivent être divisés en deux catégories: les frais d'entretien et les frais recouvrables. Seuls les frais d'entretien sont imputables à une subvention d'infrastructure du CRSNG.

a) Frais d'entretien

On entend par frais d'entretien ceux qui sont nécessaires pour maintenir la station en disponibilité immédiate, quel que soit le nombre de chercheurs l'utilisant réellement. Ils comprennent les frais de base nécessaires à la viabilité de la station ainsi que les salaires et les dépenses des personnes indispensables à la bonne marche de la station, mais qui ne participent pas à des projets de recherche déterminés.

b) Frais recouvrables

On entend par frais recouvrables les dépenses comme la nourriture, l'essence, le salaire des personnes employées pour des projets précis, etc., qui correspondent à des frais d'utilisation imputables aux subventions individuelles pour dépenses courantes ou à d'autres sources de fonds; ils ne doivent pas être inclus dans une demande de subvention d'infrastructure.

Paiement des subventions

70. Les subventions d'infrastructure sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 195).

Regulations Governing Grants

71. Infrastructure grants must be used only in support of the specialized resource or facility described in the application. Infrastructure grants may not be used to pay stipends to postgraduate students and postdoctoral fellows. An annual report is required for all major infrastructure grants. Regulations outlined in chapters 1 and 3 of the Guide apply to infrastructure grants.

Termination or Phase-out

72. NSERC recognizes that the effective operation of a specialized research facility or resource requires a certain stability of funding to ensure that the best research personnel are retained. Therefore Council provides a phase-out mechanism for any infrastructure grant which is terminated after several years of existence. For smaller infrastructure grants this might entail a one-year terminal grant; for facilities supported at a higher level, a warning and a one-year grace period will be provided prior to any large reduction in support. NSERC funding would then be terminated over a one- to two-year period.

STRATEGIC GRANTS (Individual, Group, Equipment and Conference)

Objective

73. The objective of the strategic grants program is to provide support for the initiation or the acceleration of substantial projects or programs in certain areas of national concern.

The aim of this program is to enable university researchers to increase their contributions towards the understanding and solution of problems of national concern.

Description

74. Strategic grants are offered to individuals and groups to assist with the direct operating costs of research projects or programs (including the organization of workshops and seminars) or with the purchase of equipment essential to the pursuit of a research program in the following areas:

— biotechnology
— communications and computers
— environmental toxicology
— industrial materials and processes

In addition, through an "open" area, NSERC supports proposals in the fields of national concern other than the designated themes.

Règlements régissant les subventions

71. Les subventions d'infrastructure ne peuvent être utilisées que pour soutenir les ressources ou les installations spécialisées décrites dans la demande. Elles ne peuvent être utilisées pour payer des étudiants des 2e et 3e cycles et des stagiaires postdoctoraux. Un rapport annuel doit être présenté pour toutes les grandes subventions d'infrastructure. Les subventions d'infrastructure sont régies par les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 du présent Guide.

Cessation de la subvention

72. Le CRSNG reconnaît que le fonctionnement efficace d'une installation de recherche spécialisée dépend d'une certaine constance des sources de financement pour pouvoir retenir un personnel qualifié. Par conséquent, le CRSNG a mis en œuvre des mécanismes de cessation graduelle pour les subventions d'infrastructure qui se terminent après plusieurs années. On pourrait accorder une subvention finale d'un an pour les subventions d'infrastructure moins élevées. Toutefois, avant de réduire considérablement l'aide financière aux installations qui reçoivent des subventions élevées, le Conseil leur donnera un avertissement et leur accordera une année de délai. L'aide financière serait alors retirée au cours d'une période d'un an ou deux.

SUBVENTIONS THÉMATIQUES (individuelles, de groupe, d'appareillage et pour conférences)

Objectif

73. L'objectif du programme de subventions thématiques est d'apporter une aide financière pour amorcer ou accélérer de grands projets ou programmes de recherche dans certains domaines d'intérêt national.

Le but du programme est de permettre aux chercheurs universitaires de contribuer davantage à la compréhension et à la solution de problèmes d'intérêt national.

Description

74. Les subventions thématiques sont accordées à des chercheurs individuels et à des groupes pour aider à couvrir les frais directs de projets ou de programmes de recherche (y compris l'organisation de colloques et de séminaires) ou à acheter des appareils de recherche nécessaires dans les domaines suivants:

— biotechnologie
— matériaux et procédés industriels
— télécommunications et informatique
— toxicologie de l'environnement

Il existe également un thème «ouvert», dans le cadre duquel le CRSNG subventionne des propositions dans les domaines d'intérêt national autres que les thèmes choisis.

In 1987-88, a moratorium was imposed on **new** grants in the previously supported areas of energy, food/agriculture and oceans. At the time of publication of the present Guide, no decision has been made as to eligible areas for 1988-89.

Although individual applications are considered, group applications with a multifaceted approach are encouraged.

Strategic equipment grants assist in the purchase of research equipment or installations essential for the conduct of research eligible for strategic support.

Strategic conference grants assist with the organization of conferences in areas of national concern.

Review Procedures and Selection Criteria

75. Applications for strategic grants are reviewed by selection panels on the basis of the excellence of the applicants, the merit of the proposed research and its relevance to the selected area.

Deadline Date

76. There is one annual competition for all types of strategic grants and the deadline for receipt of applications is May 1. Awards are announced in October and take effect on November 1.

Eligibility

77. Persons applying for an individual or equipment grant must meet the eligibility conditions outlined in paragraphs 9 to 11. In the case of group grants, the co-investigators need not be university staff but must possess equivalent qualifications. For strategic conference grants, see paragraph 165.

Application Procedures

Individual and Group Strategic Grants

78. The following application procedures are for information purposes only. The strategic grants program is currently under review and new application procedures will be published well in advance of the May 1 deadline for submission of applications.

En 1987-1988, le Conseil a imposé un moratoire sur les **nouvelles** demandes dans les domaines antérieurement admissibles de l'alimentation et l'agriculture, de l'énergie, et des océans. Au moment de la publication du présent Guide, aucune décision n'a encore été prise quant aux domaines admissibles en 1988-1989.

Même si les demandes individuelles sont acceptées, le CRSNG encourage les chercheurs à présenter des demandes de groupe à caractère pluridisciplinaire.

Les subventions thématiques d'appareillage ont pour but d'aider à l'achat d'appareils ou d'installations de recherche essentiels à la conduite de travaux admissibles aux subventions thématiques.

Les subventions thématiques pour conférences soutiennent l'organisation de conférences dans des domaines d'intérêt national.

Examen des demandes et critères de sélection

75. Des comités de sélection évaluent les demandes de subventions thématiques en se fondant sur l'excellence des candidats, sur la valeur de leur projet de recherche et sur la pertinence du projet par rapport au domaine choisi.

Date limite

76. Il y a un concours annuel pour tous les genres de subventions thématiques; la date limite est le 1er mai, l'annonce des subventions a lieu en octobre et les subventions entrent en vigueur le 1er novembre.

Admissibilité

77. Les candidats aux subventions individuelles ou d'appareillage doivent satisfaire aux conditions d'admissibilité énoncées aux articles 9 et 11. Les membres d'un groupe peuvent provenir d'un secteur autre que le secteur universitaire, mais doivent posséder des qualifications équivalentes. Pour les subventions thématiques pour conférences, consulter l'article 165.

Modalités de demande

Subventions thématiques individuelles et de groupe

78. Les modalités de demande suivantes sont à titre de renseignements seulement. Le programme des subventions thématiques est présentement à l'étude et de nouvelles modalités de demande seront publiées bien avant le 1er mai, soit la date limite de réception des demandes.

Applications for individual and group strategic grants are made through submission of six copies of the Application for Strategic Research Grant (form 119) and of the Personal Data Form (form 100). Applicants must consult the field descriptions published by NSERC prior to each competition to ensure the proposed research falls within the fields identified for support under the program. Any changes in the instructions for submitting an application for a strategic grant will be distributed to the research grants office of each university in advance of the deadline. Applicants are also required to submit the names and complete addresses of three to five persons who could comment on the merit of their research proposal.

Persons applying for a grant to continue work begun with a previous strategic grant must submit a separate two-page status report stating the progress achieved under the previous award. These applications are reviewed in competition with new applications.

Strategic Equipment Grants

79. Applications for strategic equipment grants are made through submission of six copies of the Application for an Equipment Grant (form 102) and of the Personal Data Form (form 100). Applications for strategic equipment grants which do not accompany an application for an individual or group strategic grant must contain adequate details of the research project(s) for which the equipment is requested. Consult paragraphs 59 to 64, with particular attention to paragraph 62 for requests of more than $325,000.

Strategic Conference Grants

80. Applications for strategic conference grants are made through submission of six copies of form 106 (Application for a Conference Grant). Also consult paragraphs 165 to 173 and the special instructions accompanying the form.

Announcement of Competition Results

81. As soon as possible after final decisions are made, notifications of decision are mailed to applicants with copies to the Research Grants Officers and the Business Officers of the universities.

Queries About Decisions

82. Researchers may request information pertaining to the decision made by Council. Comments of the selection panel or of the external referees, if any were approached, may be obtained by submitting a written request to NSERC within three months of the notification of decision. Researchers must not enter into direct correspondence with selection panel members or external referees.

Appeals of decisions are considered only when there is compelling evidence of errors in the review system or of flagrant inequities in relation to other applicants.

Les candidats qui font une demande de subvention thématique individuelle ou de groupe doivent présenter six exemplaires de la formule 119 (Demande de subvention de recherche thématique) et de la formule 100 (formule de renseignements personnels). Les candidats doivent consulter les descriptions des domaines choisis publiées par le CRSNG avant chaque concours afin de s'assurer que le programme de recherche proposé relève des domaines admissibles aux subventions thématiques. Tout changement aux instructions pour la préparation des demandes sera annoncé avant la date limite aux services de la recherche des universités canadiennes. Les candidats doivent également envoyer les nom et adresse complets de trois à cinq personnes qui peuvent se prononcer sur la valeur de leur projet de recherche.

Les candidats qui demandent une subvention à l'expiration d'une subvention thématique doivent présenter un rapport distinct de 2 pages indiquant le progrès accompli grâce à leur subvention antérieure. Leurs demandes entrent en concurrence directe avec les nouvelles demandes.

Subventions thématiques d'appareillage

79. Pour demander une subvention thématique d'appareillage, on doit présenter six exemplaires de la formule 102 (Demande de subvention d'appareillage) et de la formule 100 (formule de renseignements personnels). Les chercheurs qui font une demande de subvention thématique d'appareillage, mais qui ne font pas de demande de subvention thématique individuelle ou de groupe doivent fournir des renseignements adéquats sur les projets de recherche qui nécessitent l'appareillage demandé. Consulter également les articles 59 à 64, et plus particulièrement l'article 62, pour les demandes de plus de 325 000 $.

Subventions thématiques pour conférences

80. Pour demander une subvention thématique pour conférences, on doit présenter six exemplaires de la formule 106 (Demande de subvention pour conférence). Consulter les articles 165 à 173 et les instructions spéciales qui accompagnent la formule.

Annonce des résultats

81. Dès que possible après le concours, chaque candidat recevra une notification de décision officielle, avec copie au service de la recherche et au service des finances de l'université.

Demandes de renseignements sur les décisions

82. Les chercheurs peuvent demander des renseignements sur la décision prise par le Conseil, comme les commentaires du comité de sélection ou des examinateurs de l'extérieur, s'il y a lieu, en envoyant une demande écrite au CRSNG dans les trois mois suivant la notification de décision. Les chercheurs ne doivent pas correspondre directement avec les membres du comité de sélection ni avec les examinateurs de l'extérieur.

On considérera les appels de décisions seulement lorsqu'il y a preuve manifeste d'erreurs dans le système d'évaluation ou d'injustice flagrante par rapport aux autres candidats.

Term of Grants

83. Individual and group strategic grants are awarded on a one-, two- or three-year basis as determined by the requirements of the research program and the desire of NSERC to make long-term commitments of support. There is no commitment on the part of NSERC for financial support beyond the end of the period for which the grant was awarded.

One-year Grants

84. Recipients of one-year grants must re-apply the following year if they wish financial support under the strategic grants program beyond the end of the fiscal period for which their grant was awarded.

Two-year Grants

85. Subject to the availability of funds, recipients of two-year strategic grants are assured of support for the duration of the award, as long as they remain eligible to hold NSERC grants and continue to pursue the objectives originally supported by NSERC (see paragraphs 9 to 11 and 90).

Three-year Grants

86. Subject to the availability of funds, recipients of three-year grants are assured of support for the duration of the award as long as they remain eligible to hold NSERC grants (see paragraphs 9 to 11 and 90) and provide evidence of satisfactory progress prior to the third year of the award. A brief progress report (2-3 pages, 2 copies) is required from all recipients of three-year grants prior to payment of the third instalment. All grantees will be advised of the requirements and timing of such reports. Failure to demonstrate satisfactory progress can result in premature termination of a strategic grant (see paragraph 91).

Request for Next Instalment

87. If payment of the second or third instalment is required, the grantee must submit one copy of form 110 (Request for Next Instalment) by September 1. This form is mailed directly to each grantee in the summer. The grantee must sign the form and have it signed by the head of the department and the president or principal (or designated representative) of the university who confirm that the grantee continues to meet NSERC eligibility conditions (paragraphs 9 to 11 and 90). If the amount of the next instalment as indicated on form 110 is more than is actually required, the grantee should cross out the amount stated, indicating the amount actually required and initial the change. Changes in academic status should be noted on the form.

Payment of Grants

88. Strategic grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 195). For conference grants, see paragraph 170.

Durée des subventions

83. Les subventions thématiques individuelles et de groupe sont accordées pour des périodes d'un, deux ou trois ans, selon les besoins du programme de recherche et le désir du CRSNG de s'engager à long terme. Le CRSNG ne s'engage pas à fournir d'aide financière à l'expiration de la subvention.

Subventions d'un an

84. Les bénéficiaires de subventions d'un an doivent présenter une demande l'année suivante s'ils veulent continuer à recevoir une aide financière dans le cadre du programme des subventions thématiques une fois leurs subventions expirées.

Subventions de deux ans

85. Si les fonds sont disponibles, les bénéficiaires de subventions de deux ans recevront une aide financière pour la durée prévue, à la condition qu'ils demeurent admissibles aux subventions du CRSNG et qu'ils continuent à poursuivre les objectifs approuvés à l'origine par ce dernier (articles 9 à 11 et 90).

Subventions de trois ans

86. Si les fonds sont disponibles, les bénéficiaires de subventions de trois ans recevront une aide financière pour la durée prévue, pourvu qu'ils demeurent admissibles aux subventions du CRSNG (articles 9 à 11 et 90) et fassent la preuve de progrès satisfaisants après deux ans. Avant de payer le troisième versement, le CRSNG exige de chaque bénéficiaire d'une subvention de trois ans un rapport de deux ou trois pages (en deux exemplaires). On fournira aux personnes concernées tous les renseignements nécessaires à ce sujet. L'absence de progrès satisfaisants peut mener à l'interruption d'une subvention thématique (voir l'article 91).

Demande de versement

87. Si le bénéficiaire désire recevoir le deuxième ou le troisième versement d'une subvention de deux ou de trois ans, il doit présenter au plus tard le 1er septembre la formule 110 (Demande de versement). Cette formule est envoyée à chaque bénéficiaire au cours de l'été. Le bénéficiaire doit signer la formule et la faire signer par le directeur de son département et le recteur de l'université (ou son représentant désigné) qui confirment que le bénéficiaire satisfait toujours aux conditions d'admissibilité énoncées aux articles 9 à 11 et 90. Si le montant inscrit sur la formule est plus élevé que le montant dont le bénéficiaire prévoit avoir besoin au cours de l'année financière suivante, il suffit de remplacer le montant indiqué par le montant requis et de parapher le changement. Indiquer sur la formule tout changement de titre ou de fonctions.

Paiement des subventions

88. Les subventions thématiques sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 195). Pour les subventions pour conférences, voir l'article 170.

Regulations Governing Grants

89. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to strategic grants. Other regulations may be imposed as part of the conditions of the award. In addition, the following regulations apply.

90. Strategic grants are awarded for specific research projects and must not be used for any other purpose. Major deviations from the original objectives or budget are subject to prior approval by NSERC.

91. NSERC may terminate a strategic grant if progress is not satisfactory or if any circumstances arise to prevent the achievement of the objectives as originally stated.

Should Council decide to terminate a strategic grant, a terminal instalment may be issued to phase out the research project. The amount of this instalment is dependent on the unspent balance remaining in the grant account and on the outstanding commitments of the grantee prior to the notification of intention to terminate the grant. Upon receipt of a notification of intention to terminate a grant, the grantee shall immediately send the following information to NSERC:

- the grantee's statement of expenditures (NSERC form 300) indicating the balance in the said account on the date of receipt of the letter announcing the intention to terminate the grant;
- the nature and amount of commitments against the grant (see paragraph 204);
- the earliest possible date when personnel paid from the grant will no longer be a charge on the grant.

Any funds not required to phase out the research for which the grant was awarded must be returned to NSERC.

Strategic Equipment Grants

92. Strategic equipment grants must only be used to purchase the equipment for which the grant was awarded. If recipients of strategic equipment grants do not require the full amount awarded for this purpose, they must refund the balance to NSERC. A researcher who is not able to purchase the equipment specified, or who wishes to select alternative equipment, must submit a written request to NSERC outlining the reasons for the change. The modified request will be assessed and the grantee will be informed of Council's decision.

NSERC expects beneficiaries of strategic equipment grants to make operating time available to other interested researchers whenever possible.

Final Report

93. All grantees, regardless of continued strategic support, are required to submit a final report (5-10 pages, 2 copies) to NSERC. Final reports may be used by NSERC in the evaluation of subsequent strategic grant applications.

Règlements régissant les subventions

89. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent aux subventions thématiques. D'autres conditions peuvent être imposées lors de l'octroi de la subvention. De plus, les règlements suivants s'appliquent.

90. Les subventions thématiques sont accordées pour des projets de recherche bien précis et ne peuvent être utilisées à d'autres fins. Si un chercheur désire apporter des changements importants aux objectifs ou au budget initiaux, il doit les soumettre à l'approbation du CRSNG.

91. Le CRSNG peut mettre fin à une subvention thématique si les progrès ne sont pas satisfaisants ou si certains événements empêchent la réalisation des objectifs initiaux.

Si le Conseil décide de mettre fin à une subvention thématique, un versement final peut être fait pour mettre fin graduellement au projet de recherche. Le montant de ce versement dépend du solde du compte de la subvention et des engagements pris par le bénéficiaire avant qu'il n'ait été averti que le CRSNG avait l'intention de mettre fin à la subvention. Sur réception de l'avis du CRSNG, le bénéficiaire doit envoyer les renseignements suivants:

- un état des dépenses (formule 300) indiquant le solde du compte en question au moment de la réception de la lettre annonçant la cessation de la subvention;
- la nature et le montant des engagements (voir l'article 204);
- la date la plus rapprochée possible à partir de laquelle le personnel jusque là payé à même la subvention cessera de l'être.

Tout montant non requis pour mettre fin graduellement à la recherche pour laquelle la subvention avait été accordée doit être remboursé au CRSNG.

Subventions thématiques d'appareillage

92. Les subventions thématiques d'appareillage ne doivent être utilisées que pour l'achat de l'appareillage pour lequel la subvention a été accordée. On doit retourner au CRSNG tout montant non utilisé à cette fin. Un chercheur qui ne peut acheter l'appareillage décrit dans la demande ou encore qui désire choisir un autre appareil doit faire une demande écrite au CRSNG, en donnant les raisons du changement. Le CRSNG étudiera la demande et informera le bénéficiaire de sa décision.

Le CRSNG s'attend que les bénéficiaires de subvention thématique d'appareillage permettent aux autres chercheurs intéressés à avoir accès à l'appareillage, lorsque cela est possible.

Rapport final

93. Tous les bénéficiaires, qu'ils aient ou non demandé ou reçu une autre subvention thématique, doivent présenter au CRSNG un rapport final (de 5 à 10 pages, en 2 exemplaires). Le CRSNG pourra utiliser ce rapport lors de l'évaluation de demandes ultérieures de subvention thématique.

For recipients of strategic research grants, the deadline date for receipt of this report is February 1 following completion of the award. Recipients of strategic equipment grants who do not hold a strategic research grant must also submit a final report on the research conducted with the equipment. In this case the final report is due three years after the equipment grant is awarded. Grantees will be informed of the requirements for such reports at the appropriate time. Failure to submit a final report within the specified time frame can result in the freezing or closing of the NSERC grant account(s) of the researchers.

THE MATCHING FUND POLICY

Objectives

94. The objectives of the matching fund policy are to increase the level of resources available for university-based research in partnership with the private sector, to improve the R & D contacts between the business and the university communities, and to enhance the application of Canadian scientific knowledge to our industrial needs.

Description

95. Through the matching fund policy, the federal government will add a dollar to NSERC's budget each time a university receives a dollar from an eligible private sector contributor. NSERC will use the additional funding to increase its university-industry programs, to provide universities with incentives to seek private sector support (see paragraph 154) and to increase the funding of other high priority programs. The principal delivery mechanism for implementation of the matching fund policy is the Council's university-industry programs. Through these programs companies can get research done at a university for 50 cents on the dollar, on average, and may also qualify for a tax credit. These highly flexible programs are described in the following section.

For detailed information on the matching fund policy and implementation rules, contact NSERC.

UNIVERSITY-INDUSTRY PROGRAMS

General Description

96. The university-industry programs support a wide range of R & D activities, jointly financed by NSERC and industry, that promote collaboration between university researchers and Canadian industry. They include cooperative R & D grants, industrial research chairs, awards to facilitate technology diffusion and support for the Canadian Microelectronics Corporation.

Pour les bénéficiaires de subvention de recherche thématique, la date limite de réception de ce rapport est le 1er février suivant la fin de la subvention. Les bénéficiaires de subvention thématique d'appareillage qui ne détiennent pas de subvention de recherche thématique doivent également envoyer ce rapport trois ans après l'octroi de leur subvention. On expliquera en temps voulu aux bénéficiaires en quoi consiste exactement ce rapport. Si les bénéficiaires ne présentent pas leur rapport à la date limite, le Conseil pourra geler les fonds de leurs comptes de subvention ou fermer ces comptes.

LA POLITIQUE DE FINANCEMENT DE CONTREPARTIE

Objectifs

94. Les objectifs de la politique de financement de contrepartie sont d'accroître les ressources disponibles pour la recherche universitaire, de concert avec le secteur privé, d'améliorer les liens en matière de R et D entre le secteur privé et la communauté universitaire, et de favoriser l'application des connaissances scientifiques au Canada à nos besoins industriels.

Description

95. En vertu de la politique de financement de contrepartie, le gouvernement fédéral ajoutera un dollar au budget du CRSNG chaque fois qu'une université recevra un dollar d'un donateur admissible du secteur privé. Le CRSNG utilisera le financement additionnel pour accroître ses programmes conjoints universités-industrie, pour encourager les universités à solliciter l'appui du secteur privé (voir l'article 154) et pour augmenter le budget d'autres programmes prioritaires. Les programmes conjoints universités-industrie du Conseil constituent le mécanisme principal de mise en œuvre de la politique de financement de contrepartie. En vertu de ces programmes, les entreprises peuvent faire effectuer leurs travaux de recherche par une université à la moitié du coût en moyenne et pourraient aussi être admissibles à un crédit d'impôt. Ces programmes souples sont décrits à la section suivante.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la politique de financement de contrepartie et les règles de mise en œuvre, communiquer avec le CRSNG.

PROGRAMMES CONJOINTS UNIVERSITÉS-INDUSTRIE

Description générale

96. Les programmes conjoints universités-industrie appuient toute une gamme d'activités de R et D financées conjointement par le CRSNG et l'industrie, qui encouragent la collaboration entre les chercheurs universitaires et l'industrie canadienne. Les programmes comprennent les subventions de R et D coopérative, les professeurs-chercheurs industriels, des subventions favorisant la diffusion de la technologie, et l'aide à la Société canadienne de micro-électronique.

These activities (descriptions follow) are only illustrative of initiatives that can be considered. Other meritorious undertakings that strengthen university-industry relations can be accommodated.

NSERC also offers industrially-oriented scholarships and fellowships programs. For information on these awards, refer to the Scholarships and Fellowhips Guide.

NSERC's university-industry programs complement the industrial research assistance programs of the National Research Council which help industry solve R & D problems or use technological developments of government laboratories and universities.

COOPERATIVE R & D GRANTS

Objectives

97. Cooperative R & D grants are aimed at strengthening and expanding the size and scope of cooperative research directed to identified industrial opportunities or problems by:

- — capitalizing on new scientific and technological advances made by university researchers that are of significance to a company and close to commercialization;
- — establishing a body of knowledge and expertise that is relevant to the long-term corporate interests of the industrial collaborator;
- — supporting research and development that allows a company or group of companies to draw on the expertise of a university researcher or group; and
- — encouraging the establishment of joint facilities and the purchase of equipment to be used jointly by the two sectors.

Cooperative R & D grants can be awarded in support of joint research projects or programs or in support of shared equipment and facilities.

Cooperative Research Grants

Description

98. Activities supported under these grants can range from short-term endeavours to commercialize a university-originated innovation to longer term research in a technology of relevance to the company.

Grants are awarded to university researchers eligible for NSERC grants (paragraphs 9 to 11) and an industrial contribution is a prerequisite. The company should be incorporated either provincially or federally in Canada, although foreign-based firms can be declared eligible if significant benefits to Canada are foreseen as accruing from the project. The company need not have research and development facilities but must be capable of accepting and integrating the project results into company operations for subsequent development and exploitation in Canada.

Ces activités, dont la description suit, ne servent qu'à illustrer le genre d'initiatives admissibles. D'autres propositions de qualité visant à renforcer les liens entre les universités et l'industrie peuvent être subventionnées.

Le CRSNG offre également des programmes de bourses en milieu industriel. Pour obtenir des renseignements à ce sujet, consulter le Guide des bourses.

Les programmes conjoints universités-industrie du CRSNG sont complémentaires aux programmes d'aide à la recherche industrielle du Conseil national de recherches du Canada qui aident l'industrie à résoudre des problèmes de R et D ou à utiliser les découvertes technologiques des laboratoires gouvernementaux et universitaires.

SUBVENTIONS DE R ET D COOPÉRATIVE

Objectifs

97. Les subventions de R et D coopérative ont pour but d'intensifier et de renforcer la recherche conjointe portant sur des questions ou des problèmes d'intérêt pour l'industrie:

- — en tirant parti des progrès scientifiques et techniques, réalisés dans les universités, qui peuvent intéresser l'industrie et qui approchent de l'étape de commercialisation;
- — en mettant sur pied un réseau de connaissances et de compétence qui a rapport aux intérêts sociaux à long terme des collaborateurs industriels;
- — en soutenant des travaux de R et D permettant à une compagnie ou à un groupe de compagnies de tirer parti de la compétence d'un chercheur universitaire ou d'un groupe de chercheurs; et
- — en encourageant la mise sur pied d'installations et l'achat d'appareils qui seront utilisés conjointement par les secteurs universitaire et industriel.

Les subventions de R et D coopérative peuvent être accordées pour soutenir des projets ou des programmes de recherche conjoints ou pour soutenir des installations et appareils conjoints.

Subventions de recherche coopérative

Description

98. Ces subventions peuvent soutenir des activités à court terme dans le but de commercialiser une innovation découverte dans une université ou des travaux de recherche à plus long terme dans une technologie pertinente à la société participante.

Les subventions sont accordées aux chercheurs universitaires admissibles aux subventions du CRSNG (articles 9 à 11), et la contribution de l'industrie est essentielle. La société devrait être incorporée au Canada en vertu d'une loi provinciale ou fédérale bien que les sociétés étrangères puissent être déclarées admissibles si on prévoit que le projet engendrera des avantages importants pour le Canada. Il n'est pas nécessaire que la société dispose d'installations de R et D, mais elle doit être capable d'accepter et d'intégrer les résultats du projet dans ses activités afin de pouvoir ensuite les développer et les exploiter au Canada.

Federal and provincial crown corporations can be eligible collaborators under certain circumstances. NSERC staff should be consulted on specific cases.

Application Procedures

99. Before commencing discussions of a possible proposal with potential collaborating companies, university staff members should consult the appropriate university officers to ensure the general acceptability of the project to the university.

Before submitting a formal proposal, it is essential that university researchers contact NSERC for advice as to the suitability of the proposed project for support, and for guidance in the preparation of the application. Applications may be submitted at any time by using form 114 and form 100.

The written proposal to be submitted to NSERC should be prepared in consultation with representatives of the collaborating company and with appropriate university officers. The company must state the perceived importance of the identified innovation to its product or service line and provide an estimate of direct and indirect corporate costs attributable to collaboration in the project.

Selection Criteria

100. In reviewing proposals, the following general factors are assessed:

- the competence and experience of the university project director;
- the technical feasibility of the proposed research;
- the probability of commercial success and other benefits to the company or companies;
- the extent of the commitment of the collaborating company to the project;
- the adequacy of the resources of the collaborating company to participate effectively in the activity and to exploit the research results;
- the extent of benefits foreseen as accruing to the Canadian economy.

Shared Equipment And Facilities

Description

101. NSERC funds complement an industrial contribution towards the initial acquisition of advanced equipment that will be used by researchers in industry and in universities. This activity also provides for the upgrading of existing university research equipment. It is expected that access to the equipment will be determined by negotiation and that an arrangement will be agreed upon that is satisfactory to both the university and the industrial partner.

As is the case for all equipment and materiel purchased with NSERC grants, the equipment purchased is the property of the university and should normally be located on campus (see paragraph 227).

Les sociétés d'État fédérales ou provinciales peuvent être admissibles selon certaines conditions. Elles devront consulter le personnel du CRSNG.

Modalités de demande

99. Avant d'entamer la discussion d'une proposition éventuelle avec des sociétés intéressées, les professeurs devraient consulter les administrateurs concernés de leur université pour vérifier si le projet est acceptable.

Avant de présenter une proposition officielle au CRSNG, il est essentiel que les chercheurs universitaires communiquent avec le CRSNG qui les conseillera sur l'admissibilité du projet et les aidera à préparer la demande. On peut envoyer des propositions en tout temps en utilisant les formules 114 et 100.

La proposition écrite qu'on enverra au CRSNG devrait être préparée en collaboration avec la société participante et les administrateurs universitaires appropriés. La société doit décrire l'importance de l'innovation pour ses produits ou ses services et donner une estimation des coûts directs et indirects de sa contribution au projet.

Critères de sélection

100. En examinant les propositions, le CRSNG évalue les facteurs suivants:

- la compétence et l'expérience du directeur universitaire du projet;
- la faisabilité technique du projet proposé;
- la probabilité de réussite sur le plan commercial et les autres avantages pour la société;
- l'engagement de la société envers le projet;
- les ressources de la société pour participer efficacement au projet et en exploiter les résultats;
- les avantages prévus pour l'économie canadienne.

Installations et appareils conjoints

Description

101. Les fonds du CRSNG s'ajoutent à une contribution initiale de l'industrie en vue de l'acquisition d'appareillage moderne pour les chercheurs universitaires et industriels. Cette activité permet aussi l'amélioration des appareils de recherche universitaire existants. On s'attend que l'accès à l'appareillage soit négocié et fasse l'objet d'une entente entre les partenaires universitaire et industriel.

Comme dans le cas de tout appareil ou matériel financé par le CRSNG, l'appareillage acheté devient la propriété de l'université et devrait normalement être installé sur le campus. (Voir l'article 227.)

IMPORTANT INFORMATION — PLEASE READ CAREFULLY

REVISIONS TO RESEARCH GRANTS PROGRAMS

JULY 1988

For the 1988-89 grants competition, NSERC has simply reprinted the 1987 version of the Awards Guide. The revisions made since 1987 to certain regulations or programs appear below and are effective beginning July 1988. The name of the section affected, as well as the number of the affected paragraph(s) or thereof, is indicated in each case.

RULES AND REGULATIONS

Research Falling Under The Purview Of More Than One Council — Paragraph 4

A sentence has been added at the beginning to clarify the existing paragraph.

NSERC expects that researchers applying for operating grants will normally select one federal granting council as the appropriate agency to support their ongoing research. Researchers in fields such as kinesiology, physical education, psychology, veterinary medicine, industrial engineering, resource management and applied mathematics, and certain researchers in faculties of medicine, may have doubts as to the suitability of their application for support from NSERC rather than from one of the federal granting councils. In such cases, researchers must forward their application(s) to NSERC by October 15 (April 1 in the case of strategic grants) at the latest to allow time for consultation with other agencies and a decision as to the appropriate granting agency.

General Eligibility Conditions — Paragraph 9 (Rule remains unchanged)

The text pertaining to the eligibility of candidates who hold non-regular positions has been reworded to remove ambiguity.

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS : À LIRE ATTENTIVEMENT

MODIFICATIONS AUX PROGRAMMES DE SUBVENTIONS DE RECHERCHE

JUILLET 1988

Aux fins du concours de subventions de 1988-1989, le CRSNG a simplement réimprimé le Guide des subventions de 1987. Les modifications apportées depuis cette date à certains règlements ou programmes figurent ci-dessous et sont en vigueur à compter de juillet 1988. Le nom de chaque rubrique modifiée et le numéro de l'article ou des articles modifiés sont également indiqués dans chacun des cas.

RÈGLEMENTS

Recherche relevant de plus d'un conseil : article 4

On a ajouté la phrase suivante au début de l'article, afin de le rendre plus clair.

Le CRSNG s'attend à ce que les chercheurs qui font une demande de subvention pour dépenses courantes choisissent généralement un seul conseil fédéral comme l'organisme le plus approprié pour appuyer leur recherche en cours. Certains chercheurs dans des domaines tels que la kinésiologie, l'éducation physique, la psychologie, la médecine vétérinaire, le génie industriel, la gestion des ressources, les mathématiques appliquées, ainsi que certains chercheurs attachés à des facultés de médecine, se demandent peut-être si leurs travaux font partie des domaines relevant du CRSNG ou d'un autre conseil subventionnaire fédéral. Ces chercheurs devraient envoyer leur(s) demande(s) au CRSNG au plus tard le 15 octobre (le 1er avril dans le cas des subventions thématiques), afin de donner au CRSNG suffisamment de temps pour consulter d'autres organismes et décider du plus approprié.

Conditions générales d'admissibilité : article 9 (règlement inchangé)

Le texte sur l'admissibilité des candidats qui ne sont pas membres du corps professoral a été reformulé pour éviter toute ambiguïté.

Non-Regular Positions — 2nd paragraph, page 9 (clarification)

Persons not eligible for NSERC grants at the time of application may submit an application if they expect to meet the eligibility requirements before the start of the granting period, e.g. April 1 for operating grants **(with a written request, this deadline may be extended to September 1 in the case of a new faculty member)**, November 1 for strategic grants. No award will be made unless written confirmation of eligibility is received from the applicant's university.

Postes non permanents — 2e paragraphe de la page 9 (clarification)

Ce paragraphe se lit dorénavant comme suit :
Les personnes qui ne sont pas admissibles aux subventions du CRSNG au moment de présenter une demande peuvent le faire si elles prévoient satisfaire aux conditions d'admissibilité avant l'entrée en vigueur de la subvention, p. ex. le 1er avril pour les subventions pour dépenses courantes **(par suite d'une demande par écrit, on peut faire reporter cette date limite au 1er septembre de façon à accueillir un nouveau membre du corps professoral)** et le 1er novembre pour les subventions thématiques. Aucune subvention ne sera accordée avant que l'université ne confirme l'admissibilité du candidat.

REGULATIONS GOVERNING CERTAIN TYPES OF RESEARCH

Certification of Ethical Acceptability for Research Involving Human Subjects — Paragraph 17 (new MRC Guidelines)

NSERC requires a review of the ethical acceptability of each project involving human experimentation. With each application concerned, appropriate certification must be submitted indicating that research projects involving human experimentation have been reviewed and have received the required approval. NSERC had endorsed the guidelines adopted by the Social Sciences and Humanities Research Council on ethical acceptability for research involving human subjects.

NSERC also encourages researchers to refer to the new "Guidelines on Research Involving Human Subjects" issued by the Medical Research Council in March 1988 and available upon request from the:

Medical Research Council
20th floor, Jeanne Mance Building
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario
K1A 0W9

RÈGLEMENTS RÉGISSANT CERTAINS GENRES DE RECHERCHE

Certificats de déontologie : article 17 (nouvelles lignes directrices du CRM)

Le CRSNG exige que tout projet comportant des expériences sur l'être humain soit approuvé sur le plan moral. À chaque demande comportant de telles expériences, on doit joindre un certificat indiquant que les projets de recherche ont fait l'objet d'un examen et ont reçu l'approbation requise. Le CRSNG a approuvé les lignes directrices adoptées par le Conseil de recherches en sciences humaines sur la valeur déontologique de la recherche comportant des sujets humains.

Le CRSNG invite aussi les chercheurs à consulter la mise à jour des « Lignes directrices concernant la recherche sur des sujets humains » publiée en mars 1988 par le Conseil de recherches médicales et que l'on peut se procurer en s'adressant au :

Conseil de recherches médicales
20e étage, Édifice Jeanne-Mance
Parc Tunney
OTTAWA (Ontario)
K1A 0W9

Licences for Research in the Yukon and the Northwest Territoiries — Paragraph 22 (clarification)

Copies of the guidelines for scientific activities in northern Canada are available on request from the Circumpolar and Scientific Affairs Directorate, care of the Department of Indian and Northern Affairs, Les Terrasses de la Chaudière, Ottawa, Ontario, K1A 0H4.

To obtain licences for research in the Northwest Territories the required information should be addressed to the Science Advisor, Science Institute of the Northwest Territories, Box 1617, Yellowknife, Northwest Territories, X1A 2P2.

Licences pour la recherche au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest : article 22, dernier paragraphe (clarification)

On peut se procurer des exemplaires des lignes directrices pour les activités scientifiques dans le Grand Nord canadien en s'adressant à la Direction des affaires circumpolaires et scientifiques, a/s du ministère des Affaires indiennes et du Nord, Terrasses de la Chaudière, Ottawa (Ontario) K1A 0H4.

Pour obtenir une licence pour faire de la recherche dans les Territoires du Nord-Ouest, faire parvenir les renseignements demandés au Conseiller scientifique, Institut scientifique des Territoires du Nord-Ouest, B.P. 1617, Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) X1A 2P2.

OPERATING GRANTS

SUBVENTIONS POUR DÉPENSES COURANTES

Queries About Decisions — Paragraph 30 (clarification of existing practice)

Appeals — 2nd paragraph

This paragraph has been rewritten to remove the ambiguities in the current text and now reads:

Appeals of decisions are considered only when there is compelling evidence of errors in the review system or of flagrant inequities in relation to other applicants. Such appeals must be made within three months of receipt of the notification of decision. NSERC reserves the right to increase or decrease both the duration and/or the level of an award as a result of an appeal.

Demandes de renseignements sur les décisions : article 30 (clarification sur les usages actuels)

Appels : 2e paragraphe de cet article

On a reformulé ce paragraphe en vue d'éliminer toute ambiguïté dans le texte actuel. Ce paragraphe se lit donc dorénavant comme suit :

On considérera les appels de décisions seulement lorsqu'il y a preuve manifeste d'erreurs dans le système d'évaluation ou d'injustice flagrante par rapport aux autres candidats. On doit intenter ces appels dans les trois mois suivant la réception de la notification de décision. Le CRSNG se réserve le droit d'augmenter ou de diminuer la durée et le montant de la subvention par suite d'un appel.

Terms of Grants — Paragraph 31 (new)

Five-Year Grants Now Possible

Beginning with the February 1989 competition (November 1, 1988 deadline), NSERC will entertain requests for five-year operating grants (in addition to its regular one-, two- or three-year grants) for a limited number of researchers undertaking outstanding long-term and/or highly innovative research. Applicants (other than new applicants) who wish to apply for a five-year grant should read the leaflet outlining the instructions and criteria.

Durée des subventions : article 31 (nouvel article)

Subventions de cinq ans dorénavant disponibles

À compter du concours de février 1989 (date limite du 1er novembre 1988), le CRSNG acceptera des demandes de subventions pour dépenses courantes de cinq ans (en plus de ses subventions habituelles de 1, 2 ou 3 ans) d'un nombre limité de chercheurs qui entreprennent de la recherche de qualité exceptionnelle, à long terme et hautement novatrice. On invite les candidats (autres que les nouveaux candidats) qui désirent faire une demande de subvention de cinq ans à lire le feuillet portant sur les modalités de demande et les critères d'admissibilité.

Workshops — Old Paragraph 179 (to be inserted after Paragraph 42 in the Awards Guide)

Under the Collaborative Research Initiatives Program, NSERC will entertain applications for workshops to assess scientific and technological advances in a discipline or a field of research; to coordinate and plan Canadian research efforts in a discipline or a field presenting special opportunities and needs for research; or, to plan a concerted approach to the solution of new and significant research problems. Individuals or groups interested in putting forward a proposal should contact NSERC.

Colloques : ancien article 179 (à être inséré après l'article 42 du Guide des subventions)

Dans le cadre du programme d'actions de recherche collective, le CRSNG acceptera des demandes de participation à des colloques visant à faire le point sur les progrès scientifiques et techniques dans une discipline ou un domaine donnés; à coordonner et à planifier les efforts de recherche canadiens dans une discipline (un domaine) particulièrement intéressante où il y a un grand besoin de recherche; ou à planifier une approche concertée à la solution de nouveaux et importants problèmes de recherche. Les personnes ou les groupes intéressés à soumettre une proposition sont priés de communiquer avec le CRSNG.

Miscellaneous Grants — Paragraph 179 (revised) — Consult previous paragraph for workshops

Under this activity, NSERC will consider a few special requests for support of miscellaneous research-related activities that have the potential for broad national impact.

Individuals or groups interested in putting forward a proposal should contact NSERC by telephone or in writing.

Special Microelectronics Fund — New (to be inserted after Paragraph 80 in the Awards Guide)

As advertised in the December 1987 issue of CONTACT (Vol. 12, No. 3), NSERC was allocated an additional $7 million over a four-year period to support research in microelectronics. Further details are given below.

Goal

The goal of Special Microelectronics Fund is the creation of a critical mass of university researchers to develop both the highly qualified personnel and the methodologies that will be required for the design of the hardware/software-intensive microelectronics systems of the 1990's.

Description

Grants are offered to individuals and groups to assist with the direct operating costs of research projects or programs (including the organization of workshops and seminars) or with the purchase of equipment essential to the pursuit of a research program in this area. A Request For Proposals indicating the research priorities and information on application procedures is available.

Subventions diverses : article 179 (pour les colloques, voir l'article précédent)

Dans cette catégorie, le CRSNG examinera un nombre restreint de demandes spéciales d'aide à diverses activités à caractère scientifique susceptibles d'avoir des répercussions à l'échelle nationale.

Les personnes ou groupes intéressés à soumettre une proposition sont priés de communiquer avec le CRSNG.

Fonds à l'appui de la micro-électronique : nouvel article (à être inséré après l'article 80 du Guide des subventions)

Tel qu'il a été annoncé dans le numéro de *Contact* de décembre 1987 (vol. 12, nº 3), le CRSNG s'est vu accorder 7 millions de dollars supplémentaires répartis sur quatre ans à l'appui de la recherche en micro-électronique. De plus amples détails à ce sujet figurent ci-dessous.

But

Le Fonds à l'appui de la micro-électronique vise l'obtention d'une masse critique de chercheurs universitaires en vue de former le personnel hautement qualifié et d'élaborer les méthodologies, nécessaires à la conception des systèmes microélectroniques des années 90, dont le matériel et les logiciels seront extrêmement complexes.

Description

Ces subventions sont offertes à des personnes et des groupes en vue de les aider à payer les frais de fonctionnement reliés directement aux projets ou programmes de recherche (y compris l'organisation de colloques et d'ateliers) ou à acheter l'appareillage essentiel à la poursuite d'un programme de recherche en micro-électronique. On peut se procurer un document intitulé Demande de propositions de recherche en micro-électronique, comportant les priorités de recherche et des renseignements sur les modalités de demande.

Review Procedures and Selection Criteria

Applications to the Special Microelectronics Fund are reviewed by a special selection panel using criteria established for the Strategic Grants Program with the following differences: the relevance of the proposal is judged as it relates to the goal and priorities of the special microelectronics funding; there is an element of negotiation in the review mechanism between NSERC and the applicants and/or university. This is especially important for large, complex proposals and for research areas where NSERC wishes to promote greater cooperation between researchers.

For more information on application procedures and deadlines contact your Research Grants Office.

Examen des demandes et critères de sélection

Les demandes soumises dans le cadre du Fonds à l'appui de la micro-électronique seront évaluées par un comité de sélection spécial qui se fondera sur les critères établis pour le programme de subventions thématiques à l'exception de ce qui suit : la pertinence de la proposition est évaluée en fonction des objectifs et des priorités du Fonds à l'appui de la micro-électronique; et le mécanisme d'évaluation comprend un élément de négociation entre le CRSNG et les candidats ou l'université, en particulier dans le cas de propositions complexes d'envergure et des domaines de recherche où le CRSNG désire favoriser la collaboration entre les chercheurs.

Pour de plus amples renseignements sur les modalités de demande et les dates limites, communiquer avec l'administrateur de la recherche de son université.

International Activities — Paragraphs 128 to 152

One change that has occurred in this activity is that China, through its National Natural Science Foundation, has become a participating country in the **Bilateral Exchange Program** (paragraph 129).

In addition, applicants to this program should keep in mind that in order to provide the host institution sufficient time to process all necessary documentation, the starting date of the proposed visit must be a minimum of five months (three months in the case of **International Collaborative Research Grants)** after the application deadline (paragraph 130).

The only change insofar as **International Scientific Exchange Awards** are concerned is that the objective has been slightly modified as follows:

Activités internationales : articles 128 à 152

La Chine, par l'entremise de la Fondation nationale des sciences naturelles, fait dorénavant partie des pays participants au **programme d'échanges bilatéraux** (article 129).

De plus, les candidats à ce programme doivent se rappeler qu'afin de laisser à l'établissement d'accueil suffisamment de temps pour traiter toute la documentation pertinente, la date limite de présentation des demandes (article 130) doit précéder d'au moins cinq mois (trois dans le cas des **subventions de recherche coopérative internationale**) la date prévue de la visite.

Le programme de **subventions d'échange scientifique international** n'a pas subi d'importantes modifications. Seul l'objectif a été modifié comme suit :

Objective — Paragraph 143

The objective of the international scientific exchange awards program is to promote international research collaboration by providing support for visits of selected foreign scientists and engineers invited by Canadian researchers eligible for NSERC grants. The awards are to encourage and facilitate productive interchanges and collaboration between Canadian researchers and their counterparts from other countries.

Special Forestry Support — Paragraph 180

The Special Forestry Scholarships have been terminated. The last awards were made in May 1988.

USE OF GRANT FUNDS

Indirect or Overhead Costs — Paragraph 208

The funds provided through NSERC in aid of research must not be used to contribute to the payment of indirect or overhead costs of research. The following are given as examples of what NSERC considers to be overhead or indirect costs:

- basic facilities, including utilities, i.e. heat, light and water etc.
- salaries of secretarial and administrative support personnel (for University-Industry grants consult NSERC)
- purchase of office furniture, equipment and supplies
- repairs and/or maintenance of office furniture and equipment
- telephone installation
- telephone monthly rental (except modems for computers)
- building renovation or expansion of university's facilities (laboratory, storage space, library, etc...)
- insurance of buildings/equipment - fire, theft, comprehensive

Objectif : article 143

Les subventions d'échange scientifique international visent à promouvoir la collaboration internationale en recherche en subventionnant la visite de scientifiques et d'ingénieurs étrangers invités par des chercheurs canadiens admissibles aux subventions du CRSNG. Les subventions visent également à favoriser et à faciliter les échanges et les liens productifs entre les chercheurs canadiens et étrangers.

Aide spéciale à la foresterie : article 180

Le programme de bourses spéciales en foresterie a été aboli. Les dernières bourses ont été accordées en mai 1988.

UTILISATION DES SUBVENTIONS

Frais indirects ou généraux : article 208

Les bénéficiaires ne doivent pas utiliser les fonds accordés par le CRSNG dans le cadre de ses programmes de subventions pour payer des frais indirects ou généraux de recherche. Voici une liste de frais que le CRSNG juge indirects ou généraux :

- les installations de base, y compris les services tels que le chauffage, l'éclairage et l'eau;
- le salaire de personnel de soutien administratif ou de secrétariat (dans le cas de subventions universités-industrie, communiquer avec le CRSNG);
- l'achat d'ameublement, d'équipement et de fournitures de bureau;
- les réparations ou l'entretien de l'ameublement ou de l'équipement de bureau;
- l'installation de téléphones;
- la location mensuelle de téléphones (sauf les modems);
- la mise à neuf ou l'expansion des installations universitaires (laboratoires, entrepôts, bibliothèques, etc.);
- les primes d'assurance couvrant les édifices et l'équipement (feu, vol, tous risques).

The above is not an all inclusive list and must be interpreted as examples only of costs not allowable under NSERC research grants.

Grantees who are in doubt as to whether an expense is direct or indirect must consult with the business officer and/or research grants officer of the university for a ruling. Grantees are reminded that the payment, through a grant account, of expenditures that are contrary to those allowed in the Guide will result in a request for the return of those funds to the grant account or to NSERC. (See paragraph 203 — *Failure to Follow Regulations*.)

Cette liste n'est pas exhaustive et n'est donnée qu'à titre indicatif des frais non admissibles aux fins des subventions de recherche du CRSNG.

Les bénéficiaires qui sont incertains, à savoir si certains frais sont directs ou indirects, doivent communiquer avec l'agent des finances ou l'administrateur de la recherche de l'université pour trancher la question. On rappelle aux bénéficiaires que le paiement, par l'intermédiaire d'un compte de subventions, de dépenses contraires à celles autorisées dans le présent Guide entraînera une demande de remboursement des fonds au compte de la subvention ou au CRSNG. (Voir l'article 203 intitulé *Manquement aux règlements*.)

CALENDAR OF NSERC ACTIVITIES

1 April	Federal Government fiscal year begins Fiscal period of operating grants and other grants applied for in November begins
15 April	Deadline for applications for forestry postdoctoral assistantships
1 May	Deadline for applications for all strategic grants Deadline for applications to the "Attachés de recherche du CRSNG" Program
31 May	Deadline for receipt of statements of expenditures for common grant accounts (submitted by universities)
15 June	Deadline for receipt of progress reports (strategic grants)
1 July	Deadline for receipt of nominations for E.W.R. Steacie Memorial Fellowships
15 July	Deadline for applications for forestry postdoctoral assistantships
1 September	New edition of Awards Guide comes into force Deadline for Request for Next Instalment (strategic grants)
1 October	Deadline for Major Installation Grant and concurrent Infrastructure Grant applications, and Major Infrastructure Grant applications
15 October	International programs deadline Deadline for applications for forestry postdoctoral assistantships Deadline for first-time applicants for operating grants and applicants applying or already supported by SSHRC and MRC
Late October	Results of strategic grants competition announced
1 November	Deadline for receipt of applications for: Conference Grants Equipment Grants Infrastructure Grants Major Equipment Grants Operating Grants* Scientific Publication Grants University Research Fellowships
15 November	Deadline for receipt of Request for Next Instalment (operating grants)
1 December	Deadline for receipt of applications for NSERC scholarships and fellowships
15 December	Deadline for applications for Visiting Fellowships in Canadian Government Laboratories
31 December	Deadline for updates to personal data forms
15 January	Deadline for applications for forestry postdoctoral assistantships
1 February	Deadline for receipt of final reports for strategic grants Deadline for applications for access to supercomputers
1 March	International programs deadline
Late March	Announcement of results of annual competitions for grants, scholarships and fellowships
31 March	Federal government fiscal year ends

* Requests from first-time applicants must be submitted on October 15.

(français à la page 12 de l'encart)

ALPHABETICAL LIST OF GRANTS AND SCHOLARSHIPS June 1987

TYPE OF AWARDS	DESCRIPTION	DEADLINE DATE	APPLICATION NUMBERS
ATTACHÉS DE RECHERCHE DU CRSNG	Paragraphs 185-188	1 May	124
CIDA/NSERC RESEARCH ASSOCIATESHIPS	Paragraphs 151-152	15 October	111 and 100
BILATERAL EXCHANGE PROGRAM	Paragraphs 128-134	15 October and 1 March	109 and 100
COLLABORATIVE SPECIAL PROJECT GRANTS	Paragraphs 36-39	*	101 and 100
CONFERENCE GRANTS	Paragraphs 165-173	1 November	106
CO-OPERATIVE R & D GRANTS	Paragraphs 97-100	*	114 and 100
EQUIPMENT GRANTS	Paragraph 52-72	1 November	102 and 100
E.W.R. STEACIE MEMORIAL FELLOWSHIPS	Paragraphs 174-176	1 July	No Form
GENERAL RESEARCH GRANTS	Paragraphs 153-156	N/A	N/A
INDUSTRIAL RESEARCH CHAIRS	Paragraphs 106-115	*	No Form
INDUSTRIAL RESEARCH FELLOWSHIPS	Paragraph 178	*	217, 218, 219
INFRASTRUCTURE GRANTS	Paragraphs 65-72	1 November	160 and 100
INSTALLATION DEVELOPMENT	Paragraph 41	*	No Form
INTERNATIONAL COLLABORATIVE RESEARCH GRANTS	Paragraphs 135-142	15 October and 1 March	116 and 100
INTERNATIONAL SCIENTIFIC EXCHANGE AWARDS	Paragraphs 143-150	15 October and 1 March	115 and 100
MAJOR EQUIPMENT GRANTS	Paragraphs 52-72	1 November	102 and 100
MAJOR INFRASTRUCTURE	Paragraph 40	1 October	160 and 100
MAJOR INSTALLATION GRANTS AND CONCURRENT INFRASTRUCTURE GRANTS	Paragraph 62	1 October	102, 160, 100
MICROELECTRONICS (CMC)	Paragraph 127	N/A	N/A
OPERATING GRANTS (Individual, Team and Project)	Paragraphs 23-34	1 November	101 and 100
SCIENTIFIC PUBLICATIONS	Paragraphs 157-164	1 November	107 or 108
SENIOR INDUSTRIAL FELLOWSHIPS	Paragraphs 117-118	*	No Form
SHARED EQUIPMENT AND FACILITIES	Paragraphs 101-105	*	114 and 100
SPECIAL FORESTRY SUPPORT	Paragraphs 180-184		
Postdoctoral Assistantships		15 January 15 April 15 July 15 October	200
Transitional Support		†	No Form
SPECIAL NATIONAL PROGRAMS	Paragraph 42	*	No Form
STRATEGIC GRANTS	Paragraphs 73-93	1 May	
Individual, Group			119 and 100
Equipment			102, 119, 100
Conference			106
UNIVERSITY-INDUSTRY AFFILIATIONS	Paragraph 124	*	No Form
UNIVERSITY RESEARCH FELLOWSHIPS	Paragraph 177	1 November	100, 101, 208, 209
SUPERCOMPUTERS, ACCESS TO	Paragraphs 43-47	1 February	174 and 100
VISITING INDUSTRIAL FELLOWSHIPS	Paragraphs 119-120	*	No Form
WORKSHOPS AND SEMINARS	Paragraphs 121-123 and 179	*	No Form

* Applications may be submitted at any time.
† Consult NSERC staff.

LISTE ALPHABÉTIQUE DES SUBVENTIONS ET BOURSES juin 1987

NOM DU PROGRAMME	DESCRIPTION	DATE LIMITE	NUMÉROS DE FORMULES
AIDE SPÉCIALE À LA FORESTERIE	Articles 180 à 184		
Aide transitionnelle		†	Pas de formule
Stages postdoctoraux		15 janvier 15 avril 15 juillet 15 octobre	200
APPAREILLAGE	Articles 52 à 72	le 1er novembre	102 et 100
APPAREILS SPÉCIAUX	Articles 52 à 72	le 1er novembre	102 et 100
ATTACHÉS DE RECHERCHE ACDI CRSNG	Articles 151 et 152	le 15 octobre	111 et 100
ATTACHÉS DE RECHERCHE DU CRSNG	Articles 185 à 188	le 1er mai	124
BOURSES COMMÉMORATIVES E.W.R. STEACIE	Articles 174 à 176	le 1er juillet	Pas de formule
BOURSES DE STAGES INDUSTRIELS	Articles 117 et 118	*	Pas de formule
CHERCHEURS-BOURSIERS UNIVERSITAIRES	Article 177	le 1er novembre	100, 101, 208, 209
CHERCHEURS-BOURSIERS EN MILIEU INDUSTRIEL	Article 178	*	217, 218, 219
CHERCHEURS INDUSTRIELS INVITÉS	Articles 119 et 120	*	Pas de formule
COLLOQUES ET SÉMINAIRES	Articles 121 à 123 et 179	*	Pas de formule
CONFÉRENCES	Articles 165 à 173	le 1er novembre	106
DÉPENSES COURANTES (individuelles, d'équipe et de projet)	Articles 23 à 34	le 1er novembre	101 et 100
ÉCHANGES BILATÉRAUX	Articles 128 à 134	les 15 octobre et 1er mars	109 et 100
ÉCHANGE SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL	Articles 143 à 150	les 15 octobre et 1er mars	115 et 100
ENTENTES DE SERVICES	Article 124	*	Pas de formule
GRANDES SUBVENTIONS D'INFRASTRUCTURE	Article 40	le 1er octobre	160 et 100
INFRASTRUCTURE	Articles 65 à 72	le 1er novembre	160 et 100
INSTALLATIONS ET APPAREILS CONJOINTS	Articles 101 à 105	*	114 et 100
INSTALLATIONS SPÉCIALES ET APPAREILS CONJOINTS	Article 62	le 1er octobre	102, 160, 100
MICRO-ÉLECTRONIQUE (SCM)	Article 127	S/O	S/O
MISE AU POINT D'INSTALLATIONS	Article 41	*	Pas de formule
PROFESSEURS-CHERCHEURS INDUSTRIELS	Articles 106 à 115	*	Pas de formule
PROGRAMMES NATIONAUX SPÉCIAUX	Article 42	*	Pas de formule
PROJETS COLLECTIFS SPÉCIAUX	Articles 36 à 39	*	101 et 100
PUBLICATIONS SCIENTIFIQUES	Articles 157 à 164	le 1er novembre	107 ou 108
R ET D COOPÉRATIVE	Articles 97 à 100	*	114 et 100
RECHERCHE COOPÉRATIVE INTERNATIONALE	Articles 135 à 142	les 15 octobre et 1er mars	116 et 100
SUBVENTIONS GÉNÉRALES DE RECHERCHE	Articles 153 à 156	S/O	S/O
SUPER-ORDINATEURS	Articles 43 à 47	le 1er février	174 et 100
THÉMATIQUES	Articles 73 à 93	le 1er mai	
individuelles, de groupe			119 et 100
d'appareillage			102, 119 et 100
de conférences			106

* On peut soumettre une demande en tout temps.
† Consulter le personnel du CRSNG.

CALENDRIER DES ACTIVITÉS DU CRSNG

1er avril	Début de l'année financière du gouvernement fédéral Entrée en vigueur des subventions pour dépenses courantes et des autres subventions demandées en novembre
15 avril	Date limite pour les demandes de stages postdoctoraux en foresterie
1er mai	Date limite pour toutes les subventions thématiques Date limite pour le programme d'attachés de recherche du CRSNG
31 mai	Date limite de réception des états financiers du compte commun des subventions soumis par les universités
15 juin	Date limite de réception des rapports d'étape (subventions thématiques)
1er juillet	Date limite pour présenter des candidatures aux bourses E.W.R. Steacie
15 juillet	Date limite pour les demandes de stages postdoctoraux en foresterie
1er septembre	Entrée en vigueur de la nouvelle édition du Guide des subventions Date limite de réception des demandes de prochain versement (subventions thématiques)
1er octobre	Date limite pour les installations spéciales et les demandes d'infrastructure conjointes, et les demandes de grandes subventions d'infrastructure
15 octobre	Date limite pour les programmes internationaux Date limite pour les demandes de stages postdoctoraux en foresterie Date limite pour les candidats qui font une première demande de subvention pour dépenses courantes et pour les candidats qui demandent ou bénéficient d'une subvention du CRM ou du CRSH
Fin octobre	Annonce des résultats du concours des subventions thématiques
1er novembre	Date limite pour les demandes de subventions suivantes: appareillage appareils spéciaux chercheurs-boursiers universitaires conférences infrastructure publications scientifiques subventions pour dépenses courantes*
15 novembre	Date limite de réception des demandes de prochain versement (subventions pour dépenses courantes)
1er décembre	Date limite pour les demandes de bourses du CRSNG
15 décembre	Date limite pour les demandes de bourses de recherche scientifique dans les laboratoires du gouvernement canadien
31 décembre	Date limite pour la mise à jour aux formules de renseignements personnels
15 janvier	Date limite pour les demandes de stages postdoctoraux en foresterie
1er février	Date limite de réception des rapports finals (subventions thématiques) Date limite de réception pour les demandes d'accès aux super-ordinateurs
1er mars	Date limite pour les programmes internationaux
Fin mars	Annonce des résultats du concours annuel des subventions et bourses
31 mars	Fin de l'année financière du gouvernement

* Les candidats qui font une demande de subvention pour la première fois doivent présenter leur demande le 15 octobre.

(English on page 9 of insert)

Application Procedures

102. Before commencing discussions of a possible proposal with potential collaborating companies, university staff members should consult the appropriate university officers to ensure the general acceptability of the project to the university.

The written proposal to be submitted to NSERC should be prepared in consultation with representatives of the collaborating company and the appropriate university officers.

Before submitting a formal proposal, it is essential that university researchers contact NSERC for advice as to the suitability of the proposed project for support, and for guidance in the preparation of the application. Applications may be submitted at any time by using form 114 and form 100.

Selection Criteria

103. In reviewing proposals, the criteria stated in paragraph 100 as well as the following general factors will be assessed:

— the extent of the industrial orientation of the university applicants' research and research training program;
— the usefulness of the equipment for the R & D program of the company.

Payment of Grants

104. Cooperative R & D grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 195).

Regulations Governing Grants

105. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to cooperative R & D grants.

INDUSTRIAL RESEARCH CHAIRS

Objective

106. Industrial research chairs are aimed at assisting universities to achieve the critical mass of expertise essential for major scientific or technological research endeavours in collaboration with industry.

Description

107. The industrial research chairs program funds initiatives in scientific and technological fields in which there exist special opportunities and needs. This program can provide infrastructure, equipment and research support, in addition to a component of the salary of a distinguished researcher. Emphasis is on the development and transfer of new knowledge from the university to industry, and on the training of highly qualified scientists and engineers in fields of importance to industry. A significant level of industry participation in terms of a monetary, equipment or personnel commitment is a prerequisite for consideration of NSERC funding. The company must also be prepared to cooperate on the research projects of the group during the term of the award.

Modalités de demande

102. Avant d'entamer la discussion d'une proposition éventuelle avec des sociétés intéressées, les professeurs devraient consulter les administrateurs concernés de leur université pour vérifier si le projet est acceptable.

La proposition écrite qu'on enverra au CRSNG devrait être préparée en collaboration avec la société participante et les administrateurs compétents de l'université.

Avant de présenter une proposition officielle au CRSNG, il est essentiel que les chercheurs universitaires communiquent avec le CRSNG qui les conseillera sur l'admissibilité du projet et les aidera à préparer la demande. On peut envoyer des propositions en tout temps en utilisant les formules 114 et 100.

Critères de sélection

103. Lors de l'examen des propositions, le CRSNG tiendra compte des critères énoncés à l'article 100 et des facteurs suivants:

— la mesure dans laquelle les activités de recherche et de formation de chercheurs des candidats universitaires sont axées vers l'industrie;
— l'utilité de l'appareillage pour le programme de R et D de la société.

Paiement des subventions

104. Les subventions de R et D coopérative sont versées à un compte commun des subventions à l'université (l'article 195).

Règlements régissant les subventions

105. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent aux subventions de R et D coopérative.

PROFESSEURS-CHERCHEURS INDUSTRIELS

Objectif

106. Le programme de professeurs-chercheurs industriels a comme objectif d'aider les universités à en arriver à la masse critique des compétences essentielle à la conduite de programmes de recherche d'envergure dans les domaines scientifiques et techniques qui intéressent l'industrie.

Description

107. Le programme de professeurs-chercheurs subventionne des activités dans des domaines scientifiques et techniques présentant des possibilités et des besoins particuliers. Les subventions peuvent comprendre une aide d'infrastructure, d'appareillage et un appui à la recherche, en plus d'une contribution au salaire d'un chercheur chevronné. On insiste sur la production et le transfert de nouvelles connaissances de l'université vers l'industrie et sur la formation de chercheurs et d'ingénieurs hautement qualifiés dans des domaines importants pour l'industrie. Pour être admissible au programme, il est essentiel que la société industrielle participe de façon appréciable au projet, sous forme d'engagements financiers ou sur le plan de l'appareillage ou du personnel, et soit prête à collaborer aux projets de recherche proposés tout au long de la durée de la subvention.

Eligibility and Application Procedures

Senior Chair Positions

108. Candidates for these positions must be researchers of international stature who are at or are approaching the most productive period of their careers. They should have the necessary qualifications to hold the rank of full professor, and be recognized experts in their fields. Candidates whose experience is primarily in industry may not have the publication record expected of a university or government scientist of this stature. Applicants should therefore provide other evidence of scientific and technological accomplishments in these cases.

In exceptional circumstances, NSERC may consider the nomination of an existing faculty member for a senior industrial research chair if the faculty member meets the criteria described above and if increased research activity in his/her particular field is a major priority of the university.

Junior Chair Positions

109. Candidates for such positions should be promising, young researchers whose qualifications are suitable for an academic appointment, usually at the assistant or associate professor level. Junior chair positions will only be considered in conjunction with a proposal for a senior chair.

Existing faculty members are not eligible for junior chair positions.

All appointments to senior or junior industrial research chair positions must be approved by NSERC.

Quite often the applicants do not identify the candidates at the time of submission of the application for an industrial research chair. Applications must therefore proceed through a number of stages. Detailed procedures for submitting an application for such a chair are described in the booklet "Industrial Research Chairs in Canadian Universities" which is available from NSERC upon request.

Nature of Appointment

110. The incumbents of the chairs will be employees of the university and will have all the rights and privileges pertaining to their position. Regular university procedures for the granting of tenure, promotion and the determination of annual salary increments will apply. Senior chair appointments are normally made at the full professor level; junior chairs at the associate or assistant level. All positions must be tenured or tenure-track.

Admissibilité et modalités de demande

Candidats aux postes de professeurs-chercheurs titulaires

108. Les candidats à ces postes doivent être des chercheurs de calibre international qui ont atteint ou qui sont sur le point d'atteindre la période la plus productive de leur carrière. Ils devraient posséder les qualifications nécessaires pour être nommés professeur titulaire et être des spécialistes reconnus dans leur domaine. Les candidats ayant acquis la majeure partie de leur expérience dans l'industrie n'auront probablement pas un dossier de publications équivalant à celui d'un professeur à ce niveau. Dans de tels cas, les candidats devraient fournir d'autres preuves de réalisations scientifiques et technologiques.

Exceptionnellement, le CRSNG peut prendre en considération la candidature d'un membre actuel du corps professoral de l'université, s'il satisfait aux critères énoncés ci-dessus et si l'intensification des activités de recherche dans son domaine particulier constitue l'une des grandes priorités de l'université.

Candidats aux postes de professeurs-chercheurs agrégés ou adjoints

109. Les candidats à ces postes devraient être de jeunes chercheurs d'avenir possédant les qualifications nécessaires pour un poste universitaire, généralement au niveau de professeur adjoint ou agrégé. Les candidatures aux postes de professeurs-chercheurs agrégés ou adjoints seront seulement prises en considération avec une proposition conjointe pour un poste de professeur-chercheur titulaire.

Les membres actuels du corps professoral ne sont pas admissibles aux postes de professeurs-chercheurs agrégés ou adjoints.

Toutes les nominations aux postes de professeurs-chercheurs industriels doivent être approuvées par le CRSNG.

Bien souvent, au moment de la présentation de la demande d'un poste de professeur-chercheur, les candidats n'ont pas été déterminés. Les demandes doivent donc passer par un certain nombre d'étapes. La marche à suivre pour présenter une demande est décrite dans la brochure intitulée «Professeurs-chercheurs industriels dans les universités canadiennes», qui est disponible sur demande auprès du CRSNG.

Nature de la nomination

110. Les professeurs-chercheurs seront employés de l'université et bénéficieront des droits et privilèges rattachés à leur poste. Les politiques universitaires habituelles s'appliqueront en ce qui concerne l'octroi de la permanence, les promotions et les augmentations de salaire annuelles. Les nominations de professeurs-chercheurs titulaires sont normalement au niveau de professeur titulaire; et les autres postes de professeurs-chercheurs sont au niveau de professeur adjoint ou agrégé. De plus, il doit s'agir de postes permanents ou conduisant à la permanence.

Duration of the Award

111. Normally, the initial appointment to an NSERC industrial research chair is for five years during which time NSERC contributes, together with an industrial sponsor, towards the salary and fringe benefits of the holder, as well as towards the costs associated with the chair.

Renewal for an additional five years is possible for continuing financial support from the industrial sponsor, if NSERC's evaluation of the chair is positive. During this time there will be a gradual decline in the NSERC contribution. NSERC support for the chair will not extend beyond ten years under any circumstances.

Review Procedures and Selection Criteria

112. Applications for industrial research chairs are reviewed by a visiting committee composed of experts from the industrial, university and government sectors.

The criteria used by the visiting committee in the review of applications include:

- the competence and experience of the proposed candidate (if the candidate is known);
- the scientific merits, originality and technical feasibility of the research program;
- the extent to which the program will result in the education and training of highly-qualified research personnel;
- the potential for growth of a research team that will lead to the training of researchers and the generation of research results of both scientific and commercial relevance;
- the extent of the university commitment to the long-term viability of the research activity;
- the extent and appropriateness of the commitment (monetary and in-kind) of the corporate sponsor; and
- the adequacy of the resources of the corporate sponsor to sustain its commitment to the industrial research chair and its collaboration with the chair holder over the term of the award.

Annual reports on the progress of the research program must be submitted to NSERC throughout the term of the award and a formal review takes place after the third year. Review concerning renewal of the awards is carried out by NSERC and the industrial sponsor based on the productivity of the incumbent, the quality and significance of the research output of the incumbent's group, the working relationship developed with industry, and the relevance and usefulness of the work to industry.

Application Procedures

113. There are no application forms. The booklet "Industrial Research Chairs in Canadian Universities" outlines application procedures. Applicants are encouraged to consult with NSERC staff before and during the formulation of a proposal.

Durée de la subvention

111. Normalement, les professeurs-chercheurs du CRSNG sont nommés pour une période initiale de cinq ans au cours de laquelle le CRSNG fournit une contribution, de concert avec un organisme industriel, au salaire et aux avantages sociaux de la personne choisie ainsi qu'aux autres coûts connexes.

Un renouvellement pour cinq années additionnelles est possible si le partenaire industriel continue à apporter une contribution financière et si l'évaluation du CRSNG est favorable. La contribution du CRSNG diminuera graduellement au cours de cette période. Le CRSNG contribuera au salaire pendant dix ans au maximum.

Examen des demandes et critères de sélection

112. Les demandes de chaires de professeurs-chercheurs sont évaluées par un comité visiteur composé de spécialistes universitaires, industriels et gouvernementaux.

Le comité évalue les demandes en fonction des critères suivants:

- la compétence et l'expérience du candidat proposé (s'il est connu);
- la valeur scientifique, l'originalité et la faisabilité technique du programme de recherche;
- la mesure dans laquelle le programme encouragera le perfectionnement et la formation d'un personnel de recherche hautement qualifié;
- la probabilité d'élargir une équipe de recherche de façon à former des chercheurs et à donner lieu à des résultats de recherche intéressants sur le plan scientifique et commercial;
- l'engagement de l'université en vue d'assurer la viabilité à long terme de la recherche;
- la valeur et l'à-propos de l'engagement de la société participante à fournir des ressources financières ou autres;
- le caractère adéquat des ressources de l'entreprise participante en vue de respecter son engagement et de continuer sa collaboration aux programmes de recherche pendant la durée du poste de professeur-chercheur.

Des rapports annuels sur les progrès du programme de recherche doivent être présentés au CRSNG tout au long de la durée de la subvention et une évaluation détaillée a lieu après la troisième année. Le CRSNG et le partenaire industriel décideront du renouvellement en se fondant sur la productivité du professeur-chercheur, sur la qualité et l'importance des travaux de recherche du groupe, sur la collaboration du groupe avec l'industrie et sur la pertinence et l'utilité des travaux pour l'industrie.

Modalités de demande

113. Il n'y a pas de formule de demande. La marche à suivre pour présenter une demande est décrite dans la brochure «Professeurs-chercheurs industriels dans les universités canadiennes». On encourage les candidats à consulter le personnel du CRSNG pour préparer la proposition.

Payment of Grants

114. Awards are paid to the common grant account at the university (paragraph 195).

Regulations Governing Grants

115. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of the Guide apply to these awards.

TECHNOLOGY DIFFUSION AWARDS

116. This category of awards is intended to facilitate the diffusion and transfer of technology. It includes the following elements: senior industrial fellowships, visiting industrial fellowships, workshops and seminars, and affiliations.

Senior Industrial Fellowships

Objective and Description

117. NSERC senior industrial fellowships encourage a mutually stimulating and productive interchange between universities and industry. The fellowships are intended for staff members of Canadian universities who are eligible to apply for NSERC grants (paragraphs 9 to 11). Normally, fellows may spend a minimum period of one year with industrial organizations in Canada or with certain quasi-industrial federal corporations or provincial utilities. Under exceptional circumstances, a minimum term of six months will be considered. No restrictions will be placed on the kind of work to be carried out during tenure of the fellowship but it is expected that fellows will be employed at the level of their ability.

NSERC will provide the university with a component of the salary of the fellows as a supplement to the university contribution to ensure that the fellows receive a total amount equal to their normal university salary. In addition, NSERC will provide, if required, a travel grant equivalent to economy class return air fare for the fellows and members of their immediate family.

Application Procedures

118. Applicants are responsible for making their own contacts and arrangements with the industry of their choice. There are no formal application forms for this award and applications may be submitted at any time. Each request must include the following:

- — a curriculum vitae and other evidence of the candidate's stature as a scientist or engineer [NSERC Personal Data Form (form 100) is acceptable];
- — a letter from the appropriate university authority supporting the application, confirming that leave of absence will be granted, and specifying the candidate's salary level during the leave of absence and the proportion of it that the candidate will receive from the university during tenure of the award;
- — a letter from the company agreeing to accept the candidate into its organization for the specified period;

Paiement des subventions

114. Ces subventions sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 195).

Règlements régissant les subventions

115. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent à ces subventions.

SUBVENTIONS DE DIFFUSION DE LA TECHNOLOGIE

116. Ces subventions ont pour but de faciliter la diffusion et le transfert de la technologie. Le programme comprend les bourses de stages industriels, les bourses de chercheurs industriels invités, les colloques et séminaires, et les ententes de services.

Bourses de stages industriels

Objectif et description

117. Les bourses de stages industriels ont pour but d'encourager des échanges stimulants et productifs entre les universités et l'industrie. Les bourses s'adressent aux membres du corps professoral des universités canadiennes admissibles aux subventions du CRSNG (articles 9 à 11). En général, les boursiers font un stage d'au moins un an dans un organisme industriel au Canada, dans des sociétés fédérales à caractère quasi industriel ou dans des organismes provinciaux de services publics. Dans des circonstances exceptionnelles, on acceptera de considérer les stages de six mois ou plus. Le CRSNG n'impose pas de restrictions quant au genre de travail accompli au cours du stage, mais il s'attend que les boursiers soient employés à leur niveau de compétence.

Le CRSNG fournit à l'université une partie du salaire du boursier, comme supplément à la contribution de l'université, de façon que les boursiers reçoivent un montant total égal à leur traitement universitaire normal. S'il y a lieu, le CRSNG accordera également une indemnité de déplacement équivalente au tarif aérien aller retour en classe économique pour le boursier et les membres de sa famille immédiate.

Modalités de demande

118. Le candidat doit négocier directement avec la société qui l'intéresse. Il n'existe pas de formule de demande pour ces bourses et le candidat peut présenter une demande en tout temps, en annexant:

- — son curriculum vitae ou tout autre document permettant de juger de sa valeur comme scientifique ou ingénieur (la formule de renseignements personnels du CRSNG, formule 100, est acceptable);
- — une recommandation des autorités universitaires, confirmant qu'il est autorisé à s'absenter et indiquant son salaire et la proportion qu'il recevra de l'université durant son stage;
- — une lettre de la société d'accueil, indiquant la durée du stage;

— a general outline, prepared by the company, of the type of work to be carried out during tenure of the award, and the mutual advantages of the proposed program; and
— a request for a travel grant, if required.

Visiting Industrial Fellowships

Objectives and Description

119. Visiting industrial fellowships are intended to enhance the industrial orientation of university researchers and laboratories and improve university-industry communications and awareness. The fellowship contributes to the salary of an established researcher from industry who wishes to spend leave in a university. NSERC salary support is provided for up to two years.

Application Procedures

120. Applications are accepted at any time, through submission of the following documents:

— a curriculum vitae or any other document giving evidence of the candidate's stature as a scientist or engineer [NSERC Personal Data Form (form 100) is acceptable];
— a letter from the company confirming that the applicant has obtained a leave of absence and indicating the applicant's salary and the proportion that will be paid by the company;
— a letter from the university authorities, indicating that the university will provide the applicant with the space and basic facilities required for research;
— a summary, signed by the applicant and the university, of the work to be carried out during tenure of the fellowship; and
— a request for a travel grant, if required.

Workshops And Seminars

Objective

121. University-industry workshops and seminars are intended to stimulate exchanges of ideas and experiences between university researchers and industry.

Description

122. NSERC will provide partial support towards the organization of workshops and seminars involving participants from both the university and industrial sectors. Workshops can be on general themes such as new advances in technology, methods and equipment, or they can involve a group of faculty and students undertaking an in-depth analysis of a particular R & D problem faced by a company. Co-sponsored university-industry exhibits at high-technology, science or export fairs will also be assisted.

— un résumé, préparé par la société, du travail qui sera effectué pendant la période de validité de cette bourse et indiquant les avantages réciproques prévus;
— une demande d'indemnité de déplacement, s'il y a lieu.

Chercheurs industriels invités

Objectifs et description

119. Les bourses de chercheurs industriels invités ont pour but d'accentuer l'orientation industrielle des chercheurs et des laboratoires universitaires, d'intensifier les communications entre les universités et l'industrie et de sensibiliser davantage chaque secteur à l'autre. La bourse fournit une contribution au salaire d'un chercheur industriel chevronné qui désire faire un stage dans une université. La contribution du CRSNG peut durer jusqu'à deux ans.

Modalités de demande

120. Le CRSNG accepte les demandes en tout temps. Il suffit d'envoyer les documents suivants:

— un curriculum vitae ou tout autre document permettant de juger de la valeur du candidat comme scientifique et ingénieur (la formule de renseignements personnels du CRSNG, formule 100, est adéquate);
— une lettre de la société confirmant que le candidat est autorisé à s'absenter et indiquant son salaire et la proportion que la société lui versera au cours du stage;
— une lettre des autorités universitaires, indiquant que l'université fournira au candidat les locaux et les installations de base nécessaires à sa recherche;
— un résumé, préparé par le candidat et l'université, du travail proposé au cours du stage;
— une demande d'indemnité de déplacement, s'il y a lieu.

Colloques et séminaires

Objectif

121. Les colloques et séminaires ont pour but de stimuler des échanges d'idées et d'expériences entre les chercheurs universitaires et l'industrie.

Description

122. Le CRSNG subventionnera partiellement l'organisation de colloques et de séminaires auxquels participeront des personnes des secteurs industriel et universitaire. Les colloques peuvent porter sur des thèmes généraux, comme de nouvelles découvertes en matière de technologies, de méthodes ou d'appareillage; il peut également s'agir d'une rencontre au cours de laquelle des professeurs et des étudiants effectuent une analyse détaillée d'un problème particulier de R et D que connaît une société. Enfin, le CRSNG est également prêt à subventionner des expositions conjointes universités-industrie lors de foires scientifiques, technologiques ou commerciales.

Eligibility and Application Procedures

123. Applications may be submitted by any Canadian scientific institution, organization or university, but not by government departments or agencies. Financial support from industry is a prerequisite. See paragraph 165 for workshops that do not involve industrial support and paragraph 74 for workshops within the strategic grants program.

Persons interested in applying to this program should contact NSERC at least three months prior to the event in order to obtain information on application procedures.

University-Industry Affiliations

Objective

124. The objective of university-industry affiliations is to increase communication between the two sectors by providing financial assistance to universities for the establishment of mechanisms whereby research and development services can be provided to affiliated companies in return for a reasonable membership fee.

NSERC funds permit universities to open liaison offices, provide space on campus for an affiliated company, circulate information bulletins, provide access to computer banks and provide other relevant services.

It is expected that an affiliateship arrangement will eventually be self-supporting as companies take out memberships, and income from fees for the provision of services increases. NSERC funding will be phased out over an agreed period of time.

Contact NSERC for application procedures.

Payment of Grants

125. This category of grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 195).

Regulations Governing Grants

126. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to these grants, unless otherwise indicated in the conditions of the award.

CANADIAN MICROELECTRONICS CORPORATION

127. The Canadian Microelectronics Corporation is a non-profit corporation established and funded by NSERC to manage the multi-university computerized network for the design and testing of very large scale integrated circuits. A coordination centre located at Queen's University verifies the designs and forwards them to Northern Telecom for fabrication.

Admissibilité et modalités de demande

123. Tout institut scientifique, organisme ou université du Canada, à l'exclusion des ministères et organismes gouvernementaux, peut présenter des demandes. Une contribution financière de la part de l'industrie est essentielle. Voir l'article 165 pour les colloques n'exigeant pas de soutien de l'industrie et l'article 74 pour les colloques dans le cadre du programme des subventions thématiques.

Les personnes intéressées doivent communiquer avec le CRSNG au moins trois mois à l'avance pour s'informer des modalités de demande.

Ententes de services

Objectif

124. L'objectif des ententes de services est d'augmenter les contacts entre les deux secteurs en fournissant une aide financière aux universités pour mettre sur pied des mécanismes leur permettant de fournir à un coût raisonnable des services de R et D à des sociétés affiliées.

Les fonds du CRSNG permettent aux universités d'ouvrir des bureaux de liaison, de fournir des locaux sur le campus à une société affiliée, de diffuser des bulletins d'information, de permettre l'accès à des fichiers informatisés et de fournir d'autres services pertinents.

Les ententes de services devraient s'autofinancer après une période initiale de démarrage, à mesure que les sociétés concluent des ententes et que les cotisations reçues pour services rendus augmentent. Le financement du CRSNG diminuera graduellement au cours d'une période prédéterminée.

S'adresser au CRSNG pour les modalités de demande.

Paiement des subventions

125. Cette catégorie de subventions est versée au compte commun des subventions à l'université (article 195).

Règlements régissant les subventions

126. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent à ces subventions, à moins d'indication contraire dans les conditions d'octroi.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DE MICRO-ÉLECTRONIQUE

127. La Société canadienne de micro-électronique est une société à but non lucratif fondée et financée par le CRSNG pour diriger le réseau multi-universitaire informatisé de conception et d'essai de circuits intégrés à très grande échelle. Un centre de coordination situé à l'Université Queen's vérifie les projets de puces et les transmet ensuite à la Northern Telecom pour fabrication.

For information, contact the:

Canadian Microelectronics Corporation
Queen's University
Kingston, Ontario
K7L 3N6
(613) 547-5511

INTERNATIONAL ACTIVITIES

BILATERAL EXCHANGE PROGRAM

Objective

128. The objective of the bilateral exchange program is to promote, support and facilitate contacts, exchanges and cooperation between Canadian researchers and their counterparts in certain specified countries on the basis of bilateral agreements between NSERC and corresponding organizations in these countries. The program aims to increase mutual awareness between Canadian researchers and researchers in the other countries, of the scientific institutions, achievements and research capabilities of the respective countries.

Description

129. NSERC maintains exchanges with:

- the Federal Ministry for Science and Research of Austria
- the National Council for Scientific and Technological Development of Brazil
- the Czechoslovak Academy of Sciences
- the German Research Society
- the Japan Society for the Promotion of Science
- the Royal Society (United Kingdom)
- the Swiss National Science Foundation

(The Canada-France exchanges are administered by the National Research Council of Canada. Enquiries and applications should be addressed to the International Relations Office, National Research Council, Montreal Road, Building M-58, Ottawa, Ontario, K1A 0R6.)

Under this program, arrangements are made to send Canadian researchers on visits to each of the above countries and to receive candidates from those countries for similar visits in Canada.

Financial arrangements may vary from agreement to agreement, but generally include the provision of travel funds by the sending country and a living allowance by the host country (on a per diem or monthly basis). In general, the allowance must not be expected to cover all related expenses. There is no provision for travel or living expenses of family members accompanying a candidate on an exchange visit.

Pour obtenir des renseignements, s'adresser à:

Société canadienne de micro-électronique
Université Queen's
Kingston (Ontario)
K7L 3N6
(613) 547-5511

ACTIVITÉS INTERNATIONALES

PROGRAMME D'ÉCHANGES BILATÉRAUX

Objectif

128. L'objectif du programme d'échanges bilatéraux est de promouvoir, d'appuyer et de faciliter les contacts, les échanges et la coopération entre les chercheurs canadiens et les chercheurs de certains pays, dans le cadre d'ententes bilatérales entre le CRSNG et des organismes semblables de ces pays. Le programme a pour but de permettre aux chercheurs canadiens et aux chercheurs étrangers de mieux connaître les instituts scientifiques, les réalisations et les compétences en recherche d'un autre pays.

Description

129. Le CRSNG participe à des programmes d'échanges avec:

- le Ministère fédéral des sciences et de la recherche de l'Autriche
- le Conseil national de développement scientifique et technologique du Brésil
- l'Académie des sciences de la Tchécoslovaquie
- la Société allemande de recherche
- la Société japonaise pour l'avancement des sciences
- la Royal Society (Royaume-Uni)
- le Fonds national suisse de la recherche scientifique

(Les échanges entre le Canada et la France sont administrés par le Conseil national de recherches du Canada. Les demandes de subvention et toute question à ce sujet devraient donc être adressées au Bureau des relations internationales, Conseil national de recherches du Canada, Chemin Montréal, édifice M-58, Ottawa (Ontario), K1A 0R6.)

Dans le cadre de ce programme, des chercheurs canadiens visitent les pays susmentionnés et accueillent les chercheurs de ces pays qui effectuent des visites semblables au Canada.

Les conditions varient selon les ententes, mais comprennent en général le paiement des frais de déplacement par le pays d'origine du chercheur et une allocation de dépenses mensuelle ou quotidienne fournie par le pays d'accueil. On ne doit pas s'attendre que cette allocation couvre toutes les dépenses. Ce programme ne couvre pas les frais de déplacement et de séjour des membres de la famille qui accompagnent le chercheur.

Proposed visits must generally be of three weeks' duration or longer and are subject to the approval of the host country. The emphasis on the type and length of visit may vary among the above countries; when in doubt, applicants are advised to contact NSERC. Visit programs should be proposed in as much detail as possible, but the final decision regarding dates and duration rests with the authorities of the host country.

Eligibility and Application Procedures

130. Candidates participating in exchanges must be Canadian citizens, residing in Canada and working in one of the fields of science and engineering supported by NSERC. Non-university scientists and engineers (e.g., in the employ of the federal government, provincial and municipal governments, industry and private research organizations) who have professional status equivalent to university faculty members may also apply for participation in the exchanges.

Applicants should submit form 109 (Application to Participate in the NSERC Bilateral Exchange Program) and a Personal Data Form (form 100).

Evidence of prior contact or letters of invitation from intended host institutions may prove very useful in obtaining approval from the host country and should therefore be appended to the application. All proposals should include the names of institutions to be visited, the desired times and durations, the scientists to be met, and a description of the proposed scientific work and its benefits to Canadian science. The names of accompanying dependents should also be included.

Travel costs of persons in the employ of the federal government must be borne by their employer. Travel costs of other candidates will be subject to negotiation in individual cases.

Review Procedures and Deadline Dates

131. Applications for participation in the bilateral exchange program are reviewed by the Committee on International Relations in the fall and spring of each year. The deadline dates are October 15 and March 1.

Report

132. Within three months of their return to Canada, candidates whose travel has been supported by NSERC must submit a brief report on their visit, indicating the nature and benefit of the exchanges that have taken place. Failure to submit such a report within the specified time frame can result in the freezing or closing of the NSERC grant account(s) of the researcher.

Payment of Grants

133. Travel funds for Canadian university researchers are provided through the common grant account at the university (paragraph 195).

Les visites doivent généralement durer trois semaines ou plus et exigent l'approbation du pays d'accueil. Le genre et la durée des visites qui font l'objet d'ententes peuvent varier d'un pays à l'autre; en cas de doute, les candidats sont invités à communiquer avec le CRSNG. Les programmes de visite devraient donc fournir des renseignements détaillés; cependant, les décisions finales quant à la date et à la durée du voyage appartiennent aux autorités du pays d'accueil.

Admissibilité et modalités de demande

130. Pour participer à ces échanges, le candidat doit être citoyen canadien, résider au Canada, et travailler dans l'un des domaines scientifiques et techniques subventionnés par le CRSNG. Les scientifiques et ingénieurs qui ne travaillent pas dans une université (p. ex. attachés aux gouvernements fédéral, provinciaux ou municipaux, à l'industrie ou à des instituts de recherche privés) peuvent participer à ces échanges si leur statut professionnel équivaut à celui d'un professeur d'université.

Les candidats doivent présenter la formule 109 (Demande de participation au programme d'échanges bilatéraux du CRSNG) et la formule de renseignements personnels (formule 100).

Il peut être très utile d'annexer des lettres d'invitation des établissements qu'on désire visiter ou de démontrer qu'on a communiqué avec eux. Ceci facilite l'approbation de la visite par le pays d'accueil. Dans toutes les demandes, le candidat doit indiquer les établissements qu'il visitera, les dates et la durée du séjour, les scientifiques qu'il rencontrera et les travaux scientifiques envisagés ainsi que leurs avantages pour la science au Canada. Le candidat doit également nommer les personnes à charge qui l'accompagneront.

Les frais de déplacement des employés du gouvernement fédéral sont la responsabilité de leur employeur. Ceux des autres scientifiques feront l'objet de négociations individuelles.

Examen des demandes et dates limites

131. Les demandes de participation au programme d'échanges bilatéraux sont examinées par le Comité des relations internationales deux fois l'an, à l'automne et au printemps. Les dates limites sont les 15 octobre et 1er mars.

Rapport

132. Chaque scientifique ayant participé à l'un de ces échanges doit présenter au CRSNG, au plus tard trois mois après son retour au Canada, un bref rapport sur la nature des échanges et les avantages qui en ont découlé. Si le bénéficiaire ne remet pas son rapport dans les délais indiqués, le Conseil pourra geler ou fermer les comptes de subventions du bénéficiaire.

Paiement des subventions

133. Les frais de déplacement des chercheurs universitaires canadiens sont payés à même le compte commun des subventions à l'université (article 195).

Regulations Governing Grants

134. Grants must be used only for the purpose for which they were awarded (see also paragraph 200 regarding submission of travel claims).

INTERNATIONAL COLLABORATIVE RESEARCH GRANTS

Objective

135. The objective of the international collaborative research grants program is to promote international research collaboration by providing financial support to Canadian scientists and engineers engaging in a collaborative research project with their colleagues abroad.

Description

136. The awards cover the cost of return air fare and may contribute towards the living expenses abroad (for a maximum of three months) when no funds for such purposes are forthcoming from other sources (Canadian or foreign). The minimum period spent at a foreign host institution is one month. Candidates intending to stay abroad for more than three months are encouraged to seek additional support from other sources. No allowances will be made towards the support of accompanying dependents. These awards are not intended to provide support towards attendance at conferences, meetings or symposia, or for general fact-finding missions abroad. In this regard, attention is drawn to paragraph 237 on the possible use of other NSERC grant funds for such purposes.

Eligibility

137. Candidates for these awards must satisfy the general eligibility conditions for NSERC grants (paragraphs 9 to 11) and must intend to return to their institution in Canada following their collaborative work in a foreign country. Only those candidates who have a demonstrated capacity as researchers and who provide evidence of sufficient prior contacts and planning for the proposed joint research with their host scientist abroad will be considered. Researchers who receive adequate support from other sources (Canadian or foreign) for their stay abroad are not eligible.

Application Procedures

138. Applicants must submit form 116 (Application for International Collaborative Research Grant) and a Personal Data Form (form 100). Append correspondence with foreign host scientists.

Review Procedures and Deadline Dates

139. Applications for these grants are considered by the Committee on International Relations in the fall and spring of each year. The deadline dates for receipt of applications are October 15 and March 1.

Règlements régissant les subventions

134. Les subventions ne peuvent servir qu'aux fins auxquelles elles ont été accordées (voir l'article 200 concernant les frais de déplacement).

SUBVENTIONS DE RECHERCHE COOPÉRATIVE INTERNATIONALE

Objectif

135. L'objectif du programme de subventions de recherche coopérative internationale est de promouvoir la collaboration internationale en recherche en fournissant une aide financière à des scientifiques et ingénieurs canadiens qui entreprennent un projet de recherche en collaboration avec des collègues étrangers.

Description

136. La subvention couvre le coût du transport aérien aller retour et peut couvrir les frais de séjour à l'étranger (pour un maximum de trois mois) lorsque le bénéficiaire ne reçoit pas d'aide financière à cette fin d'autres sources, canadiennes ou étrangères. La durée minimale du stage à l'étranger est d'un mois. Les candidats ayant l'intention de demeurer à l'étranger pour plus de trois mois sont encouragés à demander de l'aide financière d'autres sources. Aucune indemnité ne sera payée aux personnes à charge qui accompagnent le chercheur. Ces subventions ne visent pas à fournir une aide financière pour participer à des conférences, des rencontres, des colloques ou des missions de recherche à l'étranger. À cet égard, veuillez consulter l'article 237, qui décrit la possibilité d'utiliser à cette fin les autres subventions du CRSNG.

Admissibilité

137. Les candidats à ces subventions doivent satisfaire aux conditions d'admissibilité du CRSNG (articles 9 à 11) et doivent avoir l'intention de retourner à leur établissement au Canada après leur travail coopératif à l'étranger. On étudiera seulement les demandes de candidats ayant fait preuve de compétence en recherche qui auront préalablement communiqué avec les scientifiques étrangers afin de préparer le projet de recherche conjoint. Les personnes qui reçoivent déjà une aide financière adéquate d'autres sources, canadiennes ou étrangères, pour leur séjour à l'étranger ne sont pas admissibles.

Modalités de demande

138. Les candidats doivent présenter la formule 116 (Demande de subvention de recherche coopérative internationale) et une formule de renseignements personnels (formule 100). Ils doivent y annexer toute correspondance avec les scientifiques étrangers.

Examen des demandes et dates limites

139. Ces demandes de subventions sont examinées par le Comité des relations internationales à l'automne et au printemps de chaque année. Les dates limites sont les 15 octobre et 1er mars.

Report

140. Within three months of their return to Canada, grantees under this program must submit a short report on the collaborative work accomplished abroad. Failure to submit a report within the specified time frame can result in the freezing or closing of the researcher's NSERC grant account(s).

Payment of Grants

141. Grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 195).

Regulations Governing Grants

142. Grants may be used only for the purpose for which they were awarded (see also paragraph 200 regarding the submission of travel claims).

INTERNATIONAL SCIENTIFIC EXCHANGE AWARDS

Objective

143. The objective of the international scientific exchange awards program is to promote international research collaboration by providing support for visits of selected foreign scientists and engineers invited by Canadian academic institutions and research laboratories.

Description

144. The awards consist of a grant to the Canadian host scientist to contribute towards living and accommodation expenses of a foreign researcher for a specified period. The grant is not a salary or honorarium paid to the visiting scientist. Support under this program will normally be limited to visits lasting from one month (minimum) to one year.

Normally NSERC will not provide any travel funds for a visiting researcher; however, in exceptional circumstances, NSERC may contribute some funds for such purposes, provided that the stay in Canada is at least three months in duration. NSERC will not contribute to medical, dental or hospital care of visitors.

Eligibility

145. Candidates must be of foreign nationality, be based in a recognized institution in their home countries, and expect to return abroad after their stay in Canada. They must normally possess a doctoral degree or the academic qualifications and research experience analogous to those held by NSERC grantees.

Rapport

140. Les bénéficiaires doivent présenter, au plus tard trois mois après leur retour au Canada, un bref rapport sur le travail coopératif accompli à l'étranger. Si le bénéficiaire ne remet pas son rapport dans les délais indiqués, le Conseil pourra geler ou fermer ses comptes de subventions.

Paiement des subventions

141. Les subventions sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 195).

Règlements régissant les subventions

142. Les subventions ne peuvent servir qu'aux fins auxquelles elles ont été accordées (voir aussi l'article 200 concernant les frais de déplacement).

SUBVENTIONS D'ÉCHANGE SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL

Objectif

143. L'objectif du programme d'échange scientifique international est de promouvoir la collaboration internationale en recherche en subventionnant la visite de scientifiques et d'ingénieurs étrangers invités par des établissements universitaires et des laboratoires de recherche canadiens.

Description

144. Les subventions sont accordées au professeur qui accueille le chercheur et contribuent à payer les frais de séjour de l'invité pendant une période prédéterminée. Il ne s'agit pas d'un salaire ni d'honoraires payés au chercheur invité. L'aide financière dans le cadre de ce programme sera normalement limitée à des séjours d'un mois (minimum) à un an.

Le CRSNG ne fournira normalement aucune aide financière pour les frais de déplacement du chercheur invité; cependant, dans des circonstances exceptionnelles, le CRSNG pourrait fournir une somme à cette fin, à la condition que le séjour au Canada dure au moins trois mois. Le CRSNG ne contribuera pas au paiement de l'assurance-maladie, de l'assurance dentaire ou de l'assurance-hospitalisation des invités.

Admissibilité

145. Les candidats doivent être des citoyens étrangers, affiliés à un établissement reconnu dans leur pays, et s'attendre à y retourner après leur séjour au Canada. Ils doivent normalement détenir un doctorat ou des qualifications équivalentes à celles des bénéficiaires des subventions du CRSNG.

Foreign postdoctoral candidates who do not satisfy these conditions are not eligible for this program. Researchers of foreign nationality who have permanent resident status in Canada or who are themselves eligible to apply for NSERC research grants are not eligible for international scientific exchange awards. Scientists of foreign nationality who are already in Canada are not eligible for these awards. This program is not intended for visits of foreign scientists to federal government research centres or laboratories.

Consideration may be given to Canadian scientists employed at scientific institutions abroad if they are not themselves eligible for NSERC grants and if they intend to return abroad after their visit to Canada.

Recipients of these awards may not concurrently hold another fellowship or receive a salary from other Canadian sources. However, operating grants may be used to supplement an award or to provide an extension of the visit period beyond the time specified in the award (see paragraph 225).

Application Procedures

146. Prospective candidates for these awards cannot apply directly to NSERC, but must be nominated by a Canadian researcher. The nomination must be endorsed by the host institution. An application for an award is made by submitting NSERC form 115 (Application for International Scientific Exchange Award) accompanied by a Personal Data Form (form 100) for the host scientist. Form 115 consists of two parts, a "Nomination" part to be completed by the Canadian host scientist and host institution, and a "Candidate's Statement" to be completed by the prospective candidate. The completed application form must be submitted by the Canadian host institution. A Canadian host scientist may submit only one application per competition.

Review Procedures and Deadline Dates

147. Applications for international scientific exchange awards are reviewed by the Committee on International Relations in the fall and spring of each year. The deadline dates for the receipt of completed application forms are October 15 and March 1. Only complete applications received by these dates will be considered.

Report

148. On termination of a foreign scientist's visit, the Canadian host scientist is required to submit a brief report on the nature of the visit, the work that has been accomplished and the benefits that have resulted from the visit. Failure to submit such a report within three months of the visit can result in the freezing or closing of the Canadian researcher's NSERC grant account(s).

Les stagiaires postdoctoraux étrangers qui ne satisfont pas à ces exigences ne sont pas admissibles à ce programme. Les chercheurs de nationalité étrangère qui ont le statut de résidents permanents au Canada ou qui sont eux-mêmes admissibles aux subventions de recherche du CRSNG ne peuvent pas participer au programme d'échange scientifique international. Les chercheurs étrangers qui sont déjà au Canada ne sont pas admissibles à ce programme. En outre, le programme ne s'adresse pas aux chercheurs étrangers visitant des laboratoires ou centres de recherche du gouvernement fédéral.

Les chercheurs canadiens travaillant dans des établissements scientifiques étrangers peuvent participer au programme s'ils ne sont pas eux-mêmes admissibles aux subventions du CRSNG et s'ils ont l'intention de retourner à l'étranger après leur séjour au Canada.

Les bénéficiaires de ces subventions ne peuvent détenir en même temps une autre bourse ou recevoir un salaire provenant d'autres sources canadiennes. Soulignons cependant que les subventions pour dépenses courantes peuvent être utilisées pour accorder un supplément ou pour prolonger le stage au-delà de la durée de la subvention (voir l'article 225).

Modalités de demande

146. Les chercheurs ne peuvent présenter leur candidature directement au CRSNG; ils doivent être parrainés par un chercheur canadien et leur candidature doit être approuvée par l'établissement d'accueil. Les candidats doivent présenter la formule 115 (Demande de subvention d'échange scientifique international), accompagnée d'une formule de renseignements personnels (formule 100) remplie par le chercheur qui accueillera le scientifique étranger. La formule 115 comprend deux parties: une recommandation, à remplir par le chercheur canadien et l'établissement, et une déclaration préparée par le candidat lui-même. La formule remplie doit être envoyée par l'établissement canadien d'accueil. Chaque chercheur canadien ne peut présenter qu'une demande par concours.

Examen des demandes et dates limites

147. Les demandes de subventions d'échange scientifique international sont examinées par le Comité des relations internationales au printemps et à l'automne. Les dates limites de réception des demandes sont les 15 octobre et 1er mars. Seules les demandes complètes reçues avant ces dates seront considérées.

Rapport

148. Dès la fin du séjour d'un chercheur étranger, le chercheur canadien qui l'a accueilli doit présenter un bref rapport sur la nature de la visite, le travail accompli et les avantages qui en ont découlé. Si le rapport n'est pas reçu dans les trois mois suivant la visite, le Conseil pourra geler ou fermer les comptes de subventions du CRSNG du chercheur canadien.

Payment of Grants

149. Awards are made in the name of the host scientist and are paid to the common grant account at the university (paragraph 195).

Regulations Governing Grants

150. Awards must be used only for the purpose for which they were awarded; see also paragraph 200 (Travel Claims), paragraph 206 (Hospitality Expenses), and paragraphs 224 and 225 (Visiting Scientists).

CIDA/NSERC RESEARCH ASSOCIATESHIPS FOR SCIENTISTS FROM DEVELOPING COUNTRIES

Objective

151. The objective of the CIDA/NSERC research associateships program is to promote scientific expertise and capability in developing countries by providing research opportunities in Canada to selected scientists from such countries. The program enables scientists from developing countries to establish themselves as up-to-date researchers in their home countries and provides them with an opportunity to acquire additional expertise and new techniques in Canada.

This program is administered by NSERC on behalf of the Canadian International Development Agency. Full particulars regarding application procedures and conditions governing these research associateships may be obtained from the International Relations Officer at NSERC.

Deadline Date

152. There is only one annual competition. The deadline for receipt of applications is October 15.

GENERAL RESEARCH GRANTS

Objective

153. General research grants provide funds to university presidents for the broad purpose of enhancing the quality of research in the natural sciences and engineering.

Description

154. A basic general research grant is awarded automatically to presidents of eligible universities according to a formula based on the NSERC grants awarded to researchers at the university during the preceding fiscal year. The funds may be used only for the direct costs of research.

In addition, a special supplement is awarded to presidents of eligible small universities in recognition of the particular problems faced by such institutions in the development and maintenance of a stimulating research environment.

Paiement des subventions

149. Ces subventions, au nom du chercheur-hôte, sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 195).

Règlements régissant les subventions

150. Les subventions ne doivent servir qu'aux fins auxquelles elles ont été accordées; voir aussi les articles 200 (Frais de déplacement), 206 (Frais de représentation), ainsi que les articles 224 et 225 (Scientifiques invités).

BOURSES D'ATTACHÉS DE RECHERCHE ACDI/CRSNG À DES SCIENTIFIQUES DES PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT

Objectif

151. L'objectif du programme d'attachés de recherche ACDI/CRSNG est de promouvoir la compétence et la capacité scientifiques dans les pays en voie de développement en donnant à des chercheurs choisis provenant de ces pays l'occasion de faire de la recherche au Canada. Ce programme vise aussi à permettre à des scientifiques de pays en voie de développement de devenir des chercheurs établis dans leur propre pays et d'acquérir au Canada des compétences et des techniques nouvelles.

Ce programme est administré par le CRSNG au nom de l'Agence canadienne de développement international. On peut obtenir auprès de l'administrateur des relations internationales du CRSNG tous les détails sur les modalités d'inscription et les conditions régissant ces bourses.

Date limite

152. Il y a seulement un concours annuel et la date limite de réception des demandes est le 15 octobre.

SUBVENTIONS GÉNÉRALES DE RECHERCHE

Objectif

153. Les subventions générales de recherche sont accordées aux recteurs des universités dans le but global de rehausser la qualité de la recherche en sciences naturelles et en génie.

Description

154. Une subvention générale de base est accordée automatiquement au recteur des universités admissibles en vertu d'une formule fondée sur les subventions de recherche accordées par le CRSNG aux chercheurs de l'université au cours de l'année financière précédente. Elle ne sert à couvrir que les frais directs de la recherche.

De plus, un supplément spécial est accordé aux recteurs des petites universités admissibles en reconnaissance des problèmes particuliers auxquels ces établissements font face pour créer et maintenir un milieu de recherche stimulant.

University presidents may also receive an additional supplement to the basic general research grant as an incentive to seek private sector support and to report private sector contributions to the Council so that they can be matched by the government in accordance with the matching fund policy (see paragraph 95 for a brief description of the policy).

For additional information, university administrators should consult the pamphlet entitled "NSERC General Research Grants" and NSERC staff.

Payment of Grants

155. General research grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 195).

Regulations Governing Grants

156. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to general research grants. Guidelines on the use of funds are also distributed to university presidents. General research grants may not be used to supplement the salaries of university research fellows and "attachés de recherche."

OTHER GENERAL SUPPORT

SCIENTIFIC PUBLICATION GRANTS

Objective

157. Scientific publication grants are intended to assist in the provision and maintenance of high quality Canadian publications for the dissemination of original research results in the natural sciences and engineering. Grants are made to publishers, not to authors.

Description

158. Council offers grants in support of Canadian scientific and engineering research publications to assist in covering publishing costs. Applications for scientific publication grants are reviewed in detail by the NSERC Grant Selection Committee for Scientific Publications, which recommends grants in the best interest of scientific publishing in Canada.

Eligibility

159. Publishers of research journals and of other publications described below are eligible for these awards. The publication of journals or textbooks concerned with the teaching of science is not eligible for NSERC support. Proceedings of workshops, symposia, proceedings, etc., will not normally be considered for support unless they are highly focussed in nature, subjected to full refereeing procedures and represent definitive publications of original research.

Les recteurs peuvent également recevoir un supplément additionnel à la subvention générale de recherche de base pour les encourager à obtenir l'appui du secteur privé et à rendre compte au Conseil des contributions reçues du secteur privé; ces contributions permettront au Conseil de recevoir un financement équivalent du gouvernement en vertu de la politique de financement de contrepartie (voir l'article 95 pour une brève description de cette politique).

Pour obtenir plus de renseignements, les administrateurs des universités devraient consulter la brochure intitulée «Subventions générales de recherche du CRSNG» et le personnel du CRSNG.

Paiement des subventions

155. Les subventions générales de recherche sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 195).

Règlements régissant les subventions

156. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent aux subventions générales de recherche. Des lignes directrices sur l'utilisation des fonds sont aussi distribuées aux recteurs des universités. Les subventions générales de recherche ne peuvent servir à fournir un supplément aux salaires des chercheurs-boursiers universitaires et des attachés de recherche.

AUTRES PROGRAMMES

SUBVENTIONS POUR PUBLICATIONS SCIENTIFIQUES

Objectif

157. Les subventions pour publications scientifiques ont pour but de contribuer à l'apport et au maintien de publications canadiennes de haute qualité pour la diffusion de résultats originaux de travaux de recherche en sciences naturelles et en génie. Ces subventions sont accordées aux éditeurs et non aux auteurs.

Description

158. Le Conseil offre des subventions à des publications canadiennes de recherche afin de les aider à payer les frais de publication. Les demandes de subvention sont évaluées par le Comité de sélection des subventions pour publications scientifiques, qui recommande les subventions au meilleur intérêt de l'édition scientifique au Canada.

Admissibilité

159. Sont admissibles les éditeurs de revues de recherche et d'autres publications décrites ci-dessous. Les revues ou manuels consacrés à l'enseignement des sciences ne sont pas subventionnés par le CRSNG. Les comptes rendus de congrès, de conférences, de colloques, etc. ne seront pris en considération que s'ils portent sur un domaine très spécialisé, sont soumis à des comités de lecture et présentent des résultats de recherche originale qui ne sont pas publiés ailleurs.

Secondary publications (review articles, abstracts or current awareness journals) will be considered only in exceptional circumstances.

Selection Criteria

160. NSERC assists financially with the publication of quality journals that publish original research within the areas of the natural sciences and engineering normally supported by NSERC grant programs.

The journal must be published in Canada and the publication rights reserved by a Canadian publisher. There must be a clear, demonstrated need for a proposed new journal. Two journals covering the same field of research are normally not required.

The continuity of a journal should be assured by the backing of an organized institution or society in order to obtain continuous NSERC support. The long-term viability of a publication is an important factor when ongoing financial assistance is considered.

If funds are available after consideration of the journals described above, NSERC may assist with the publication of high-quality monographs and charts of particular relevance to Canada or, very occasionally, books that present original scientific material.

Application Procedures and Deadline Date

161. Applications for NSERC publication grants are considered once each year in February. The deadline date for receipt of applications is November 1. Applications are made by submitting form 107 (for research journals) or form 108 (for monographs and books). Refer to the instructions accompanying the forms for additional information.

Term of Grants

162. Grants are normally awarded for one, two or three years. Grantees will be notified of the procedures to request instalments.

Payment of Grants

163. Scientific publication grants are paid directly to the publisher.

Regulations Governing Grants

164. Publication grants must be used to assist with the production of the periodical for which the grant was requested. Grant funds must not be used to support other activities of the publisher, sponsoring society, or association.

Les publications secondaires (rétrospectives, abrégés ou revues d'intérêt général) ne seront prises en considération que dans des circonstances exceptionnelles.

Critères de sélection

160. Le CRSNG vient en aide à la publication de revues de qualité consacrées à la recherche originale dans les domaines généralement subventionnés par le CRSNG.

La revue doit être publiée au Canada et les droits doivent être réservés par un éditeur canadien. On doit démontrer clairement qu'une nouvelle revue répond à un besoin: deux revues dans un même domaine ne sont normalement pas nécessaires.

Si une revue veut obtenir l'aide du CRSNG chaque année, sa permanence doit être assurée grâce au soutien d'un organisme ou d'une société bien établis. La viabilité à long terme d'une publication est un facteur important lors de l'étude d'une demande de subvention.

Après avoir évalué les revues, le CRSNG peut aussi, si des fonds sont disponibles, subventionner la publication de monographies de haute qualité, de cartes spécialement intéressantes pour le Canada ou, beaucoup plus rarement, de livres présentant des résultats scientifiques originaux.

Modalités de demande et date limite

161. Le concours a lieu chaque année en février. La date limite de réception des demandes est le 1er novembre. Pour une demande de subvention à une revue de recherche, il suffit de présenter la formule 107. Pour une monographie ou un livre, on doit présenter la formule 108. Pour plus de renseignements, consulter les instructions qui accompagnent les formules.

Durée des subventions

162. Les subventions sont accordées normalement pour un, deux ou trois ans. Les bénéficiaires seront informés des modalités de demande de versement.

Paiement des subventions

163. Les subventions pour publications scientifiques sont payées directement à l'éditeur.

Règlements régissant les subventions

164. Ces subventions soutiennent la production des revues pour lesquelles la subvention est accordée et ne peuvent être utilisées pour d'autres activités de l'éditeur, de l'association ou de la société qui publie la revue.

CONFERENCE GRANTS

Objective

165. Conference grants are intended to encourage and promote the dissemination of research results through scientific conferences, workshops, symposia and meetings held in Canada and organized by Canadian organizations or institutions.

Description

166. NSERC offers limited support for scientific conferences, symposia and meetings (other than those of a purely local nature) held in Canada and organized by Canadian institutions or organizations. The program is normally restricted to conferences where the primary topics fall under the purview of NSERC. Workshops and summer schools specifically directed towards the training of graduate students are not eligible for support under this program. Annual meetings of societies are not eligible for support; however, specialized sessions or symposia on a defined research topic held during such meetings are eligible.

Support is limited to travel and living expenses of guest speakers.

As a general rule, it is expected that conferences and symposia will be largely self-supporting and that registration fees will, in each case, be commensurate with current rates for similar gatherings. NSERC will also take into consideration funds available from other sources.

The awarding of a conference grant does not imply that future support will be forthcoming in response to new applications for a recurring event.

Eligibility

167. An application for a conference grant may be submitted by a Canadian scientific institution, organization, or university, or the Canadian adhering body of an international organization. However, grants are not available to government departments or agencies.

Application Procedures and Deadline Date

168. The deadline date for the receipt of applications is November 1 (May 1 for strategic conference grants). Although the application may be made a year or more in advance of the conference, the funds will normally be provided in the fiscal year (April 1-March 31) during which the conference takes place. In all cases, the conference must be held on or after April 1 of the year in which the award is made (November 1 for strategic grants).

Applications for conference grants are made through submission of six copies of form 106 completed in accordance with the instructions accompanying the form. The original must be signed by the person authorized by the institution or organization to apply for the grant, and by an authorized representative of that institution or organization. If the conference is being held at a university, the application should be signed by a representative of the university.

SUBVENTIONS POUR CONFÉRENCES

Objectif

165. Les subventions pour conférences ont pour but d'encourager et de promouvoir la diffusion des résultats de recherche par l'intermédiaire de conférences, d'ateliers, de colloques et de réunions tenus au Canada et organisés par des établissements ou des organismes canadiens.

Description

166. Le CRSNG offre un appui limité aux conférences scientifiques, réunions et colloques (à l'exclusion des colloques purement locaux) organisés au Canada par des établissements ou des organismes canadiens. En général, le programme se limite aux conférences dont le thème principal relève du CRSNG. Les ateliers et les écoles d'été visant à la formation des étudiants des 2e et 3e cycles ne sont pas admissibles dans le cadre de ce programme. Les réunions annuelles des sociétés ne sont pas admissibles dans le cadre de ce programme. Toutefois, les séances spécialisées ou les colloques sur un sujet de recherche défini tenus au cours de ces réunions sont admissibles.

Ces subventions ne couvrent que les frais de déplacement et de séjour des conférenciers invités.

En règle générale, on s'attend que les recettes des conférences et des colloques couvrent la majeure partie des dépenses et que les frais d'inscription soient comparables aux frais exigés pour des rencontres semblables. Le CRSNG tient également compte des fonds provenant d'autres sources.

L'octroi d'une subvention pour une conférence ne suppose pas que la même conférence sera subventionnée les années suivantes.

Admissibilité

167. Les demandes de subventions pour conférences peuvent être présentées par un institut scientifique, une université ou un organisme canadiens ou par la filiale canadienne d'un organisme international. Les organismes ou ministères gouvernementaux ne sont toutefois pas admissibles.

Modalités de demande et date limite

168. La date limite pour présenter les demandes de subventions pour conférences est le 1er novembre (le 1er mai pour les subventions thématiques). Bien que l'on puisse présenter sa demande un an ou plus avant la tenue de la conférence, la subvention ne sera généralement payée que pendant l'année financière (du 1er avril au 31 mars) au cours de laquelle se tient la conférence. Dans tous les cas, la conférence doit avoir lieu le ou après le 1er avril de l'année de l'octroi de la subvention (le 1er novembre pour les subventions thématiques).

Pour demander une subvention pour conférences, on envoie six exemplaires de la formule 106 remplie en suivant les instructions qui l'accompagnent. L'original doit être signé par la personne habilitée à le faire, par l'établissement ou organisme responsable de la conférence, ainsi que par un représentant autorisé de cet organisme. Si la conférence a lieu dans une université, un représentant de cette dernière doit signer la formule.

Review Procedures and Selection Criteria

169. Applications for conference grants are reviewed by the grant selection committee or panel in the most appropriate discipline or area. Committees are responsible for making recommendations for grants from a predetermined budget on the basis of the following criteria: the research content and potential impact of the conference, the participation of the Canadian academic community, and the organization and management of the conference, including the use of a review board for screening submissions.

For strategic grants, the relevance of the conference to an area of national concern is an additional criterion.

Payment of Grants

170. Conference grants are paid directly to the organization that sponsors the conference.

Regulations Governing Grants

171. Conference grants must be used only for the payment of transportation, accommodation and meal expenses of guest speakers unless otherwise indicated in the conditions of the award.

Report on the Use of Funds

172. At the conclusion of each conference for which a grant was awarded, a brief report on the conference must be submitted to NSERC. This report must summarize the activities of the conference and include a brief accounting of the total income and expenditures indicating, in particular, how the funds awarded by NSERC were spent. NSERC funds that cannot be used for the purpose for which they were awarded must be refunded to the Receiver General for Canada - Natural Sciences and Engineering Research Council.

Languages of Conference Material

173. Conferences subsidized in whole or in part by NSERC should reflect the equality of status of both official languages in all conference material such as invitation letters, notices of meetings or registration forms; however, publications arising from conferences should be published according to the practices of the NRC Research Journals with respect to the language of published material.

E.W.R. STEACIE MEMORIAL FELLOWSHIPS

Objective

174. E.W.R. Steacie Memorial Fellowships are intended to recognize the achievements of a limited number of outstanding young scientists and engineers holding academic appointments in Canadian universities, and to enhance their research opportunities.

Examen des demandes et critères de sélection

169. Les demandes de subventions pour conférences sont évaluées par le comité de sélection des subventions pour dépenses courantes ou thématiques dont le domaine est le plus approprié. Les comités disposent d'un budget fixe, qu'ils doivent respecter, et recommandent les subventions en fonction des critères suivants: l'intérêt des résultats de recherche présentés et les retombées possibles de la conférence, la participation de la collectivité universitaire canadienne, l'organisation et la gestion de la conférence, y compris la présence d'un comité de lecture pour évaluer les communications.

Pour les subventions thématiques, la pertinence de la conférence à un domaine d'intérêt national constitue un critère additionnel.

Paiement des subventions

170. Les subventions pour conférences sont payées directement à l'organisme responsable de la conférence.

Règlements régissant les subventions

171. Les subventions pour conférences ne peuvent servir qu'au paiement des frais de déplacement et de séjour des conférenciers invités, à moins d'indication contraire dans les conditions d'octroi.

Rapport sur l'utilisation de la subvention

172. À la fin de la conférence, le CRSNG doit recevoir un bref rapport comprenant un résumé du programme de la conférence, un état des recettes et dépenses pour l'ensemble de la conférence et une explication de la façon dont la subvention du CRSNG a été utilisée. Tout solde non utilisé qui ne peut servir aux fins auxquelles la subvention a été accordée doit être remboursé au Receveur général du Canada, Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie.

Langues de la documentation relative aux conférences

173. Les conférences subventionnées en totalité ou en partie par le CRSNG devraient refléter l'égalité de statut des deux langues officielles du pays: les lettres d'invitation, les avis de réunion, les formules d'inscription, etc. doivent être bilingues. Toutefois, les communications scientifiques faites à l'occasion de ces conférences peuvent être publiées selon l'usage établi par les Journaux canadiens de la recherche scientifique du CNRC, en ce qui touche la langue de publication.

BOURSES COMMÉMORATIVES E.W.R. STEACIE

Objectif

174. Les bourses commémoratives E.W.R. Steacie sont accordées en reconnaissance des réalisations exceptionnelles d'un nombre limité de jeunes scientifiques et ingénieurs, membres du corps professoral des universités canadiennes; elles ont pour but de favoriser leurs travaux de recherche.

Description

175. In memory of Dr. E.W.R. Steacie, President of the National Research Council from 1952 to 1962, NSERC offers a program of E.W.R. Steacie Memorial Fellowships to young academic staff members of Canadian universities. A maximum of four fellowships are awarded annually to outstanding and promising scientists whose career development could be vitally enhanced by permitting them to devote all of their time and energy to research in natural sciences or engineering. The fellowships are awarded for a one- or two-year period following consultation with the fellows and their universities. Candidates should normally have obtained their doctorate within the last twelve years and must meet the eligibility criteria for NSERC grants found in paragraphs 9 to 11. The recipients will receive their normal university salary which will be reimbursed to the university directly by NSERC. They may also apply to NSERC for supplementary research funding.

Nomination Procedures and Deadline Date

176. Candidates do not apply on their own behalf; they must be nominated by senior members of the Canadian science and engineering community with the endorsement of the executive head of the nominee's university. Nomination procedures are detailed in a separate brochure which is available in university research grants offices. The deadline date for receipt of nominations is July 1.

UNIVERSITY RESEARCH FELLOWSHIPS

177. University research fellowships expand career opportunities for a limited number of very promising researchers in the natural sciences and engineering. These awards support university research positions for up to five years, with the possibility of a second five-year term under certain conditions.

Fellows also receive research grants from NSERC, and these are subject to the regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide.

Complete information on university research fellowships can be found in the NSERC Scholarships and Fellowships Guide.

INDUSTRIAL RESEARCH FELLOWSHIPS

178. Industrial research fellowships have the following objectives:

- to encourage highly qualified scientists and engineers to seek careers with industrial organizations in Canada;
- to promote the transfer of technology from the universities to industry;
- to assist Canadian companies, particularly smaller ones, in improving their research, development and innovation capabilities;
- to provide an opportunity for potential university faculty members to gain meaningful research and development experience in an industrial environment.

Description

175. En souvenir du Dr E.W.R. Steacie, président du CNRC de 1952 à 1962, le CRSNG offre la bourse commémorative E.W.R. Steacie destinée à de jeunes professeurs des universités canadiennes. On attribue chaque année un maximum de quatre bourses à des scientifiques exceptionnels pour leur permettre de consacrer tout leur temps et tous leurs efforts à la recherche en sciences naturelles ou en génie. Les bourses sont accordées pour une période d'un an ou deux, après consultation avec le boursier et son université. Les candidats devraient normalement avoir obtenu leur doctorat depuis douze ans ou moins et satisfaire aux conditions d'admissibilité énoncées aux articles 9 à 11. Les boursiers recevront leur salaire habituel que le CRSNG remboursera directement à l'université; ils peuvent également demander au CRSNG une subvention de recherche supplémentaire.

Modalités de présentation des candidatures et date limite

176. Les candidats ne peuvent présenter de demande de leur propre initiative; leur candidature doit être proposée par des membres respectés de la communauté canadienne en sciences et en génie et être appuyée par le recteur de l'université du candidat. Les modalités de présentation des candidatures sont expliquées dans une brochure qu'on peut se procurer au service de la recherche des universités. La date limite de présentation est le 1er juillet.

CHERCHEURS-BOURSIERS UNIVERSITAIRES

177. Le programme de chercheurs-boursiers universitaires fournit à un nombre limité de chercheurs d'avenir l'occasion de poursuivre leur carrière en recherche dans les domaines des sciences naturelles et du génie. Ces bourses assurent des postes de recherche universitaires jusqu'à cinq ans avec la possibilité d'une prolongation pour cinq autres années sous certaines conditions.

Les boursiers reçoivent aussi des subventions de recherche du CRSNG et celles-ci sont assujetties aux règlements décrits dans les chapitres 1 et 3 de ce Guide.

Le Guide des bourses du CRSNG contient des renseignements complets sur ce programme.

CHERCHEURS-BOURSIERS EN MILIEU INDUSTRIEL

178. Les objectifs du programme de chercheurs-boursiers en milieu industriel du CRSNG sont:

- d'encourager les scientifiques et les ingénieurs hautement qualifiés à faire carrière en milieu industriel au Canada;
- de promouvoir le transfert technologique entre les universités et l'industrie;
- d'aider les sociétés canadiennes, plus spécialement les petites et moyennes entreprises, à augmenter leur capacité de R et D et d'innovation;
- de fournir à des personnes qui pourraient éventuellement accepter des postes de professeurs d'université l'occasion d'acquérir une expérience enrichissante de R et D en milieu industriel.

Individuals interested in this program should consult the Scholarships and Fellowships Guide.

MISCELLANEOUS GRANTS

179. A limited number of awards are made to individuals and non-profit organizations in support of activities related to science and technology, such as workshops to assess scientific and technological advances in a discipline or a field of research; to coordinate and plan Canadian research efforts in a discipline or a field presenting special opportunities and needs for research; or, to plan a concerted approach to the solution of new and significant research problems.

SPECIAL FORESTRY SUPPORT

Description

180. Through this temporary program, NSERC awards development project grants, transitional support grants, postdoctoral assistantships, and special scholarships. These grants are intended to enhance the research capability of the forestry schools.

The NSERC Forestry Development Project Grants program will be phased out in 1987-88. No new applications are being accepted in this program.

Transitional Forestry Support grants have been implemented in order to assist the eligible forestry schools to integrate fully into the NSERC program structure.

Forestry postdoctoral assistantships help forestry faculties and schools recruit excellent candidates in anticipation of positions becoming available for them in Canadian universities. It is also hoped that these assistants will make an immediate and valuable contribution to forestry research. Forestry postdoctoral assistantships provide stipends for a maximum of two years.

Candidates for NSERC Special Forestry Scholarships are nominated by the deans of the six forestry schools. The last awards in this program will be made in 1988-89.

Eligibility and Selection Criteria

181. Eligibility for these grants is restricted to forestry schools invited by NSERC to participate in the program. These grants are awarded on the basis of the potential of the applicants and the merit of the proposed research.

Application Procedures and Deadline Dates

182. In the case of forestry transitional support grants, faculties of forestry are contacted directly by the Council and invited to submit requests to support development of research in the faculty.

Les personnes intéressées à ce programme devraient consulter le Guide des bourses du CRSNG.

SUBVENTIONS DIVERSES

179. Le Conseil accorde un petit nombre de subventions à des particuliers ou à des organismes sans but lucratif pour soutenir des activités scientifiques et technologiques, comme les colloques pour faire le point sur les progrès scientifiques et techniques dans une discipline ou un domaine; coordonner et planifier les efforts de recherche canadiens dans une discipline (un domaine) particulièrement intéressante où il y a un grand besoin de recherche; ou planifier une approche concertée à la solution de problèmes de recherche nouveaux et importants.

AIDE SPÉCIALE À LA FORESTERIE

Description

180. En vertu de ce programme temporaire, le CRSNG accorde des subventions de développement à des projets, des subventions de transition, des stages postdoctoraux et des bourses spéciales. Ces subventions sont accordées dans le but d'améliorer la capacité de la recherche dans les écoles de foresterie.

Le programme de développement à des projets en foresterie du CRSNG se terminera en 1987-1988. Aucune nouvelle demande n'est acceptée dans le cadre de ce programme.

Les subventions de transition ont été mises sur pied afin d'aider les écoles de foresterie admissibles à s'intégrer à la structure des programmes du CRSNG.

Les stages postdoctoraux en foresterie aident les facultés et les écoles de foresterie à recruter des chercheurs d'excellence dans l'espoir que des postes deviendront disponibles dans les universités canadiennes. On espère également que ces stagiaires contribueront de façon valable à la recherche en foresterie. Les subventions de stages postdoctoraux en foresterie servent à payer des stagiaires postdoctoraux pendant une période maximale de deux ans.

Les candidats au programme de bourses spéciales en foresterie du CRSNG sont proposés par les doyens des six écoles de foresterie. Les dernières bourses dans le cadre de ce programme seront accordées en 1988-1989.

Admissibilité et critères de sélection

181. Seules les écoles canadiennes de foresterie invitées par le CRSNG à participer à ce programme peuvent demander ces subventions qui sont accordées en fonction du potentiel des candidats et de la valeur de la recherche proposée.

Modalités de demande et dates limites

182. Dans le cas des subventions de transition, le Conseil communique directement avec les facultés de foresterie et les invite à présenter des demandes de subventions pour appuyer le développement de la recherche dans la faculté.

In the case of forestry postdoctoral assistantships, form 200 (Application for an NSERC Scholarship or Fellowship) is submitted to NSERC by the dean of the faculty. Form 200 is available in schools of graduate studies. In a covering letter, the dean of the faculty provides a description of the work to be undertaken during tenure of the award and explains how this integrates with the research of faculty members in the school, particularly those with whom the postdoctoral assistant will be working most closely. Applications for forestry postdoctoral assistantships are considered four times a year. The deadline dates are January 15, April 15, July 15 and October 15.

Payment of Grants

183. Forestry grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 195).

Regulations Governing Grants

184. The regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to the forestry support programs, unless otherwise indicated in the conditions of an award.

ATTACHÉS DE RECHERCHE DU CRSNG PROGRAM

Description

185. The "attachés de recherche du CRSNG" are associateships whereby Council reimburses the university for a portion of the salary of researchers working in a francophone university eligible for this program. In addition, an interim grant may be awarded to new "attachés" to cover the period between the starting date and the following April when regular operating grants (for which they are eligible) take effect.

Application Procedures and Deadline Date

186. Universities invited by NSERC to participate in the program are sent complete information for the preparation of applications. The deadline date is May 1.

Payment of Grants

187. "Attachés de recherche du CRSNG" grants are paid to the common grant account at the university (paragraph 195).

Regulations Governing Grants

188. Unless otherwise indicated in the conditions of the award, the regulations outlined in chapters 1 and 3 of this Guide apply to the "attachés de recherche du CRSNG" program.

Dans le cas des stages postdoctoraux en foresterie, le doyen de la faculté transmet au CRSNG la formule 200 (Demande de bourse). Cette formule est disponible dans les écoles des études supérieures. Dans une lettre, le doyen de la faculté décrit les travaux qui seront effectués pendant la durée de la subvention et explique comment ces travaux s'intégreront aux recherches des professeurs et, plus particulièrement, aux recherches des proches collaborateurs du stagiaire postdoctoral. Le Conseil reçoit les demandes de stages postdoctoraux en foresterie quatre fois l'an, soit les 15 janvier, 15 avril, 15 juillet et 15 octobre.

Paiement des subventions

183. Les subventions en foresterie sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 195).

Règlements régissant les subventions

184. Les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent au programme d'aide en foresterie, à moins d'indication contraire dans les conditions d'octroi.

PROGRAMME D'ATTACHÉS DE RECHERCHE DU CRSNG

Description

185. En vertu du programme d'attachés de recherche du CRSNG, le Conseil contribue au salaire universitaire de chercheurs travaillant dans les universités francophones admissibles à participer à ce programme. De plus, une subvention provisoire pourra être accordée aux nouveaux attachés de recherche pour couvrir la période allant de la date d'entrée en fonctions à la date d'entrée en vigueur des subventions pour dépenses courantes, soit le 1er avril.

Modalités de demande et date limite

186. Les universités invitées par le CRSNG à participer à ce programme reçoivent les renseignements nécessaires à la présentation des demandes. La date limite est le 1er mai.

Paiement des subventions

187. Les subventions d'attachés de recherche du CRSNG sont versées au compte commun des subventions à l'université (article 195).

Règlements régissant les subventions

188. À moins d'indication contraire dans les conditions d'octroi, les règlements énoncés aux chapitres 1 et 3 de ce Guide s'appliquent au programme d'attachés de recherche du CRSNG.

NORTHERN SUPPLEMENTS

189. This program has been cancelled. Researchers who intend to do research in the North should incorporate their request for funds in their operating grant applications.

RESEARCH DEVELOPMENT PROGRAM

190. The Research Development Program is being phased out and replaced by a special component of the general research grant to presidents of eligible small universities (paragraph 154).

TRAVEL GRANTS

191. The travel grants program has been terminated, but the regulations governing operating grants have been relaxed to allow grantees to charge to their operating grants transportation costs to and from the location of sabbatical leave. The maximum transportation costs allowable are those of one return air fare (economy class) plus necessary ground transportation from the researcher's own university to the location of the sabbatical leave. Written permission from NSERC for periods of up to 1 year only is no longer required. Grantees must comply fully, however, with university and NSERC regulations (see paragraph 200 of the Guide) on travel claims.

SCHOLARSHIPS AND FELLOWSHIPS

192. NSERC offers a wide range of awards to undergraduate and graduate students, postdoctoral fellows, and scientists and engineers for advanced study and research. These awards are tenable in universities and other organizations in Canada and abroad, and in Canadian industry. Detailed information can be found in the Scholarships and Fellowships Guide.

PUBLIC AWARENESS PROGRAM FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY

193. This program is administered by Supply and Services Canada on behalf of NSERC, MRC, SSHRC and the Ministry of State for Science and Technology.

Its objectives are:

- to increase general public awareness of scientific and technological achievements and potential, particularly those of Canadian origin or application;
- to stimulate greater public interest in, and understanding of, the role and impact of science and technology in contemporary society; and

SUBVENTIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR LA RECHERCHE DANS LE GRAND NORD

189. Ce programme est annulé. Les chercheurs qui s'attendent à faire de la recherche dans le Grand Nord devraient incorporer leur demande de fonds à leur demande de subvention pour dépenses courantes.

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DE LA RECHERCHE

190. Le programme de développement de la recherche est annulé et remplacé par une composante spéciale des subventions générales de recherche aux recteurs des petites universités admissibles (article 154).

SUBVENTIONS DE VOYAGE

191. Le programme de subventions de voyage a été annulé, mais les bénéficiaires de subventions pour dépenses courantes peuvent utiliser leur subvention pour se déplacer au lieu de leur congé sabbatique. Les coûts de transport alloués sont ceux d'un billet aérien aller retour en classe économique, plus les coûts de transport terrestre nécessaires de l'université du chercheur au lieu de son congé sabbatique. Désormais, il n'est plus nécessaire d'obtenir l'approbation écrite du CRSNG pour des congés d'une durée maximale d'un an seulement. Les bénéficiaires doivent, toutefois, suivre les règlements de l'université et du CRSNG (voir l'article 200 du Guide) pour les demandes de remboursement.

PROGRAMMES DE BOURSES

192. Les bourses de recherche consistent en une gamme complète de programmes de bourses à des étudiants de tous les cycles universitaires, à des stagiaires postdoctoraux et à des scientifiques et ingénieurs pour des études supérieures ou des travaux de recherche. Ces bourses peuvent être détenues dans des universités ou autres établissements, au Canada et à l'étranger, et dans l'industrie canadienne. Consulter le Guide des bourses pour plus de renseignements.

PROGRAMME D'APPUI À LA SENSIBILISATION DU PUBLIC AUX SCIENCES ET À LA TECHNOLOGIE

193. Ce programme est administré par Approvisionnements et Services Canada au nom du CRSNG, du CRM, du CRSH et du ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie.

Ses objectifs sont:

- de mieux sensibiliser le grand public aux réalisations scientifiques et technologiques actuelles et possibles, en particulier les réalisations d'origine ou d'application canadienne;
- de stimuler l'intérêt et la compréhension du public relativement au rôle et aux répercussions des sciences et de la technologie dans la société moderne; et

— to improve communications between scientists and non-scientists, between the creators and users of technology, and between those who generate technological change and those who are affected by it.

For information, contact:

Public Awareness Program for Science and Technology
Programs Branch
Supply and Services Canada
Place du Portage, Phase III, Floor 12C-1
Hull, Quebec
K1A 0S5
(819) 997-7428

— d'améliorer les rapports entre les scientifiques et les non-scientifiques, entre les créateurs et les utilisateurs de la technologie et entre ceux qui produisent les changements technologiques et ceux qui en subissent l'influence.

Pour obtenir de plus amples renseignements, s'adresser au:

Programme d'appui à la sensibilisation du public aux sciences et à la technologie
Direction des programmes
Approvisionnements et Services Canada
Place du Portage, Phase III, 12e étage C-1
Hull (Québec)
K1A 0S5
(819) 997-7428

Chapter 3 – FINANCIAL ADMINISTRATION AND USE OF GRANT FUNDS

General Principles

194. Grant funds must be used effectively, economically, and in the best interest of the research supported by the grant. The financial administration of grants and the conditions governing their use are not intended to restrict grantees, but to ensure good accounting and administrative practices.

The administration of NSERC grants is carried out by three parties: the grantee, the university and NSERC.

—The grantee approves expenditures in accordance with NSERC regulations (outlined in the Awards Guide or imposed as a condition of a grant) and with university policies.

—The university administers the grant funds and establishes appropriate policies, controls and systems to ensure that NSERC policies and regulations are followed.

—NSERC defines the conditions under which grant funds may be used, monitors the use of grant funds, and interprets its rules and regulations for the university and grantees.

This chapter describes the financial administration of grant funds and outlines the regulations governing their use. **Grantees who wish to use their grant funds to purchase resources or services not covered by explicit NSERC guidelines must consult their research grants officer or business officer, prior to committing any NSERC grant funds to such a purchase.** If there is no explicit NSERC guideline to answer a question or no university policy covering the subject, the research grants officer or the business officer will seek an appropriate ruling from NSERC.

Common Grant Accounts

195. Funds for all NSERC awards to university staff members are sent to the university business officer for retention, on behalf of the grantee, in a Natural Sciences and Engineering Research Council Common Grant Account. The purpose of the common grant account is to permit the university's business officer to relieve grantees of most of the burden of administrative detail by providing services that utilize the facilities of the university's administrative unit. These services include custody of grant funds, disbursement for salaries and other expenditures authorized by a grantee, periodic reports to the grantee on the status of the grant funds, etc.

Chapitre 3 – ADMINISTRATION FINANCIÈRE ET UTILISATION DES SUBVENTIONS

Principes généraux

194. Les subventions doivent être utilisées de façon efficace et économique, de manière à favoriser le plus possible la recherche subventionnée. L'administration financière des subventions et les conditions régissant leur utilisation ne visent pas à imposer des restrictions au bénéficiaire, mais à assurer de bonnes pratiques comptables et administratives.

Les subventions du CRSNG sont administrées par trois parties: le bénéficiaire, l'université et le CRSNG:

—le bénéficiaire approuve les dépenses en se conformant aux règlements du CRSNG (décrits dans le Guide des subventions ou imposés lors de l'octroi de la subvention) et aux politiques de l'université;

—l'université administre les fonds et établit les politiques, les contrôles et les systèmes nécessaires pour assurer le respect des politiques et règlements du CRSNG;

—le CRSNG définit les conditions régissant l'utilisation des fonds, contrôle l'utilisation des fonds et interprète ses règlements pour l'université et les bénéficiaires.

Ce chapitre décrit l'administration financière des subventions et les règlements en régissant l'utilisation. **Le bénéficiaire qui désire utiliser ses fonds pour acheter des ressources ou des services non prévus dans les directives explicites du CRSNG doit consulter le responsable de la recherche ou du service des finances avant d'engager une part quelconque des fonds du CRSNG pour l'achat envisagé.** Si les directives du CRSNG ne peuvent répondre à une question, ou s'il n'existe pas de politique universitaire à ce sujet, le responsable de la recherche ou du service des finances s'en remettra au CRSNG pour obtenir une décision appropriée.

Compte commun des subventions

195. Les sommes accordées par le CRSNG pour toutes ses subventions sont envoyées aux services financiers des universités, qui les gèrent au nom des bénéficiaires dans un compte commun des subventions du CRSNG. Ce compte commun vise à permettre au service des finances des universités de libérer les bénéficiaires de subventions de la plupart des soucis administratifs. Le service des finances a la garde des fonds des subventions, et s'en sert pour payer les traitements et autres dépenses autorisées par le bénéficiaire; il envoie également à celui-ci des rapports périodiques sur la situation financière de sa subvention.

Authorization of Expenditures from Common Grant Accounts

196. Recipients of NSERC grants in aid of research are responsible for decisions regarding the expenditure of their grant funds subject to the regulations contained in this Guide and subject to any pertinent university policies. Expenditures made against a grant must be approved by the grantee who certifies that expenditures are essential to carry out the research supported by the grant; no other person may initiate expenditures from an NSERC grant account without the grantee's permission.

However, the university has the right not to authorize an expenditure proposed by the grantee if such an expenditure contravenes NSERC regulations or university policies. Administration and accounting procedures must conform to the standards, practices and policies of each grantee's university.

Audit of Common Grant Accounts

197. NSERC does not require the submission of a formal audited statement covering its common grant account at each university but does require annual statements of expenditures as outlined in paragraphs 198 and 199. Each grant record may, however, be inspected by auditors representing NSERC. Officers of NSERC Financial Services carry out a program of periodic monitoring visits to universities to update information on the administration of the NSERC grant system and to ensure that expenditures from research grants for the period reviewed are in accordance with NSERC requirements and with the regulations of the Awards Guide for that period.

Statements of Expenditures

198. At the close of each financial year (March 31), NSERC requires the submission of a financial report covering the common grant account at each university. The financial report consists of the following items:

- two copies of a statement of expenditures (NSERC form 300) for each individual grant recorded in the common grant account, except for general research grants for which form 300-GR must be used;
- a summary reconciliation statement of all the grants in the common grant account (completed by the business officer in accordance with the instructions provided by Council).

The following are the types of grants currently included in the common grant accounts at the universities for which an annual financial statement must be submitted:

Attachés de recherche du CRSNG Program
Bilateral Exchange Program
Collaborative Research Initiatives
Cooperative R & D Grants
Equipment Grants
Forestry Postdoctoral Assistantships
General Research Grants
Industrial Research Chairs
Infrastructure Grants
International Collaborative Research Grants
International Scientific Exchange Awards

Autorisation d'imputer des dépenses au compte commun des subventions

196. Il incombe au bénéficiaire d'une subvention du CRSNG de décider comment dépenser ses fonds, sous réserve des règlements énoncés dans le Guide et de toute politique pertinente de l'université. Le bénéficiaire doit donc approuver toutes les dépenses qui sont débitées de sa subvention. Les dépenses imputées à un compte de subvention doivent être approuvées par le bénéficiaire qui certifie que les dépenses sont essentielles à la recherche subventionnée; aucune autre personne ne peut effectuer de dépenses à même un compte de subvention sans la permission du bénéficiaire.

L'université a cependant le droit de refuser d'autoriser une dépense proposée par le bénéficiaire si cette dépense va à l'encontre des règlements du CRSNG ou des politiques de l'université. L'administration des fonds et le système de comptabilité doivent être conformes aux normes, pratiques et politiques de l'université de chaque bénéficiaire.

Vérification des comptes communs

197. Le CRSNG n'exige pas d'apurement officiel des comptes, mais demande des états annuels des dépenses (articles 198 et 199). Il peut faire inspecter les relevés du compte commun des subventions par des vérificateurs qui le représentent. Les administrateurs du service des finances du CRSNG se rendent régulièrement dans les universités pour y recueillir des renseignements à jour sur l'administration des subventions et veiller à ce que les dépenses imputées aux comptes de subventions pour la période visée soient conformes aux exigences du CRSNG et aux règlements énoncés dans le Guide des subventions pour cette période.

État des dépenses

198. À la clôture de chaque année financière (le 31 mars), le CRSNG exige de chaque université la présentation d'un rapport financier sur le compte commun; ce rapport doit comprendre les documents suivants:

- deux exemplaires de l'état des dépenses (formule 300) pour chaque subvention individuelle décrite dans le compte commun des subventions, sauf dans le cas de la subvention générale de recherche pour laquelle on doit utiliser la formule 300-GR;
- un état de compte sommaire, englobant toutes les subventions dans le compte commun des subventions (préparé par le service des finances selon les instructions du Conseil).

Les subventions suivantes font partie du compte commun des subventions et exigent un état annuel des dépenses.

Actions de recherche collective
Aide spéciale à la foresterie
Bourses de chercheurs industriels invités
Bourses de stages industriels
Bourses de stages postdoctoraux en foresterie
Colloques et séminaires
Ententes de services universités-industrie
Installations et appareils conjoints
Professeurs-chercheurs industriels
Programme d'attachés de recherche du CRSNG
Programme d'échanges bilatéraux

Major Equipment Grants
Major Installation Grants
Northern Supplements (instalments)
Operating Grants (Individual, Team and Project)
Research Development Grants
Research Grants to University Research Fellows
Senior Industrial Fellowships
Special Forestry Support
Strategic Grants (Individual, Group and Equipment)
Technology Diffusion Awards
University-Industry Affiliations
Visiting Industrial Fellowships
Workshops and Seminars

Subventions aux chercheurs-boursiers
Subventions d'appareillage
Subventions d'appareils spéciaux
Subventions de R et D coopérative
Subventions de recherche coopérative internationale
Subventions d'échange scientifique international
Subventions d'infrastructure
Subventions d'installations spéciales
Subventions générales de recherche
Subventions pour dépenses courantes (individuelles, d'équipe et de projet)
Subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord (versements)
Subventions pour la diffusion de la technologie
Subventions thématiques (individuelles, de groupe et d'appareillage)

Individual Grantee's Statement of Expenditures

199. The annual statement of expenditures (form 300) must be signed by the grantee and the university business officer. When a grantee is absent for a long period (e.g., on sabbatical leave), the head of the department may sign the statement of expenditures as temporary certification. In such cases, a statement of expenditures signed by the grantee must be filed annually by August 31.

All NSERC grantees, through their common grant account records, must be able to provide the following information:

— details regarding personnel paid from grant funds, including names, categories, salary or stipend levels and length of time supported in each case;
— details of fringe benefits charged, i.e., basis of charge as it relates to salaries or stipends charged to the grant account;
— details of equipment, materiels, supplies and other miscellaneous items purchased, and the price of each item;
— **details of travel expenses incurred, with each trip clearly identified; travel claims must be completed for all expenditures relating to travel, whether field trips, visits to conferences, or expenses of visiting scientists. For details, see paragraph 200;**
— details of expenditures for computing costs, with particulars of the equipment and number of hours used, as well as the hourly charge.

The annual statement of expenditures must also show the totals of amounts committed against any remaining funds in hand, e.g., equipment on order, salaries, etc. Grantees should be able to provide, upon request, detailed information on the total commitments outstanding.

In addition, NSERC may request that grantees submit information on the status of their current grant account at other times during the year, such as prior to the awarding of a new grant or instalment.

État des dépenses du bénéficiaire

199. L'état annuel des dépenses (formule 300) doit porter la signature du bénéficiaire et du responsable du service des finances de l'université. Lorsqu'un bénéficiaire s'absente pour une longue période (p. ex. en congé sabbatique), le directeur du département peut signer l'état des dépenses, à titre de certification provisoire. Le bénéficiaire est toutefois tenu d'envoyer une fois l'an un état des dépenses signé de sa main, le 31 août au plus tard.

Grâce aux relevés de leur compte commun des subventions, tous les bénéficiaires du CRSNG doivent être en mesure de fournir les renseignements détaillés sur:

— le personnel rémunéré à même la subvention: le nom, la catégorie, le niveau de rémunération et la durée d'emploi dans chaque cas;
— les avantages sociaux accordés, c.-à-d. la base d'imputation en fonction des salaires ou des montants payés à même la subvention;
— les appareils, matériaux, fournitures et articles divers achetés et le prix de chaque article;
— **les frais de déplacement engagés, en précisant chaque déplacement; on doit présenter une demande de remboursement pour tous les frais de déplacement, qu'il s'agisse de travaux sur le terrain, de conférences ou de dépenses de scientifiques invités. Pour plus de détails, voir l'article 200;**
— les frais d'ordinateur, en précisant le matériel utilisé, le nombre d'heures machine et le taux horaire.

L'état annuel des dépenses doit également inclure le total des engagements financiers à l'égard du solde disponible, p. ex. l'appareillage commandé, les salaires, etc. Les bénéficiaires devraient pouvoir préciser, sur demande, tous les engagements financiers en cours.

De plus, le CRSNG peut demander en tout temps aux bénéficiaires (p. ex. avant l'octroi d'une nouvelle subvention ou d'un versement) de fournir des renseignements sur la situation de leur compte de subvention.

The two signed copies of form 300 for each individual grantee together with the summary reconciliation statement completed and certified by the business officer must be forwarded to NSERC Financial Services as soon as possible after March 31 and not later than May 31 of each year. Failure to submit signed financial statements within the specified time frame could result in the freezing or closing of the researcher's NSERC grant account(s).

Travel Claims

200. Individual travel claims must be prepared for each claimant's travel expenditures for each trip. All expenditures related to the trip, whether paid directly to conference organizers or travel agents by the university, or by the researcher out of a travel advance, must be included as expenditures on the travel claim for the trip. The direct payments made to suppliers by the university and the cash advances to the researcher should be deducted from the total expenditures as "travel advances."

Claims must include the following information:

- — the purpose of trip;
- — the persons, places or organizations visited and the dates of those visits;
- — details of daily claims for expenditures that relate to the dates the persons, places or organizations were visited;
- — original receipts (i.e., detailed hotel bills, air fare ticket stubs, etc.; credit card slips are **not** valid receipts for these types of expenditure) and documents or explanations to support and verify all expenditures claimed, including direct payments made by the university to suppliers. Full explanations should be provided on the travel claim or accompanying documentation when charges for meals, accommodation or transportation, etc. during the total period in travel status are omitted or only partially claimed. (The expenditures may have been charged to other organizations or may have been paid by the researcher if they were of a personal nature); and,
- — the claimant's signature certifying that all expenditures listed on the claim form are for the purposes of the research for which the grant was awarded, that the charges included have not been claimed from other organizations, and that in the event that reimbursements for expenditures are subsequently claimed and received from other organizations, disclosure will be made to the university.

These travel claims will be filed in university business offices together with all receipts and other documentation to support expenditures from individual research accounts.

Fiscal Period

201. NSERC grants are awarded to cover expenditures incurred during a specific period of time termed the fiscal period. The fiscal period for operating grants commences on April 1 of the year of the initial award and may be for one, two or three years.

Le service des finances de l'université doit faire parvenir au CRSNG les deux exemplaires signés de la formule 300 pour chaque bénéficiaire et un état de compte englobant toutes les subventions du CRSNG inscrites au compte commun. Ces formules doivent être certifiées par le service des finances et envoyées au CRSNG dès que possible après le 31 mars, mais au plus tard le 31 mai. Si l'état financier signé n'est pas envoyé dans les délais prescrits, le CRSNG pourrait geler ou fermer tous les comptes de subventions du bénéficiaire.

Frais de déplacement

200. Chaque bénéficiaire doit préparer une demande de remboursement individuelle de ses frais pour chaque déplacement. Toutes les dépenses engagées lors du voyage, qu'elles aient été payées directement aux organisateurs d'une conférence ou à une agence de voyages par l'université ou par le chercheur à même une avance de voyage, doivent être incluses dans la demande de remboursement. Les paiements versés directement aux fournisseurs par l'université et les avances de fonds consenties au chercheur doivent être déduits des dépenses totales à titre d'avances de voyage.

Toute demande doit inclure les renseignements suivants:

- — les motifs du voyage;
- — les personnes, endroits ou organismes visités et les dates applicables;
- — les détails des montants quotidiens des dépenses engagées aux dates où les personnes, endroits ou organismes ont été visités;
- — les reçus (c.-à-d. les factures détaillées de l'hôtel, les talons des billets d'avion, etc.; les récépissés de cartes de crédit ne sont **pas** valables comme reçus pour ce genre de dépenses), et les documents originaux ou notes explicatives pour appuyer et vérifier toutes les dépenses demandées, y compris les paiements que l'université verse directement aux fournisseurs. Des explications complètes doivent être fournies sur la demande ou sur les documents qui y sont annexés pour toute période faisant l'objet d'omission ou de demande partielle des frais de repas, d'hébergement, de transport, etc. Les dépenses peuvent avoir été imputées à d'autres organismes ou avoir été payées par le chercheur à titre de dépense personnelle; et
- — la signature du bénéficiaire attestant que toutes les dépenses indiquées sur la formule ont été engagées aux fins auxquelles la subvention a été accordée, que les montants inclus n'ont pas été demandés à un autre organisme et que, dans l'éventualité du remboursement de ces dépenses par d'autres organismes, l'université en sera informée.

Ces demandes de remboursement seront classées aux services des finances des universités avec tous les reçus et autres documents pour appuyer les dépenses des comptes individuels de recherche.

Période comptable

201. Les subventions du CRSNG couvrent les dépenses engagées pendant une période désignée période comptable. La période comptable des subventions pour dépenses courantes débute le 1er avril et peut durer un, deux ou trois ans.

The fiscal period for strategic grants commences on November 1 of the year of the initial award and may be for one, two or three years.

If not otherwise specified in published program descriptions or in direct correspondence with grantees, the end of the fiscal period for other awards is one year from the date of the award (see paragraph 202). Upon receipt of a written request, NSERC may extend the fiscal time period of the grant if it is considered to be in the best interest of the research.

Unspent Balances

202. Unspent funds from research grants which have not been renewed at the end of a fiscal period must be returned to NSERC as soon as possible and no later than three months after the end of the fiscal period. Three months grace is provided in order to give researchers and business officers sufficient time to pay outstanding claims for services rendered or commitments made prior to the end of the fiscal period. This grace period may be extended by NSERC upon receipt of a written request from the grantee before the end of the three-month period.

In the case of strategic grants, the three-month grace period is provided in order to permit completion of the project and closure of the grant account. At the end of this period (February 1), all funds remaining in the grant account must be returned to NSERC. An extension on the use of funds beyond this point must be requested in writing from NSERC.

Grantees or former grantees who have unspent funds in NSERC grant accounts that are no longer required for the purposes for which the grant was awarded must return the funds to NSERC, unless a formal authorization to use the unspent funds for research purposes has been given by NSERC.

Failure to Follow Regulations

203. The payment, through a grant account, of expenditures which are contrary to those allowed in this Guide will result in a request for the return of those funds to the grant account or to NSERC. Failure to comply with the regulations outlined in this Guide can result in the freezing or closing of the NSERC grant account(s) of the researcher; the Council may also require the return of unspent funds including disallowed expenditures to NSERC.

If there is any indication that there has been fraudulent misuse of NSERC monies, the Council will first seek legal advice and then, if necessary, transfer the matter to the RCMP for investigation and if criminal intent is deemed to be present, for appropriate legal action.

La période comptable des subventions thématiques débute le 1er novembre de l'année où la subvention est accordée et peut durer un, deux ou trois ans.

À moins d'indication contraire dans la description du programme ou dans les conditions d'octroi, la période comptable des autres subventions dure un an à compter de la date d'octroi (voir l'article 202). Sur réception d'une demande écrite, le CRSNG peut prolonger la période comptable d'une subvention s'il juge que c'est dans le meilleur intérêt de la recherche.

Solde non dépensé

202. Si une subvention n'est pas renouvelée à la fin de la période comptable, tout solde doit être remboursé au CRSNG le plus tôt possible et au plus tard trois mois après la fin de la période comptable. Cet intervalle de trois mois est accordé pour donner aux chercheurs et aux services financiers un délai suffisant pour payer les services rendus ou les engagements pris avant la fin de la période comptable. Le CRSNG peut prolonger la période de grâce de trois mois s'il reçoit une demande écrite du bénéficiaire avant l'expiration de cette même période.

Dans le cas des subventions thématiques, l'intervalle de trois mois a pour but de permettre au chercheur un délai suffisant pour achever son projet et pour fermer le compte de la subvention. À la fin de cette période (le 1er février), tous les fonds non utilisés doivent être remis au CRSNG. S'il reçoit une demande écrite du bénéficiaire, le CRSNG peut prolonger cette période de grâce.

Si un bénéficiaire actuel ou antérieur possède un solde non dépensé dont il ne se servira pas aux fins auxquelles la subvention a été accordée, il doit le rembourser au CRSNG à moins que ce dernier ne l'autorise officiellement à l'utiliser à d'autres fins.

Manquement aux règlements

203. Le paiement, par l'intermédiaire d'un compte de subvention de recherche, de dépenses contraires à celles autorisées dans le présent Guide entraînera une demande de remboursement des fonds au compte de la subvention ou au CRSNG. Tout manquement aux règlements énoncés dans le Guide peut entraîner le gel ou la clôture des comptes communs du chercheur à l'université; le Conseil peut également exiger le remboursement des fonds non dépensés, y compris les dépenses jugées non acceptables.

S'il y a des indications portant à croire que les fonds du CRSNG ont été utilisés frauduleusement, le Conseil obtiendra des conseils juridiques et s'il y a lieu, confiera la cause à la Gendarmerie royale du Canada (GRC) pour enquête et, si l'on juge que des intentions criminelles existent, pour toute action légale pertinente.

Commitments

204. NSERC receives funds for its programs through annual parliamentary appropriations. Thus, all commitments for support beyond the current fiscal year (e.g., second and third instalments of two- and three-year grants) are made subject to the availability of funds. Under no circumstances is NSERC able to accept responsibility for commitments incurred by grantees that exceed the actual funds to their credit in the NSERC Common Grant Account at the university.

Conflict of Interest

205. A grantee or co-investigator must not have any financial or personal interest, either direct or indirect, in any of the transactions chargeable against NSERC grants. A grantee in doubt as to possible conflict of interest relating to a particular transaction must consult the research grants officer at the university and abide by university policy. If there is no university policy or regulation on this matter, the research grants officer will consult NSERC for an appropriate ruling.

Grantees who claim travel expenses against their own grant may be considered in a position of conflict of interest when they authorize payment of those expenses from the research grant. In these circumstances, many universities require that the grantee's claim be countersigned by the dean or head of department before payment is made. NSERC supports this requirement which is in line with the normal practice that financial authority not be exercised by a claimant when there is a possibility of conflict of interest.

Hospitality Expenses

206. Grant funds must not be used for entertainment or hospitality. Hospitality is defined as follows:

— provision of meal expenses;
— provision of entertainment expenses;
— provision of reception expenses.

Expenditures pertaining to accommodation, travel and meal expenses may be paid out of NSERC grants under certain circumstances:

— the provision of meals, accommodation and transportation expenses of a visiting scientist on short visits is permitted only as described in paragraphs 224 and 225;
— the provision of meals, accommodation and transportation expenses of grantees or their research assistants is permitted only as described in paragraph 237;
— the provision of luncheons during workshops supported by NSERC is permitted;
— the provision of meals, accommodation and transportation expenses is permitted from the following types of grants provided the expenses are in accordance with the conditions of the awards concerned:

Engagements

204. Le CRSNG reçoit du gouvernement des fonds pour ses programmes de subventions et bourses sous forme de crédits parlementaires annuels. Le CRSNG prend donc des engagements pour les années financières postérieures à l'année courante (p. ex. les deuxième et troisième versements de subventions de deux ou de trois ans) sous réserve de la disponibilité des fonds. Le CRSNG ne peut donc accepter aucune responsabilité à l'égard d'engagements financiers qui dépassent les fonds disponibles dans le compte commun des subventions à l'université.

Conflit d'intérêts

205. Un bénéficiaire ou un membre du groupe ne doit détenir aucun intérêt financier ou personnel, direct ou indirect, dans les transactions imputables à une subvention. Un bénéficiaire incertain de la possibilité d'un conflit d'intérêts relativement à une transaction donnée doit consulter le responsable de la recherche à l'université et se conformer à la politique universitaire. Si aucun règlement ou politique universitaire ne répond à la question, le responsable de la recherche consultera le CRSNG qui prendra la décision appropriée.

Les bénéficiaires qui demandent le remboursement de frais de déplacement à même leur subvention peuvent se trouver en conflit d'intérêts lorsqu'ils en autorisent le paiement à même la subvention de recherche. Dans ces circonstances, bon nombre d'universités exigent que la demande de remboursement du bénéficiaire soit contresignée par le doyen ou le directeur de département avant d'être payée. Le CRSNG appuie cette démarche, car elle est conforme à la pratique normale voulant qu'un bénéficiaire ne puisse exercer de pouvoir financier susceptible de provoquer un conflit d'intérêts.

Frais de représentation

206. Les subventions du CRSNG ne doivent pas servir à payer des frais de représentation, lesquels se définissent comme suit:

— repas;
— divertissements;
— réceptions.

Les dépenses relatives aux repas, au logement et au déplacement peuvent être payées à même les subventions du CRSNG dans certaines circonstances:

— le paiement des frais de repas, de logement et de déplacement d'un scientifique invité pour un court séjour n'est permis qu'en vertu des conditions des articles 224 et 225;
— le paiement des frais de repas, de logement et de déplacement du bénéficiaire et de ses assistants de recherche n'est permis qu'en vertu des conditions de l'article 237;
— le paiement de déjeuners lors de l'organisation de colloques financés par le CRSNG est admissible;
— le paiement des frais de repas, de logement et de déplacement est permis dans le cadre des programmes suivants, pourvu que les dépenses respectent les conditions de chacun de ces programmes:

- Conference Grants
- Bilateral Exchange Program
- International Scientific Exchange Awards
- International Collaborative Research Grants

The provision of meals, accommodation or transportation expenses in any other circumstances, and the provision of entertainment or reception expenses at all times, are not allowable expenditures under NSERC grants.

Membership in Societies

207. Grant funds must not be used to pay for membership fees in scientific societies.

Indirect or Overhead Costs

208. The funds provided through NSERC grants in aid of university research must not be used to contribute to the payment of indirect or overhead costs of research.

Pooling of Individual Grant Funds

209. Grants must not be pooled for general use in a university department. Although grantees are encouraged to use their individual grants to share common expenses, all grantees must prepare annual statements of expenditures itemizing the expenses against their respective grants. The term "transferred to pool" is not acceptable in reporting disbursements of funds.

Transfer of Grant Funds

210. Grant funds must not be transferred from research grant accounts to fund research expenditures of other researchers or to fund research not supported by NSERC. The procedures to be followed when a grantee moves to another Canadian university are outlined in paragraph 242.

Payment of Salaries and Stipends

211. NSERC grantees may use their research grant funds to contribute towards the payment of salaries or stipends of qualified people working in their laboratories on a part-time or full-time basis. However, grant funds must not be used to pay any part of the salary or employee benefit plans of the grantee, members of the grantee's immediate family, other staff members of a Canadian university whose status would make them eligible to apply on their own behalf for NSERC grants, or recipients of other direct NSERC support. Grant funds must not be used to employ secretaries, but may be used to pay for typing services for manuscripts and reports.

Persons in one of the following three categories may be employed under a grant:

- subventions pour conférences
- programme d'échanges bilatéraux
- subventions d'échange scientifique international
- subventions de recherche coopérative internationale

Le paiement des frais de repas, de logement ou de déplacement dans toute autre circonstance et le paiement de frais de divertissement ou de réception en tout temps n'est pas admissible aux subventions du CRSNG.

Cotisations à des sociétés scientifiques

207. Les subventions ne peuvent servir à payer des frais de cotisation à des sociétés scientifiques.

Frais indirects ou généraux

208. Les bénéficiaires ne doivent pas utiliser les fonds accordés par le CRSNG dans le cadre de ses programmes de subventions pour payer des frais indirects ou généraux de recherche.

Partage des subventions individuelles

209. Il est interdit de mettre des subventions en commun pour l'usage général d'un département universitaire. Bien que les bénéficiaires de subvention individuelle soient encouragés à utiliser leur subvention pour partager les frais communs, chacun de ces bénéficiaires doit présenter un état annuel donnant le détail des dépenses qui lui sont propres. L'expression «transféré au fonds commun» n'est pas acceptable pour la consignation des dépenses.

Transfert des fonds d'un compte de subvention

210. Les fonds ne peuvent pas être transférés des comptes de subventions pour payer les dépenses engagées par d'autres chercheurs ou des travaux de recherche non appuyés par le CRSNG. La marche à suivre lorsqu'un bénéficiaire change d'université au Canada est décrite à l'article 242.

Salaires et traitements

211. Les bénéficiaires de subvention du CRSNG peuvent utiliser leur subvention de recherche pour payer les salaires ou traitements de personnes qualifiées travaillant à temps plein ou partiel dans leurs laboratoires. Cependant, ils ne peuvent s'en servir pour payer une partie du salaire ou les avantages sociaux du bénéficiaire, des membres de sa famille immédiate, des membres du personnel d'une université admissibles aux subventions du CRSNG ou encore des bénéficiaires d'autre forme d'aide directe du CRSNG. Ils ne peuvent l'utiliser pour employer une secrétaire, mais peuvent s'en servir pour payer les services de dactylographie pour les manuscrits et les rapports.

Les personnes appartenant à l'une ou l'autre des catégories suivantes peuvent être rémunérées à même une subvention:

— assistants employed to help grantees carry out their research (research associates, research assistants, undergraduate students, programmers, technicians and other technical and non-professional assistants);
— postgraduate students and postdoctoral fellows receiving a stipend to work under the grantee's supervision or as collaborators to the grantee; such persons may not, however, be paid from infrastructure grants;
— visiting scientists receiving transportation, meal and accommodation expenses and stipends (if they are not themselves eligible to apply for NSERC grants) when invited by grantees to collaborate with them.

Assistants

212. NSERC grantees may use their grant funds to employ assistants (on a full-time or part-time basis) when they are required to carry out the research for which the grant was awarded. The employment of assistants must be in accordance with policies acceptable to the grantee's university.

213. Two or more NSERC grantees may share the cost of employing an assistant whenever convenient.

214. Persons employed under NSERC grants are not NSERC employees. Salaries and wages paid to such assistants are subject to normal income tax regulations for the category of employment, and the grantee (or the university on his or her behalf) has all the responsibilities of an employer.

215. Grant funds may be used to contribute towards non-discretionary employee benefit schemes for personnel employed under a grant.

216. If research assistants or associates employed under NSERC grants undertake teaching duties, it is expected that the university will contribute a portion of their salary commensurate with the services rendered.

Graduate Students

217. Students registered in a graduate school of a Canadian university may be paid stipends from NSERC research grants at a maximum rate of $880 per month ($10,560 per annum), until May 1, 1988. As of that date, the maximum rate will be $1,000 per month or $12,000 per annum. They must not be paid from infrastructure grants.

218. A graduate student who holds an NSERC postgraduate scholarship must not receive concurrent remuneration from an NSERC grant.

219. NSERC research grant funds may be used to pay stipends to graduate students who are Canadian citizens, permanent residents or foreign students registered in a graduate school at a Canadian university. Preference must be given to qualified Canadians and permanent residents.

— adjoints engagés pour aider le bénéficiaire à réaliser son projet (attachés, assistants de recherche, étudiants de 1er cycle, programmeurs, techniciens et autres adjoints techniques ou non professionnels);
— étudiants de 2e ou 3e cycle et stagiaires postdoctoraux recevant un traitement pour travailler sous la direction du bénéficiaire ou en collaboration avec lui; ces derniers ne peuvent toutefois pas être rémunérés à même une subvention d'infrastructure;
— scientifiques invités recevant des frais de déplacement, de repas et de logement, et un traitement (s'ils ne sont pas eux-mêmes admissibles aux subventions du CRSNG) lorsqu'ils sont invités par le bénéficiaire à collaborer avec lui.

Adjoints

212. Les bénéficiaires de subventions du CRSNG peuvent utiliser leurs subventions pour engager des adjoints (à temps plein ou partiel) lorsque leur présence est nécessaire à la bonne marche de la recherche subventionnée. L'emploi d'adjoints doit être conforme à la ligne de conduite de l'université du bénéficiaire à ce sujet.

213. Deux ou plusieurs bénéficiaires de subventions peuvent partager les frais découlant de l'emploi d'un adjoint, au besoin.

214. Les personnes rémunérées à même les subventions du CRSNG ne sont pas employées du CRSNG. Les salaires versés aux adjoints sont assujettis aux règlements de l'impôt sur le revenu pour cette catégorie d'emploi, et le détenteur de la subvention (ou l'université, en son nom) a toutes les responsabilités d'un employeur.

215. Les subventions pourront servir au financement des régimes d'avantages sociaux non discrétionnaires dont bénéficient les membres du personnel rémunérés à même une subvention.

216. Si un attaché ou adjoint de recherche rémunéré à même une subvention enseigne, on s'attend que l'université paie une partie de son salaire, proportionnelle aux services rendus.

Étudiants des 2e et 3e cycles

217. Les étudiants inscrits aux 2e et 3e cycles dans une université canadienne peuvent être payés à même des subventions de recherche, à un taux maximal de 880 $ par mois (10 560 $ par année), jusqu'au 1er mai 1988. À partir de cette date, le taux maximal sera de 1 000 $ par mois ou 12 000 $ par année. Ils ne peuvent cependant être payés à même des subventions d'infrastructure.

218. Un étudiant au 2e ou 3e cycle qui détient une bourse du CRSNG ne peut en même temps être rémunéré à même une subvention du CRSNG.

219. Les subventions du CRSNG peuvent servir à payer des étudiants canadiens, résidents permanents ou étrangers inscrits au 2e ou 3e cycle dans une université canadienne. La préférence doit être donnée aux étudiants qualifiés ayant la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent.

Postdoctoral Fellows

220. Postdoctoral fellows may, subject to the restrictions noted below, be paid stipends from NSERC research grants at a maximum rate of $1,810 per month ($21,720 per annum) and a minimum rate of $1,535 per month ($18,420 per annum), until May 1, 1988. As of that date, the minimum rate will be $1,600 per month ($19,200 per annum) and the maximum $1,900 per month ($22,800 per annum). In the case of part-time postdoctoral fellows, the monthly stipend will be prorated. Postdoctoral fellows must not be paid from infrastructure grants.

221. The maximum period during which a postdoctoral fellow may be paid from NSERC grants is normally two years.

222. The period of payment should normally commence not more than two years after receipt of a doctorate by the fellow.

223. Postdoctoral fellows receiving stipends from NSERC grants are not authorized to use the title "NSERC Postdoctoral Fellow." Only those persons awarded postdoctoral fellowships through the annual competition for NSERC scholarships and fellowships are authorized to use this title. Persons holding an NSERC postdoctoral fellowship must not concurrently receive remuneration from an NSERC research grant.

Visiting Scientists

224. NSERC encourages visits and exchanges of information among academic staff members of Canadian universities. Accordingly, grantees may use their research grant funds to pay transportation, accommodation and meal expenses of faculty from Canadian universities other than their own who have been invited to spend short periods (normally less than one month) in order to give lectures and seminars or to provide consultation or advice. NSERC grant funds must not, however, be used to pay any honorarium or fee to such guests. For procedures for the submission of a travel claim, see paragraph 200.

225. Research grant funds may also be used to assist in paying the stipend, as well as transportation, meals and accommodation expenses, of one or more distinguished scientists from university, industry or government laboratories, in Canada or abroad, who are not eligible themselves to apply for NSERC grants, and whom grantees wish to invite for short periods (normally less than three months), provided this is essential to the research program of the grantees. (See also paragraphs 143 to 150.) For procedures for submission of a travel claim, see paragraph 200.

Purchase of Equipment and Other Materiel

226. When purchasing equipment and materiel, grantees must follow university procedures related to purchasing. Grantees must explore the possibility of purchasing equipment manufactured in Canada. Refer to paragraph 239 concerning the purchase of powered vehicles.

Stagiaires postdoctoraux

220. Des stagiaires postdoctoraux peuvent être payés à même une subvention de recherche, conformément aux conditions énoncées ci-dessous à un taux maximal de 1 810 $ par mois (21 720 $ par année) et à un taux minimal de 1 535 $ par mois (18 420 $ par année) jusqu'au 1er mai 1988. À partir de cette date, le taux minimal sera de 1 600 $ par mois (19 200 $ par année) et le taux maximal sera de 1 900 $ par mois (22 800 $ par année). Dans le cas de stagiaires à temps partiel, le montant payé sera réduit en proportion. Les subventions d'infrastructure ne doivent pas servir à rémunérer les stagiaires postdoctoraux.

221. Un stage postdoctoral financé par une subvention du CRSNG ne dure généralement pas plus de deux ans.

222. La période de rémunération d'un stagiaire devrait généralement commencer deux ans ou moins après l'obtention de son doctorat.

223. Les stagiaires postdoctoraux payés à même une subvention du CRSNG ne peuvent porter le titre de «boursier postdoctoral du CRSNG», qui est réservé aux bénéficiaires de bourses postdoctorales du CRSNG accordées lors de son concours annuel. Ces derniers ne peuvent en même temps être rémunérés à même une subvention du CRSNG.

Scientifiques invités

224. Le CRSNG encourage les visites et les échanges d'information entre les membres du corps professoral des universités canadiennes. Les bénéficiaires de subventions de recherche peuvent donc se servir de leur subvention pour payer les frais de transport, de logement et de repas des professeurs d'autres universités canadiennes invités à prononcer des conférences, à diriger des colloques ou encore à donner des conseils et des avis, pendant de courtes périodes (normalement moins d'un mois). Les subventions du CRSNG ne doivent pas servir, cependant, à payer des honoraires à ces invités. Pour les modalités de demande de remboursement des frais de déplacement, voir l'article 200.

225. On peut également se servir des subventions de recherche pour contribuer au paiement du traitement, des frais de déplacement, de repas et de logement d'un ou de plusieurs éminents scientifiques attachés à des laboratoires universitaires, industriels ou gouvernementaux, au Canada et à l'étranger, qui ne sont pas eux-mêmes admissibles aux subventions du CRSNG et avec lesquels le bénéficiaire désire collaborer pendant de courtes périodes (normalement moins de trois mois), à condition que cela soit essentiel à son programme de recherche (voir les articles 143 à 150). Pour les modalités relatives à l'indemnité de déplacement, voir l'article 200.

Achat d'appareillage et de fournitures

226. L'acquisition d'appareillage et de fournitures doit respecter les politiques d'achat de l'université. Les bénéficiaires doivent étudier la possibilité d'acheter des appareils fabriqués au Canada. Consulter l'article 239 pour les règlements régissant l'achat de véhicules motorisés.

Ownership of Equipment and Other Materiel

227. All equipment and materiel (including specialized books and publications, small assets such as cameras, small calculators, binoculars, tents, skis, etc.) purchased with NSERC grant funds belong to the university and not to the individual grantee.

When a researcher is moving to another Canadian university and wishes to move equipment or other materiel purchased with NSERC grant funds, Council encourages the university to accede to such a request provided the equipment is not necessary for the research activities of other researchers at that university. Assets so moved will belong to the new university.

Ownership of Collections and Specimens

228. NSERC expects its grantees to recognize that scientifically valuable culture collections and animal, plant or geological specimens collected by the grantee with NSERC funds are not the property of the individual grantee, but must be held in trust for the scientific community, which should have reasonable access to them. Should the grantee move to another Canadian university such collections may be moved with the grantee, provided that other researchers continue to have access to them. Such collections, and type material of new taxa in particular, should be deposited as quickly as possible in an appropriate repository (preferably a Canadian museum or herbarium administered by the federal or provincial government or by a university), where they will be assured of long-term curatorial care, and where other scientists will have reasonable access. Specimens are defined basically as those with continuing taxonomic, systematic or biogeographic value, or importance as voucher specimens. In any case, a repository should be contacted before disposing of collections of any nature.

These guidelines are not intended to restrict standard and recognized procedures of exchange of material and specimens between researchers and institutions, but to better assure their continuing good condition and future availability.

Location of Equipment and Other Materiel

229. Although awards are tenable only at, and with the consent of, the university supporting the application, university-owned equipment or materiel purchased with NSERC grants may be installed at another location (e.g. in the field) as specified in the application, or with the written consent of the university if the relocation was not anticipated at the time of application. In approving such requests, universities must give consideration to the accessibility of the equipment by other researchers. If equipment is installed at another location, grantees must be prepared to certify that it will be used for the purposes specified in the application.

Computing Costs

230. Grant funds may be used towards payment of charges for machine time, programming services and other related expenses essential to the conduct of the research for which the grant was awarded.

Propriété de l'appareillage et d'autres biens

227. Tout appareillage et autre matériel (y compris les livres et publications spécialisés, appareils-photo, calculatrices, jumelles, tentes, skis, etc.), achetés grâce à une subvention du CRSNG appartiennent à l'université, et non au bénéficiaire.

Lorsqu'un chercheur déménage dans une autre université au Canada et qu'il désire apporter avec lui les appareils ou autres biens achetés avec l'aide financière du CRSNG, le Conseil encourage l'université à accéder à sa requête si les appareils ne sont pas nécessaires aux travaux d'autres chercheurs de l'université. Les biens ainsi déménagés appartiendront à la nouvelle université.

Propriété des collections et spécimens

228. Le CRSNG s'attend que les bénéficiaires de ses subventions soient conscients du fait que les collections de cultures et de spécimens animaux, végétaux et géologiques à valeur scientifique qu'ils recueillent avec l'aide financière du CRSNG ne leur appartiennent pas, mais sont conservés par eux pour la collectivité scientifique qui devrait y avoir un accès raisonnable. Si un bénéficiaire change d'université, les collections peuvent être déménagées, à la condition expresse que les autres chercheurs continuent d'y avoir accès. Ces collections, entre autres, le matériel type de nouveaux taxons, devraient être déposées aussitôt que possible dans un endroit approprié (de préférence un musée ou un herbarium canadien administré par le gouvernement fédéral ou provincial ou par une université), où elles seront traitées avec soin et accessibles à d'autres scientifiques. Le mot spécimen englobe tout échantillon qui présente une valeur permanente ou biogéographique ou qui est important comme spécimen type. Il faut communiquer avec un musée ou un herbarium avant de se débarrasser de toute collection.

Ces lignes directrices n'ont pas pour but de limiter les procédures normales et reconnues d'échange de matériel et de spécimens entre les chercheurs et les établissements, mais plutôt de mieux assurer leur bonne condition permanente et leur disponibilité future.

Déplacement de l'appareillage et d'autres biens

229. Bien que les subventions ne soient valides qu'à l'université appuyant la demande et qu'avec son consentement, l'appareillage et les biens qui lui appartiennent en vertu d'une subvention du CRSNG peuvent être installés à un autre endroit (p. ex. sur les lieux d'expérience), conformément à la demande ou, avec le consentement écrit de l'université lorsque le déplacement n'était pas prévu au moment de la demande. En approuvant de telles requêtes, les universités doivent tenir compte de l'accessibilité de l'appareil aux autres chercheurs. Lorsqu'un appareil est installé à l'extérieur d'une université, le bénéficiaire doit être prêt à certifier qu'il sera utilisé aux fins décrites dans la demande.

Frais d'ordinateur

230. Les subventions du CRSNG peuvent servir à payer le temps machine, les frais de programmation et autres frais connexes lorsque ces dépenses sont essentielles à la poursuite de la recherche pour laquelle la subvention a été accordée.

Personal Computers

231. Personal computers may be purchased with NSERC grant funds provided they are essential for the pursuit of the NSERC supported research program. The purchase of a personal computer for word processing is not allowed. (Word processing equipment, including typewriters, are deemed to be support costs normally provided by the university and must not be purchased from NSERC research grants.) Ownership of a personal computer purchased with NSERC grant funds rests with the university and NSERC expects it to be available to other faculty and students when not in use by the grantee. If the equipment is installed at a location other than the university, grantees must be prepared to certify that it will be used for research purposes only. (See paragraph 229, Location of Equipment and Other Materiel.)

Patents

232. NSERC grantees are encouraged to seek patent protection for their inventions or developments, particularly in such a way that will benefit Canada. One method of accomplishing this is to consult with and use the services of Canadian Patents and Development Limited (CPDL). Many universities have an agreement with CPDL to achieve this end. Grant funds cannot be used towards payment of charges for seeking patents.

Publications

233. Grant funds may be used to purchase certain specialized publications not normally obtainable through the university library and that are essential to the research supported by Council. These may include special tables, catalogues of functions, published data, specialized journals and like material. Such publications belong to the university.

234. Grant funds may be used towards costs involved in the preparation of manuscripts, whether for articles in research journals or books, and towards the payment of page charges for publication in scientific journals. Grant funds must not, however, be used to pay for printing costs involved in the publication of a book.

235. Grantees are encouraged, whenever appropriate, to publish the results of their NSERC-supported research in Canadian journals, including not only the Canadian Journals of Research published by the National Research Council, but other Canadian scientific and technical publications as well.

Acknowledgement of NSERC Support

236. In any publication arising from research supported by Council grants, acknowledgement of NSERC assistance is expected.

Ordinateurs personnels

231. Les subventions du CRSNG peuvent servir à acheter des ordinateurs personnels pourvu que ceux-ci soient essentiels à la poursuite du programme de recherche subventionné par le Conseil. L'achat d'un ordinateur personnel pour le traitement de textes n'est pas permis. (Les appareils de traitement de textes, y compris les machines à écrire, sont considérés comme des articles normalement payés par l'université et ne peuvent pas être achetés avec les subventions du CRSNG.) Lorsqu'un ordinateur personnel est acheté avec les fonds du Conseil, il devient la propriété de l'université et le CRSNG s'attend que le chercheur le mette à la disposition des autres professeurs et étudiants lorsqu'il ne l'utilise pas. Si l'appareil est installé ailleurs qu'à l'université, les bénéficiaires doivent certifier qu'il sera utilisé exclusivement à des fins de recherche (voir l'article 229, Déplacement de l'appareillage).

Brevets

232. Les bénéficiaires de subvention du CRSNG auraient avantage à protéger leurs inventions ou leurs découvertes, particulièrement de façon à en faire bénéficier le Canada. Ils peuvent, à cette fin, consulter la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée (SCBE) et recourir à ses services. Plusieurs universités ont conclu à cet effet un accord avec cette société. Les subventions ne peuvent pas servir à payer les frais engagés pour breveter les inventions ou les découvertes.

Publications

233. Les subventions peuvent être utilisées pour l'achat de publications spéciales, comme des tables de données, des catalogues de fonctions mathématiques, des revues spécialisées et autres renseignements du genre qui ne peuvent être obtenus dans les bibliothèques des universités et qui sont nécessaires à la bonne marche des travaux de recherche subventionnés par le Conseil. Ces publications appartiennent à l'université.

234. On peut se servir des subventions pour payer les frais engagés lors de la préparation des manuscrits, qu'il s'agisse d'articles dans des revues scientifiques ou de livres, et pour payer les frais de publication dans des revues scientifiques. On ne peut toutefois se servir de ces fonds pour payer les frais d'impression qu'entraîne la publication d'un livre.

235. On encourage les bénéficiaires de subventions à publier les résultats de leur recherche subventionnée par le CRSNG dans des journaux canadiens, si possible. Il peut s'agir non seulement des journaux canadiens de recherche publiés par le CNRC, mais aussi d'autres publications scientifiques et techniques canadiennes.

Mention de l'aide du CRSNG

236. Le CRSNG s'attend que les bénéficiaires mentionnent l'aide reçue dans toute publication réalisée grâce à une subvention du Conseil.

Travel Expenses

237. Grant funds may be used to pay transportation, accommodation and meal expenses incurred during brief trips away from the grantee's university when these are essential to the research funded through the grant. The expenses may be incurred by grantees or by persons working with or for the grantees. Such trips include field trips (e.g., to collect specimens or samples or to use facilities located elsewhere), trips to consult with colleagues and attendance at conferences, meetings, symposia, etc. A researcher may charge the transportation costs relating to a return journey from the researcher's home university to the location of sabbatical leave, but personal living expenses while at the place(s) of sabbatical leave are not allowable expenses from operating grants. However, field trips and conference travel during the period of sabbatical leave are allowable as specified above.

Claims for travel expenses chargeable against NSERC grants must conform to the standard procedures and policies of each grantee's university, and **a university has the right not to authorize an expenditure proposed by the grantee if such an expenditure contravenes university policies and/or any NSERC regulations.** See paragraph 200 for submission of travel claims.

Grant funds must not be used to reimburse any travel expenditures for members of the grantee's immediate family, unless the family member is a co-investigator (and thus one of the grantees) in a team grant, a group strategic grant or any other group grant where one investigator administers the grant on behalf of the other grantees. In these circumstances, the travel claim should be signed by a third party (see paragraph 205 on Conflict of Interest).

NOTE: A detailed interpretation leaflet on travel expenses is available from NSERC upon request.

Removal Expenses

238. Removal expenses may be paid for research trainees (e.g. graduate students and postdoctoral fellows) at rates not exceeding those allowed for recipients of NSERC scholarships and fellowships and at the discretion of the grantee. Currently the maximum allowance is the equivalent of economy air fare for the individual and spouse.

Technicians, research assistants and research associates hired on NSERC grants may receive reimbursement for removal expenses at the discretion of the grantee and within any guidelines established by the university. No constraints on amount are imposed by NSERC.

Frais de déplacement

237. Les subventions du CRSNG peuvent servir à couvrir les frais de transport, de logement et de repas engagés lors de brefs voyages à l'extérieur de l'université, lorsque ces déplacements sont essentiels à la conduite des travaux de recherche subventionnés. Il peut s'agir des dépenses du bénéficiaire ou des personnes travaillant avec lui. Ces déplacements incluent les voyages vers les lieux d'expérience (collecte d'échantillons ou utilisation d'installations de recherche) et pour consulter des collègues ou assister à des conférences, congrès, colloques, etc. Un chercheur peut utiliser sa subvention pour payer les frais de déplacement liés à un voyage de retour de l'université du chercheur vers le lieu de son congé sabbatique, mais ses frais personnels de séjour au cours de ce congé ne sont pas admissibles. Toutefois, les voyages effectués au cours de ce même congé, vers les lieux d'expérience ou pour assister à des conférences sont admissibles, tel qu'il est précisé ci-dessus.

Les frais de déplacement imputables aux subventions du CRSNG doivent être conformes aux procédures et politiques courantes de l'université de chaque bénéficiaire; **l'université peut refuser les dépenses proposées par le bénéficiaire si elles sont contraires à ses politiques ou aux règlements du CRSNG.** Voir l'article 200 pour la présentation des demandes de remboursement des frais de déplacement.

Les subventions du CRSNG ne doivent pas servir à payer les dépenses de déplacement des membres de la famille immédiate du bénéficiaire, à moins que le membre de la famille ne soit co-bénéficiaire en vertu d'une subvention d'équipe, d'une subvention thématique de groupe ou de toute autre subvention de groupe en vertu de laquelle un chercheur administre la subvention au nom des autres bénéficiaires. Dans ces circonstances, la demande de remboursement des frais de déplacement devrait être signée par une tierce personne (voir l'article 205 sur les conflits d'intérêts).

NOTA: Un dépliant détaillé sur les frais de déplacement est disponible sur demande auprès du CRSNG.

Dépenses de déménagement

238. Un bénéficiaire peut, à sa discrétion, payer les dépenses de déplacement lors du déménagement des chercheurs en formation (p. ex. étudiants des 2e et 3e cycles et stagiaires postdoctoraux) à des taux ne dépassant pas ceux permis aux boursiers du CRSNG. L'indemnité maximale permise présentement est l'équivalent d'un billet d'avion en classe économique pour le chercheur et son conjoint.

Les techniciens, assistants de recherche et les associés de recherche rémunérés à même les subventions du CRSNG peuvent être remboursés pour les dépenses de déménagement à la discrétion du bénéficiaire et conformément aux directives établies par l'université. Le CRSNG n'impose aucune restriction sur le montant.

Powered Vehicles

239. Recipients of NSERC grants may purchase a powered vehicle when essential to the research funded through the grant. However, prior university approval is required. By approving the purchase, the university accepts responsibility to provide insurance and any licence required and to register the vehicle in the name of the university. Grantees may also use their grant funds to pay for the long-term lease or short-term rental of such vehicles essential to the research funded through the grant. Grantees who wish to lease a powered vehicle on a long-term basis require the prior authority of the university. This procedure is similar to that required for an outright purchase.

Log books of mileage and usage must be kept by the researcher for all powered vehicles purchased or leased long-term with research grant funds.

Costs of short-term rentals of vehicles will be recorded on travel claims with other expenses of the field trips, etc.

If powered vehicles purchased through the grant or leased on a long-term basis through the grant are kept at a location other than the university, grantees must be prepared to certify that the vehicle will be used for research purposes only.

Organization of Conferences and Workshops

240. Grant funds must not be used to cover the costs of holding a conference or symposium. Canadian university staff members wishing to obtain funds to support the costs of transportation, meal, and accommodation expenses of guest speakers should apply for a conference grant (see paragraphs 165 to 173). Strategic grant funds may be used for the organization of workshops, provided the request was included in the application. In addition, NSERC is prepared to provide funding for the organization of university-industry workshops (paragraphs 121 to 123). Regulations governing these programs will be stated in the conditions of the award. Council does not have a program of support for attendance at conferences; however, operating grant funds may be used for this purpose (paragraph 237).

Closing a Grant Account

241. The following procedures must be followed a) when a grantee ceases to be an academic staff member of the university at which tenure of the grant was authorized, or b) in the event of any circumstances resulting in the inability of the grantee to carry out the research or fulfill the purpose for which the grant was awarded. The university authorities (usually the chairman of the department) must, on behalf of the grantee: 1) inform NSERC promptly of any such circumstances; 2) submit to NSERC immediately a grantee's statement of expenditures (form 300) as of the date of termination of the grant.

Véhicules motorisés

239. Les bénéficiaires de subventions du CRSNG peuvent acheter un véhicule motorisé lorsque ce dernier est essentiel à la réalisation des travaux de recherche subventionnés. Les bénéficiaires doivent cependant obtenir l'approbation préalable de l'université. En approuvant l'achat, l'université accepte de fournir les assurances et les permis nécessaires et d'enregistrer le véhicule à son nom. Les bénéficiaires peuvent également utiliser leurs subventions pour payer les frais de location à long terme ou à court terme de tels véhicules lorsqu'ils sont essentiels à la réalisation des travaux de recherche subventionnés. Les bénéficiaires qui désirent louer un véhicule motorisé à long terme doivent obtenir l'autorisation préalable de l'université tout comme s'ils désiraient en faire l'achat.

Les chercheurs doivent garder des carnets de distance et d'utilisation pour tous les véhicules motorisés achetés ou loués à long terme avec les subventions du CRSNG.

Les frais de location à court terme de véhicules seront indiqués sur les demandes de frais de déplacement avec les autres dépenses vers les lieux d'expérience, etc.

Si les véhicules motorisés achetés ou loués à long terme avec les subventions du CRSNG sont gardés ailleurs qu'à l'université, les bénéficiaires doivent être prêts à certifier que le véhicule servira exclusivement aux fins de la recherche.

Organisation de conférences et de colloques

240. Il est interdit de se servir des subventions pour payer les frais d'organisation de conférences. Si un membre du corps professoral d'une université canadienne désire obtenir des fonds pour payer les frais de déplacement, de repas et de logement de conférenciers invités, il devrait demander une subvention pour conférences (voir les articles 165 à 173). On peut se servir des subventions de recherche thématique pour organiser un colloque, à condition d'en avoir fait la demande. De plus, le CRSNG est prêt à subventionner des colloques dans le cadre de ses programmes conjoints universités-industrie (articles 121 à 123). Les règlements s'appliquant à ces programmes seront énoncés dans les conditions d'octroi. Le CRSNG n'a pas de programme de subvention pour venir en aide aux chercheurs qui participent à des conférences; les subventions de recherche peuvent cependant être utilisées à cette fin (voir l'article 237).

Cessation des subventions

241. Voici la marche à suivre a) lorsque le bénéficiaire cesse de faire partie du corps professoral de l'université où sa subvention était valable ou b) lorsqu'il se produit un événement mettant le bénéficiaire dans l'impossibilité de poursuivre ou de terminer les travaux de recherche pour lesquels la subvention avait été accordée. Les autorités de l'université (normalement le directeur du département) doivent, en son nom: 1) informer promptement le CRSNG de tout événement donnant lieu à la cessation d'une subvention et 2) fournir, immédiatement, un état des dépenses (formule 300) à la date de la fin de la subvention.

A grantee must not authorize any expenditures from the grant account after the date of termination of the academic appointment. However, in the event of outstanding commitments made in the current fiscal year by the grantee prior to termination, NSERC may, upon receipt of a written request, authorize the head of the department to administer a sufficient amount of the remaining funds to liquidate these commitments. The request should include a detailed description of the nature of the commitments and of the anticipated cost of their liquidation. The account will be closed in the normal manner not later than the end of the fiscal year by the submission to NSERC of a statement of expenditures bearing the date of closure. Funds not required for the above purpose must be refunded at that time. Failure to follow these procedures will result in a demand for the refund of the unauthorized expenditures.

Moving to Another University

242. A grantee who moves to an eligible position at another Canadian university must immediately apply for an interim grant to cover research expenses that may be incurred between the date of termination of appointment at the former university and the end of the fiscal year.

The interim grant tenable at the new university will not exceed the lesser of 1) the balance remaining in the grantee's account including outstanding commitments at the former university (see 1c) below) or, 2) the amount of the current year grant, since previous year funds cannot be transferred to the new university and revert directly to the Receiver General for Canada. The former university will be authorized to charge any outstanding expenditures to the new university, unless there are sufficient previous year funds remaining. In such a case, the previous year funds will be left at the former university to be used to pay outstanding commitments.

An application for an interim grant is made through submission of the following documents to NSERC:

1) Former University:
   a) a letter signed by the grantee stating the date of departure from the university;
   b) a statement of expenditures (form 300) signed by the grantee and the university business officer indicating the amount remaining in the grantee's account including the amount of outstanding commitments at the date of departure or the end of that month;
   c) a separate form, "Transfer to Another University" (form 303), signed by the grantee and the university business officer indicating the nature and the cost of all outstanding commitments against the grantee's account at the former university. The grantee's signature authorizes the former university to charge all legitimate outstanding costs (which cannot be paid from any previous year funds remaining) against the grant account at the new university.

Un bénéficiaire de subvention ne doit pas autoriser de dépenses à son compte après la date de sa cessation d'emploi. Cependant, s'il a pris, avant son départ, des engagements pour l'année financière en cours, le CRSNG peut approuver une demande écrite de la part du directeur de département et l'autoriser à gérer une somme suffisante pour respecter ces engagements. La demande devrait inclure une description détaillée des engagements, c.-à-d. leur nature et le coût prévu pour les honorer. Pour fermer le compte, il suffit de présenter au CRSNG, à la fin de l'année financière, un état des dépenses portant la date de clôture. Tout solde non utilisé doit alors être remis au CRSNG. Si la marche à suivre n'est pas respectée, le Conseil exigera le remboursement des dépenses non autorisées.

Changement d'université

242. Lorsqu'un bénéficiaire de subvention accepte un poste admissible à une autre université canadienne, il doit demander une subvention provisoire immédiatement pour payer les dépenses de recherche engagées entre son départ de la première université et la fin de l'année financière.

La subvention provisoire valide à la nouvelle université ne pourra pas dépasser le moindre 1) du solde disponible dans le compte du bénéficiaire, y compris les engagements financiers à l'ancienne université (voir 1c) ci-dessous) ou 2) du montant de la subvention pour l'année en cours puisque les fonds de l'année précédente ne peuvent être transférés à la nouvelle université et retournent directement au Receveur général du Canada. On autorisera l'ancienne université à facturer tout engagement financier à la nouvelle université sauf s'il y a suffisamment de fonds de l'année précédente disponibles. Dans un tel cas, les fonds de l'année précédente demeureront à l'ancienne université et seront utilisés pour payer les engagements financiers.

Pour demander une subvention provisoire, on doit soumettre les documents suivants au CRSNG:

1) ancienne université
   a) une lettre signée par le bénéficiaire indiquant sa date de départ de l'université;
   b) un état des dépenses (formule 300) signé par le bénéficiaire et le service des finances de l'université indiquant le solde du compte du bénéficiaire, y compris le montant des engagements financiers à la date du départ ou à la fin du mois;
   c) une formule de changement d'établissement (formule 303) signée par le bénéficiaire à l'ancienne université. En signant cette formule, le bénéficiaire autorise l'ancienne université à imputer les coûts admissibles impayés (qui ne peuvent être payés à l'aide de fonds de l'année précédente) au compte de subvention à la nouvelle université.

In addition, NSERC also requires a letter signed by the grantee and the chairman of the grantee's department in the case where previous year funds are to be used to pay all or part of the outstanding commitments. This letter must state the total cost of these commitments (see 1c) above) and indicate the willingness of the chairman of the department to administer these funds and to refund any remaining funds to NSERC.

2) New University:

   a) a letter from the head of the department or dean giving the date of appointment at the new university;
   b) a copy of the grantee's most recent NSERC operating grant application signed by the authorities at the new university. The signatures must appear in the spaces provided or directly below them if the form has previously been signed;
   c) an up-to-date Personal Data Form (form 100) indicating the grantee's new university address and a form 100A (Part-time and Adjunct Professors: Supplementary Information), where required;
   d) if applicable, a copy of the certification of animal care, certification of ethical acceptability or certification of biosafety, signed by the appropriate people at the new university (paragraphs 15 to 18);

Once these requirements have been met, NSERC will review the grantee's request for interim support. A notification of decision and a copy of form 303, "Transfer to Another University", will be sent to the grantee's new university.

In the case of team grants, group strategic grants and other group grants, NSERC must be informed promptly if the grantee or one of the co-investigators leaves the university. The decision to make a new award tenable at another university, to continue the grant at the same university, or to terminate the grant rests with NSERC.

De plus, le CRSNG exige une lettre signée par le bénéficiaire et le directeur du département du bénéficiaire dans le cas où des fonds de l'année précédente sont utilisés pour payer une partie ou tous les engagements financiers. Cette lettre doit stipuler le coût total de ces engagements (voir 1c) ci-dessus) et indiquer le consentement du directeur du département à administrer ces fonds et à rembourser les fonds non utilisés au CRSNG.

2) nouvelle université

   a) une lettre du directeur du département ou du doyen donnant la date d'entrée en fonctions à la nouvelle université;
   b) un exemplaire de la dernière demande de subvention pour dépenses courantes faite au CRSNG par le bénéficiaire, signée par les autorités de la nouvelle université. Les signatures doivent être inscrites dans les espaces prévus à cette fin ou juste en-dessous, si l'exemplaire est déjà signé;
   c) une formule de renseignements personnels (formule 100) à jour indiquant l'adresse de la nouvelle université et une formule 100A (Renseignements supplémentaires: professeurs associés et à temps partiel), s'il y a lieu;
   d) au besoin, un exemplaire du Certificat de bons soins aux animaux, du Certificat de déontologie ou du Certificat de procédures pour la recherche comportant des risques biologiques (articles 15 à 18), signé par les autorités de la nouvelle université.

Après réception de ces documents, le CRSNG examinera la demande de subvention provisoire du bénéficiaire. Le CRSNG enverra un exemplaire de la formule de changement d'établissement (formule 303) et une notification de décision à la nouvelle université.

Dans le cas des subventions d'équipe et de groupe (thématique ou autre), il faut aviser le CRSNG du départ du bénéficiaire ou d'un des membres du groupe. Le CRSNG décidera alors d'accorder une nouvelle subvention valide à une autre université, de continuer la subvention à la même université ou de cesser la subvention.

ALPHABETICAL INDEX

PARAGRAPHS

Access to Supercomputers 43-47
Acknowledgement of NSERC Support 236
Affiliations (university-industry) 124
Animal Subjects (research with) 15
Application Documents (list of) 7
Applications for all Types of Grants
(regulations governing) 9-22
Applied Mathematics (applicants in) 4
Assistants 212-216
Assistantship Grants in Forestry (postdoctoral) .. 180-184
Attachés de recherche du CRSNG 185-188
Audit of Common Grant Accounts 197
Awards Available (list of) 2

Balances (unspent) 202
Bilateral Exchange Program 128-134
Biohazards (research involving) 18
Buy Canadian Policy 60

Canadian Journals (publication in) 235
Canadian Microelectronics Corporation 127
Certification of Ethical Acceptability 17
Change of University 242
CIDA/NSERC Research Associateships 151,152
Closing a Grant Account 241
Collaborative Research Grants (international) ... 135-142
Collaborative Research Initiatives 35-51
Collaborative Special Project Grants 36-39
Collections and Specimens (ownership of) 228
Commitment for Support 204
Common Grant Accounts (audit of) 197
Common Grant Account (expenditures from) 196
Common Grant Accounts 195
Competition Results (announcement of) 29,81
Computing Equipment 54
Computing Costs 230
Conference Grants (regular and strategic) ... 73,80,165-173
Conferences and Workshops (organization of) 240
Conflict of Interest 205
Cooperative R & D Grants 97-105
Cooperative Research 98-100
Council (functions of) 1
Cross Appointments (eligibility) 10

Deadline Dates ..... (green insert)
Decisions (notifications of) 29,81
Decisions, Queries About 30,82
Departmental Support (equipment) 62
Development Program (research) 190
Duration of Grants 31,47,48,83

Eligibility for Grants 9-13,28,39,44,77,108,109,123,
130,137,145,159,167,175,181
Engineering and Applied Sciences (research in) 6
Equipment (categories) 56
Equipment (purchase, ownership and
location of) 226,227,229
Equipment and Facilities (shared) 101-105
Equipment Grants (regular
and strategic) 52-72,79,92,93,226,229

INDEX ALPHABÉTIQUE

ARTICLES

Accélérateurs de particules (subventions
pour projets avec) 23-34
Accès aux super-ordinateurs 43-47
Achat de produits canadiens 60
Achat de véhicules motorisés 61,239
Achat d'ordinateurs 54
Achat, propriété et déplacement de
l'appareillage 226,227,229
Actions de recherche coopérative 35-51
Adjoints de recherche 212-216
Administration financière des subventions 194-202
Admissibilité 9-13,28,39,44,77,108,109,
123,130,137,145,159,167,175,181
Aide spéciale à la foresterie 180-184
Animaux de laboratoire (règlements) 15
Annonce des résultats 29,81
Appareillage
(achat, propriété et déplacement) 226,227,229
(appui du département) 62
(subventions) 52-72,226,229
(thématiques) 79,92,93,226,229
Appareils spéciaux 52-72,226,229
Appui du département (appareillage) 62
Attachés de recherche ACDI/CRSNG 151,152
Attachés de recherche du CRSNG 185-188
Autorisation d'imputer des dépenses au compte
commun des subventions 195,196
Autorités universitaires (signatures) 13

Bourses d'attachés de recherche ACDI/CRSNG . 151,152
Bourses de stages industriels 117,118
Bourses E.W.R. Steacie 174-176
Bourses offertes (liste) 2
Brevets 232

Catégories d'appareillage 56
Certificat de déontologie 17
Cessation d'emploi 11,241
Cessation des subventions 241
Cessation d'une subvention
(infrastructure) 72
(projet collectif spécial) 51
(thématique) 91
Changement d'université 227,242
Chercheurs-boursiers 177,178
Chercheurs industriels invités 119,120
Chercheurs invités du CRSNG 117,118
Collections et spécimens (propriété) 228
Colloques et séminaires 74,121-123,178
Comités de sélection des subventions 25,26,30
Comités de sélection des subventions
thématiques 75,82
Communications avec le CRSNG 30,82
Compte commun des subventions
(autorisation d'imputer des dépenses) 195,196
(vérification) 197
Conseil (fonctions du) 1
Conditions générales d'admissibilité 9

E.W.R. Steacie Memorial Fellowships 174-176
Exchange Awards (international scientific) 143-150
Exchange Program (bilateral) 128-134
Expenditures from Common Grant Account 196
Expenditures (grantee's statement of) 199
Expenditures (statements of) 198

Facilities (specialized) 55
Fellowships (research) 174-178
Fellowships (senior industrial) 117,118
Fellowships (visiting industrial) 119,120
Final Reports 93,132,140,148,165
Financial Administration of Grants 194-202
Fiscal Period 201
Forestry (support)
(development project grants) 180
(postdoctoral assistantships) 180-184
(special scholarships) 180
(transitional support) 180-184
Functions of Council 1

General Eligibility Conditions 9
General Research Grants 153-156
Graduate Students (payment of) 217-219
Grant Selection Committees 25,26,30
Grantee's Statement of Expenditures 199
Grants (list of) 2
Group Strategic Grants 73-93

Hazardous Compounds (research involving) 20
Hospitality Expenses 206
Human Subjects (research involving) 17

Indirect Costs 208
Individual Grantee's Statement of Expenditures 199
Individual Operating Grants 23-34
Individual Strategic Grants 73-93
Industrial Engineering (applicants in) 4
Industrial Fellowships (senior) 117,118
Industrial Fellowships (visiting) 119,120
Industrial Research Chairs 106-115
Industrial Research Fellowships 178
Infrastructure Grants 65-72
Infrastructure Grants (major) 40
Installation Development 41
Instalments (payment of) 32,87,204
Interdisciplinary Research 3
International Collaborative Research Grants 135-142
International Scientific Exchange Awards 143-150

Kinesiology (applicants in) 4

Laboratory Animals (alternatives to the use of) 16
Laboratory Animals (regulations) 15
Large Accelerators (project grants for work at) 23-34
Licences for Research in the Yukon and Northwest Territories 22
List of Awards Available 2
List of NSERC Publications and Application Documents 7
Location of Tenure (of grants) 12,210,242

Mandate of Council 1
Major Equipment Grants 52-72,226,229

Conférences (organisation de) 240
(subventions pour) 165-173
(subventions thématiques pour) 73,80
Conflits d'intérêts 205
Conseil de recherches en sciences humaines 4,5
Conseil de recherches médicales 4,5
Contacts universités-industrie 124
Cotisations à des sociétés scientifiques 207

Dates limites ..... (encart vert)
Décision (notifications) 81
(renseignements sur) 29,81
Demande de subvention (règlements) 10-22
Demande de versement
(subventions ordinaires) 32,204
(subventions thématiques) 87,204
Déontologie (certificat) 17
Dépenses (état des) 198
Dépenses du bénéficiaire (état des) 199
Déplacement (frais de) 237
Déplacement de l'appareillage et d'autres bien 229
Développement (foresterie) 180
Développement de la recherche (programme) 190
Documents nécessaires à la préparation des demandes 7
Double emploi (admissibilité) 10
Durée des subventions 31,47,48,83

Échanges bilatéraux 128-134
Échange scientifique international 143-150
Éducation physique 4
Emploi d'adjoints 212-216
Endroit de validité des subventions 12,210,242
Engagements financiers 204
Ententes de services 124
Équipe (subventions) 23-34
État des dépenses 198
État des dépenses du bénéficiaire 199
Étudiants aux 2e et 3e cycles 217-219
Expérimentation avec les animaux 15

Financement de contrepartie 94,95
Fonctions du Conseil 1
Foresterie (aide spéciale à la)
(aide transitionnelle) 180-184
(bourses spéciales) 180
(stages postdoctoraux) 180-184
(subventions de développement à des projets) 180
Formules de demande (liste) 7
Frais de déplacement 200,237
Frais de représentation 206
Frais d'ordinateur 230
Frais indirects ou généraux 208

Génie et recherche appliquée 6
Génie industriel 4
Grandes subventions d'infrastructure 40
Grand Nord (recherche dans le) 189

Infrastructure (grandes subventions) 40
Infrastructure (subventions) 65-72
Installations et appareils conjoints 101-105
Installations spéciales (subventions) 65
Installations spécialisées 55

Major Infrastructure Grants 40
Major Installation Grants 52-72,226,229
Matching Fund Policy 94,95
Medical Research Council Support 4,5
Medicine (research in faculties of) 4
Membership in Societies 207
Microelectronics Corporation (Canadian) 127
Miscellaneous Grants 179
Moving to Another University 242

National Programs (special) 42
Next Instalments (regular and strategic) 32,87,204
Northern Research 189
Northwest Territories (research located in) 22
Notifications of Decision 29,81

Operating Grants 23-34
Organization of Conferences and Workshops 240
Overhead Costs 208
Ownership of Collections and Specimens 228
Ownership of Equipment and Other Materiel 227

Part-time Academic Staff (eligibility) 10
Patents 232
Payment of General Research Grants 155
Payment of Salaries and Stipends 211-225
Personal Computers (purchase of) 231
Physical Education (applicants in) 4
Pooling of Individual Grant Funds 209
Postdoctoral Assistantship Grants in Forestry ... 180-184
Postdoctoral Fellows (payment of) 220-223
Powered Vehicles (purchase of) 61,239
Privacy Act 8
Program of Scholarships and Grants in Aid of Research 2
Project Grants for Work at Large Accelerators 23-34
Psychology (support of research in) 5
Public Awareness Program for Science and Technology 193
Publication (in Canadian research journals) 235
Publication Grants (scientific) 157-164
Publications (list of NSERC) 7
Publications (use of funds for) 233-235
Purchase, Ownership and Location of Equipment 226-229
Purchase of Powered Vehicles 61,239

Queries About Grant Decisions 30,82

R & D Grants (co-operative) 97-100
Radioactive Materials 19
Regulations (for general use of funds) 194-242
Regulations Governing Applications 9-22
Regulations Governing Certain Types of Research 14-22
Regulations Governing Use of Grant Funds 194-242
Removal Expenses 238
Reports (final) 93,132,140,148,165
Request for Next Instalment (operating grants) 32
Request for Next Instalment (strategic grants) 87
Research Chairs (industrial) 106-115
Research Development Program 190
Research Falling under the Purview of More Than One Council 4
Research Fellowships 174-178

Kinésiologie (recherche en) 4

Licences pour la recherche au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest 22
Lieu de validité des subventions 12,210,242
Liste des subventions et bourses offertes 2
Location de véhicules motorisés 239
Loi sur la protection des renseignements personnels .. 8

Mandat du Conseil 1
Mathématiques appliquées 4
Médecine 4
Médecine vétérinaire 4
Mention de l'aide du CRSNG 236
Mise au point d'installations 41

Notifications de décision 29,81

Ordinateur (frais d') 230
(personnel) 231
et systèmes informatiques 54
Organisation de conférences et colloques 240

Paiement des salaires et traitements 211-225
Paiement des subventions générales 155
Partage de l'appareillage 227
Partage des subventions individuelles 209
Période comptable 201
Politique d'achat de produits canadiens 60
Professeurs à temps partiel (admissibilité) 10
Professeurs-chercheurs industriels 106-115
Programme d'appui à la sensibilisation du public aux sciences et à la technologie 193
Programme de bourses et de subventions de recherche 2
Programme de développement en foresterie 180
Programmes conjoints universités-industrie 96-126
Programmes d'échanges bilatéraux 128-134
Programmes nationaux spéciaux 42
Projets
collectifs spéciaux 36-39
de recherche (avec accélérateurs de particules) . 23-34
Propriété de l'appareillage 227
Protection des renseignements personnels (Loi sur la) 8
Psychologie 5
Publications (dans des revues canadiennes) 235
Publications (utilisation des subventions de recherche pour) 233-235
Publications du CRSNG (liste) 7
Publications scientifiques (subventions) 157-164

Rapports finals 93,132,140,148,165
Recherche
au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest 22
avec animaux 15,16
avec sujets humains 17
coopérative internationale 135-142
dans le Grand Nord 189
en foresterie 180-184
en génie et en sciences appliquées 6
exigeant des services spéciaux 21
présentant des risques biologiques 18
relevant de plus d'un Conseil 4
utilisant des substances dangereuses 20
utilisant des substances radioactives 21

Research Grants (regulations governing applications) 9-22
Research Grants (regulations governing use of) 194-242
Review Procedures 25,26,30

Salaries (payment of) 211-225
Scientific Exchange Awards (international) 143-150
Scientific Publication Grants 157-164
Selection Panels (strategic grants) 75,82
Senior Industrial Fellowships 117,118
Services or Facilities (requirements for) 21
Shared Equipment and Facilities 101-105
Sharing of Equipment 227
Signatures of University Authorities 13
Social Sciences and Humanities Research Council Support 4,5
Special Forestry Support 180-184
Special Project Grants (collaborative) 36-39
Special National Programs 42
Specialized Facilities 55
Specimens and Collections (ownership of) 228
Statements of Expenditures 198
Statement of Expenditures (grantee's) 199
Steacie Fellowships 174-176
Stipends (payment of) 211-225
Strategic Grants 73-93
Strategic Grants (equipment) 79,92,93,226,229
Strategic Grants (regulations governing) 89-91
Supercomputers (machine-time on) 43
Support from the Department (equipment) 62

Team Grants 23-34
Technology Diffusion Awards 116-126
Tenure of Grants (location) 12,210,242
Term of Grants 31,47,48,83
Termination of Appointment 11,241
Termination of Grants 51,72,91,241
Transfer of Grants 210,242
Travel Expenses (grantee's) 200,237
Travel Expenses (visiting scientists) 224,225
Travel Grants 191

University Authorities (signatures of) 13
University-Industry Affiliations 124
University-Industry Programs 96-126
University Research Fellowships 177
Unspent Balances 202
Use of Animals (research requiring) 15

Vehicles (purchase or rental) 61,239
Veterinary Medicine (applicants in) 4
Visiting Industrial Fellowships 119,120
Visiting Scientists (payment of) 224,225

Workshops and Seminars 74,121-123,178

Yukon (research located in) 22

Recherche coopérative 98-100
Règlements
  régissant certains genres de recherche 14-22
  régissant les demandes de subventions 9-22
  régissant l'utilisation des subventions 194-242
Renseignements sur les décisions 30,82
Risques biologiques 18

Salaires et traitements 211-225
Scientifiques invités 224,225
Services spéciaux (recherche exigeant des) 21
Signature des autorités universitaires 13
Société canadienne de micro-électronique 127
Sociétés scientifiques (cotisations) 207
Solde non dépensé 202
Spécimens et collections (propriété) 228
Stages industriels (bourses) 117,118
Stagiaires postdoctoraux 220-223
Stagiaires postdoctoraux (foresterie) 180-184
Substances
  dangereuses 20
  radioactives 19
Substituts à l'utilisation d'animaux de laboratoire 16
Subventions
  aide spéciale à la foresterie 180-184
  appareillage 52-72
  colloques et séminaires 74,121-123,178
  conférences 165-173
  dépenses courantes de recherche 23-34
  échange scientifique international 143-150
  équipe 23-34
  générales de recherche 153-156
  individuelles 23-34
  infrastructure 65-72
  installations et appareils conjoints 101-105
  projets collectifs spéciaux 36-39
  projets de recherche (avec accélérateurs de particules) 23
  publications scientifiques 157-164
  recherche dans le Grand Nord 189
  R et D coopérative 97-105
  stages postdoctoraux en foresterie 180-184
  thématiques 73-93
    appareillage 79,92,93,226,229
    (règlements) 89-91
  voyages 191
Subventions diverses 179
Subventions et bourses offertes 2
Sujets humains (recherche avec) 17
Super-ordinateurs (temps machine sur les) 47
Systèmes informatiques 54

Territoires du Nord-Ouest (recherche dans les) 22
Thématiques (subventions) 73-93
Transfert des subventions 210,242

Validité des subventions (lieu) 12,210,242
Véhicules motorisés (achat et location) 61,239
Vérification des comptes communs 197
Versements (demandes) 32,87,204
Voyages
  (scientifiques invités) 224,225
  (subventions) 191

Yukon (recherche au) 22